تخميسات قصيده برده

١٩

I

٨٩

ط

٨٢

مختلف ١٠

T. C.
İSTANBUL
Fatih Kütüphanesi
SAYI
4717

الحمد لله الذي هدانا لهذا وما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله

وقف السلطان الاديب الاريب والخاقان الحسيب النسيب
الشجاع الذي علم الاعداء بالقهر علم الاداء وفاز بمقامات النصرة وعلت عليهم
السلطان ابن السلطان السلطان ابو الفتوح والمغازي محمود خان
ابن السلطان مصطفى خان خلد الله سلطانه وابار في العالمين شأنه
وانا الفقير الى الله سبحانه وتعالى مصطفى طاهر
المفتش باوقاف الحرمين الشريفين
غفر له

بسم الله الرحمن الرحيم

قال الشيخ الامام حجة الاسلام لسان العرب شرف
الدين ابو عبد الله محمد بن سعيد البوصيري رحمه الله
تعالى سبب انشائي هذه القصيدة المباركة
بانه قد اصابني خلط فالج فبطل نصفي فلم انتفع بشيء
ففكرت ان اعمل قصيدة في مدح النبي صلى الله عليه
وسلم واستشفع بها الى الله عز وجل فانشات هذه
القصيدة واتممتها فرايت النبي صلى الله عليه وسلم
في المنام فمسح بيده المباركة على فعوفيت لوقتي فخرجت

من بيتي في اول النهار فلقيني بعض الفقراء فقال لي
يا سيدي اريد ان اسمع القصيدة التي مدحت بها رسول الله
صلى الله عليه وسلم وما كنت اعلمت بها احدا فقلت
وقد حصل عندي منه شيء واي قصيدة تريد فاني
مدحته صلى الله عليه وسلم بقصائد كثيرة
فقال التي اولها امن تذكر جيران بذي سلم والله لقد
سمعتها البارحة وهي تنشد بين يدي من صنفت فيه
وهو يتمايل صلى الله عليه وسلم كتمايل القضيب
فاعطيته القصيدة فذهب وحدث كلما جرى بيني وبينه
للناس فبلغت الصاحب بهاء الدين وزير الملك الظاهر
فاستنسخ القصيدة ونذر ان لا يسمعها الا حافيا
على الرجل مكشوف الراس وكان يحب سماعها كثيرا
ويتبرك بها واهله وراوا من بركاتها امورا عظيمة

في دينهم ودنياهم ولقد اصاب سعد الدين موقع
الصاحب بهاء الدين المذكور رمد عظيم حتى اشرف منه
على العمى فرأى في منامه قائلا يقول له اما النبي صلى
الله عليه وسلم او غيره امض الى الصاحب بهاء الدين
وخذ منه بردة واجعلها على عينيك تبرء فجاء الى
الصاحب بهاء الدين وقص عليه ما رأى فقال الصاحب
له ما عندي شئ يقال له بردة وانما عندي مدح النبي
صلى الله عليه وسلم ونحن نستشفي بها فاخرجها ووضعها
سعد الدين على عينه وقرئت وهو جالس فشفاه الله تعالى
من الرمد لوقته وساعته وبركاتها عظيمة فانها عظيمة
البركات سريعة الاجابة فرحمة الله على ناظمها وكاتبها
ومخمسها ومسبعها آمين يا ارحم الراحمين

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على
خير خلقه محمد واله وصحبه اجمعين . قال
الشيخ الامام شرف الدين ابو عبد الله محمد بن سعيد
البوصيري رحمه الله تعالى . بو قصيده مباركه نك
سبب انشاسي بودر كه فالج مرضي بكا اوغردي حتى
بدنمك نصفي باطل اولدي وبر علاجدن انتفاع
بولمدم بعده فكره دوشندم كه محمد مصطفى مدحنده
بر قصيده سويليم وحضرت مصطفاي صلى الله عليه
وسلم حق تعالى يه ديلكجي ايده يم وصلى الله عليه وسلم
حرمتنه رجا ايده يم كه بو مرضدن بني خلاص ايليه

بعده بو قصیده‌یی سویلیدم و تمام ایلدکدنصکره محمد
المصطفی حضرتلرین صلی الله علیه وسلم واقعه‌ده
کوردم و مبارک دست شریفلریله بدنمه سوردی
ساعتله صحت بولوب آیاغه قالقدم و اودن کوندز
اولانده چیقدم بر درویشه راست کلوب دیدیکیم پیغمبر
حضرتلرینی مدح ایلدوکک قصیده‌یی بکا اوقی و اندن اول
قصیده‌نک خبرین کیمسه‌یه سویلمدم و اول درویشک
سوزی بکا چوق کار ایتدی درویشه دیدم قنغی
قصیده‌یی طلب ایدرسن زیرا پیغمبر حضرتلرینی چوق قصیده
ایله مدح ایتمشم درویش دیدی که اول قصیده‌یی استرم
که اولی امن تذکر جیران بذی سلم والله بو کیجه کوردم
که رسول الله صلوات الله علیه حضورنده اوقیوردی و
حضرت صلی الله علیه وسلم حظ ایتدوکندن کالقضیب

تمایل ایدوب بعده قصیده مبارکه‌یی درویشه ویردم بو
سوزلری خلقه سویلمش ملک الظاهر وزیری الصاحب
بهاء الدینه خبر ایریشوب قصیده مبارکه‌یی درویشدن الوب
یازدروب و نذر ایتدیکه قصیده مبارکه‌یی دکلمزم الا ایاق
اوزره باش آچق یالین ایاق اوله یز و زیاده کندو
و اوشاقلریله خیر و برکت دینلرنده و دنیالرنده و ماللرنده
کورمشلردر و نیجه نیجه شفا و صحت بولمشلردر
بعده مزبور وزیرک کاتبی سعد الدین واقعه‌سنده کوردیکه
بر کیمسنه یا پیغمبر یا غیری سعده کندویه دیر وزیر بهاء
الدینه وار و برده قصیده‌یی کندوسندن آل و کوزلروکه
قو حق تعالی امریله شفا بولورسن پس سعد الدین
وزیر بهاء الدینه واروب کوردکی واقعه‌یی وزیره اعلام
ایلیوب وزیر جواب ویردیکه بنده برده آدلی بر مدیح یوقدر

٥

5

رسولك مدحي بر قصيده وار در • وبزاندن جميع امراضنه
وعلتلره صحت بولوب مجربدر • بعده وزبر قصيده
مباركه چيقاروب سعد الدينه ويروب
سعد الدين كوزلرينه قويوب • وبر كيمسنه اول حالده
قصيده اوقدي حق تعالى امريله اول وقت شفا
بولدي • وبونك بركاتي ومنافعي وخيرينك حدي
يوقدر • وتيزيه قبول اولماسي غايت مجربدر
حق تعالى ناظمك وكاتبنك وتخميس وتسبيع ايليانك
كناهلرين يارلغيه • وبغشليوب رحمت ايليه

امين

بسم الله الرحمن الرحيم وبه ثقتی

الحمد لله الذی شرفنا بشرف العلماء العظام ● وجعلنا
من امة محمد علیه الصلوة والسلام ● ونور قلوبنا
بانوار محبة السادات الکرام ● وعلی آله واصحابه الذین
هم هداة اهل الاسلام ● اول سرور
کائنات ● ومفخر موجودات ● شفیع العصاة ● سید
المرسلین ● وخاتم النبیین ● الواسطة بیننا وبین الله
حبیب الله ● محمد رسول الله ● صلی الله تعالی علیه
وسلم حضرتلرینک مدحی باینده ● شیخ الانام العالم
الفاضل ابو عبد الله البوصیری ● حضرتلری املا

وانشا

وانشا ایتدوکی قصیدهٔ بردهٔ مبارکهٔ شریفه‌نک فضائل
کثیره‌سی وبرکات عظیمه‌سی وخواص لطیفه‌سی اولدوغی
اجلدن ● وبونی معزز ومکرم طوتوب قراءت ایدوب
وحاملی اولان کیمسنه‌لر حضرت رسوله واصل ونیجه
کیمسنه‌لرک کار دنیوی واخروی مرادلری حاصل اولدوغی
جهتدن تبرکا وتیمنا مقدما بو قصیدهٔ شریفه
منثوره ومنظومه ترجمه‌لری ایله بر طرز معقول
واسلوب بدیع مقبول اوزره جمع ایدوب ● اخوان
واصفیایه عرض ایتدکده براهل وفا بو قصیدهٔ فریده‌نک
بعض تخمیس نفیس پسندیده‌سندن بوکا عنوان
جریده اولسه دخی بی مثل وبی همتا اولوردی دیو ایما
بیورمغین ایفا اولنوب هر بری گزیده ● ومثللری
نادیده ● ایکی تخمیس نفیس بولنوب ● هر بربندن

اوچر مصراع بربری تحتنده ایقاع قلنوب طالب معارف
وجهه قراءتنه واقف اولمغه اشارت ایچون بو نیجه
کتابت اولندی اولی مقبول جمله عالم اولان ذو الحسب
الطاهر والنسب الباهر فرید دهره و
وحید عصره سید شریف زمان وسعد
الدین الاوان قدوة العلماء العظام عمدة
الفضلاء الکرام نور حدیقهٔ فتوت ونور
حدقهٔ مروت قوام ملك نقابت بقیة البلغاء
الاسلاف خالا نقیب الاشراف سلمه الله تعالی
فی الدارین بالالاف الالطاف جامع الفنون والعلوم
ولی نعمتم وسبب رفعتم اولان شریف افندی حضرتلرینك
تخمیس شریفلریدر که عنوان جریده ادوب
یشل مرکب ایله بربرینك تحتنده اوچ مصراع تحریر

اولنور

اولندی وثانیا اوچ مصراع دخی سیاه مرکب
ایله بربرینك تحتنده تحریر اولنان تخمیس لطیف
سابقا شیخ الاسلام ومفتی الانام اولان
علماء رومك اعظمی مرحوم ومغفور له الامجد
اسعد افندی حضرتلرینکدر وبو تخمیس
لطیفلرینك تحتنده آلتون حل ایله تحریر اولنان
قصیدهٔ بردهٔ مبارکهٔ مشهوره در قصیدهٔ شریفه
نك تحتنده لعلی مرکب ایله تحریر اولنان ترجمهٔ فارسی
مرحوم ومغفور له منلا جامی حضرتلرینکدر
وانك تحتنده سیاه مرکب ایله محرف تحریر اولنان
ترکی ترجمهٔ میمیه مفتی الثقلین مرحوم ومغفور
له کمال پاشا زاده حضرتلرینکدر وانك تحتنده
دیکر سیاه مرکب ایله محرف تحریر اولنان ترکی ترجمه

نوبتنه مرحوم ومغفورله شیخ شمس الدین سیواسی
حضرتلرینکدر وانک تحتنده دیکر لعلی مرکب
ایله تحریر اولنان ترجمهٔ ثانیه مرحوم ومغفور
له قره حصاری عبد الرحیم حضرتلرینکدر
وانک تحتنده لاجوردی مرکب ایله تحریر اولنان دیکر
ترکی ترجمهٔ ثمینه مرحوم ومغفورله اماسی
افندی حضرتلرینکدر واواسطنده چهار کوشه
تحریر اولنان ترجمه لرک ایچنده که مصدرده یشل
مرکب ایله تحریر اولنان منثور ترکی شرحله اواخرنده
سیاه مرکب ایله تحریر اولنان ترکی ترجمهٔ ثالثه بو
ایکیسی سید احمد لاهینکدر وبو طرز واسلوبی
ابداع واختراع تذهیبی وتحریری بو افقر الاناسی کاتبی حافظ
سید حسین بن سید علی الاماسی نکدر الله تعالى

حضرتلر

حضرتلرینک کمال لطف ومرحمتلرندن مرجودر
حضرت سلطان انبیا ورسول کبریا حبیب خدا
محمد مصطفی صلی الله تعالى علیه وسلم حرمتنه
مذکور افندیلر ایله سعیمز مشکور وذنبمز
مغفور اولوب اجور موفوره یه باعث اوله
وبو مجموعهٔ مقبولهٔ مرغوبه مطالعه قلوب
قراءت ایدن افندیلردن واخواندن رجا وتمنا
ایدرم که عیبم مستور وقصورم معذور بیورلوب
دعا خیردن فراموش ایتمیه لر تا بو مکانه وارنجه
ابتدا منوال مذکور اوزره تحریر وتسطیر ایدن
کاتبک تقریریدر وحالا بو اوقات رساله نک محرری
خادم القرآن وعبد الرحمن اذل الفقرا
والمساکین محمد بن تاج العارفین

اللهم اغمرهما برحمتك التي وسعت كل شيء يا ارحم
الراحمين ● وصل على عبدك ورسولك
مفتاح كنز الوجود الكوني ● وروح كل موجود عيني
نقطة دائرة الفلك ● سر سجود الملك ● المتجلي بلسان
الشريعة ● المتحلي بسريان الحقيقة في الطريقة ● جمع
الفرق الاول ● فرق الجمع الاول ● الحاوي بالقوة
والفعل للنبوة ● وما عداه الخلفاء الراشدون ●
المقسم بحيوته بعد مماته بل قبل انه واناته واوقاته
لعمرك انهم لفي سكرتهم يعمهون ● اللهم ايد واكد
وكرر وقرر ● وكثر ووفر صلواتك وسلامك التي
اعطيتها لخلقه بقابليته واستعداده ● وتفضلت
عليه بها حين صورته ولو شئت لانزلت الغير فلم تكن
مجبورا في مده عن استمداده ● واله وصحبه وتابعيه واولاده

امين

9

يا لائمي في هوى ذي كرم
وقد الفت بهم تختال في نعم
ما شان مدمعك القاني كما العنم

أمن تكثر ما في القلب من الم
أمن تأثر ما في الكبد من ودم
أمن تخيل خل حل في الحرم

أمن تذكر جيران بذي سلم
مزجت دمعا جرى من مقلة بدم

اى زياد صحبت يارانت اندر ذي سلم
آشك چشم امیختی باخون روان گشته هم

یادہ كلدیمی دلا همسایکان ذی سلم
قارشوب چشمك اقدرقانلو یاشی دبدم

کیم یاشی اقدردیدك خلط ایدوب كاه قان
کیم نه کوکوم اولدرده کی یارانی

دوشدیمی یردلو کوکلوکه اهل دیاری یاد
کیم قانلو یاشی کوزلرینك اولدی جو

یادکه دوشدیمی کوکلم همجوار ذی سلم
کا قیدرسن کوزلرکدن قانلو یاشی دمبدم

اكدكمی ذی سلمده کی اهلی وجیرنی
کیم قان یش اغلیوکوزك اولدی عادتی

هل حدث الركب عن أنباء فاطمة
أو طن أذنك من أنفاس ناسمة
أم تستدل على الذكرى بواهمة

فما لعينيك باتت غير نائمة
بعبرة كصبيب الوبل دائمة
أسحت السحب من أهواء سالمة

أم هبت الريح من تلقاء كاظمة
وأومض البرق في الظلماء من إضم

يا مكر از كاظمه بادى وزيد از كوي دوست
يا مكر در نيم شب برقي جهيد است از اضم

ظلمت ايلدي مي اول يا كه برق اضم
يا خود قحوم وزيدي سكا باد مشكبار

كاظمه دن يا مكر يل اسدي كلدي بوي دوست
يا اضم دن شمشك اويناد ي كيجكن بر ظلم

يا يلي اسدي كاظمه دن يوخسه برقي
يلدره دي اضمك كي منع ايتدي ظلمتي

سر الهوى تدعي كتمانه فمتى
وتثبت الصبر مما الشوق فيك بنا
كلا فذا الصبر والكتمان إن ثبتا

عيناك لي بلسان الحال كلمتا
فلا أبالي لسان القال إن صمتا
تخفي هواك متى هذا الخيال متى

فما لعينيك إن قلت اكففا همتا
وما لقلبك إن قلت استفق يهم

چيست چشمت كو بيش كريان مشو كريان شو
چيست دل كو يكه به شوشفته كردد ز غم

دير عقلوكي ديديكجه ندن حيران اولدى دل
سنع ايت يا اشك ديديكجه ندن اولدى بيشمار

كوزلركه نولدي اغلامه ديسك كريان اولور
كوكلوكه نولدي كيدر حزني ديسك استراوغم

اغلامه ديديكجه كوزك نولدي بش دوكر
ايل ديدوكجه كوكلوكه ارتردي حيرتي

عن الحب الذي قد شفه السقم
واحرق العشق لولا الدمع منسجم
هيهات كم الهوى نامن به ضرم

الدمع مثل صبيب الغيم منسجم
والقلب مثل لهيب النار مضطرم
والروح بينهما كالصبر منصدم

أيحسب الصب أن الحب منكتم
ما بين منسجم منه ومضطرم

اي كه پندارد كه عشق عاشقان پنهان شود | در ميان آتش دلسوز وآب چشم نم

كهنا ايدوبي عاشق كريان بو سودا كيزلنور
كوزلري پرخون تنندز كوكلي پرسوز وله
عاشق بو نصنا نسون كم عشق وله پنهان
دلشكن اكا شاهد چشم ودل سوزان

عاشق صنور بي كزلو اوله عشقي افاياشي | ايچنده عشق اودي اوله طشنده هم بخار

شويلي صانور كه عاشق سوكيسي صقلو اوله
شول ايكي نك اورتاسنده كيم بري اوت بري نم

انداكه كوز ياشيله كوكل اتشي اولا | عاشق صنور بي كزلنلك اولور محتمي

11

أغلت جسمك من وجد ومن علل
تخفي الهوى في سؤال الناس من علل
علام تسهر أو تبكي بلا جلل

اعتل جسمك مما حل من علل
واختل عقلك مما حل من خلل
وابتل عينك مثل الطل من بلل

لولا الهوى لم ترق دمعا على طلل
ولا أرقت لذكر البان والعلم

گر نبودي عشق اشك بر طلل كي ريختي | كي بودي بيخواب وچشمت از غم بان وعلم

كوزي ياشي انارنه ياشين دوكن سودا شيد
بسي بيخواب ايلمز ياد بانيله علم
ياشني دوكمز ايدك ذكر عشق وله صالارن
نيند دي سني بيخواب اكمغ علم وبا

عشق اولمسادي ييشلرك اولمازدي روان | معشوقه نك منازلن اتدكجه افكار

كر هوا اولماسه دوكرزدك طلل ورزم پايسك
كوزدن اويخون قاچمز ايدي بادابدوب بان وعلم

عشق اولمسيدي اكرزدك سن منازلي | هم ايتمز ايدي ييشلو كوزك بو ارقي

فحاكم العذل في الحب قد نلت | هواطل الدمع من عينيك قد عهدت
وكم لحجة من فيك قد سمعت | علائم السقم من خديك قد شهدت
ان لم تقر فدعوى الدمع ما ... | والعين طول الليالي منهما سهدت

فكيف تنكر حبا بعد ما شهدت
عليك عدول الدمع والسقم

جون كي انكار جت جون كواهي سبد ... | بر تواب جشم و روي زرد و سستي اذ سقم

انكار ايلمه سنك شاهد وار كن بو عشقه
عد ايله يا اشك شهود ... دلسقم
[illegible]
بر نيجه ايدي سن انكار اولمش كاتب شاهد
دمع و سقم عادل كل ايله بهان

جون يا اشله خستلق اولالر عادل الشهود | پس عشقه نيجه قيلا سن انكار و كيمي كار

نيجه سي انكار ايدر سن عشقه وار كن شاهدين
عادل و نافذ برسي دمع برسي سقم

عاشقلغوكه نيجه سي انكار قله سن | يا اشله خستلق و بر و ديكن شهادت

مذ عاين الطرف منها طلعة وسنى | وكيف تنكر ان القلب فيه عنى
عاني الشدائد منها ذ وده وسنا | انى يكون امن ليس فيه انى
فانبت الحب حزنا محنة وعنا | قد صير الحب شكلي حسرة و ونى

وانبت الوجد خطي عبرة وظنى
مثل البهار على خديك والعنم

عشق ثابت كرد برد و خط اشك ولاغر | جون بهار از روي يار برد خ شاخ عنم

يا زدي حزنك اني اشكله ضعفك خطي
لاله نار زكي خدك هم زبان عنم
[illegible]
يا زمشكي عشقك يا اشكله صنا خط
خدك صاري وكل كبي اشكك عنم قاني

خدك يا زدي اشك مرض ايكي دلكو | بري قزل عنم كبي بري صاري بهار

عشق ثابت قيلدي بورده خط اشك لاغر
صاري ايكي ياكا غمك اوزره بهار له عنم

هم عشقي يا زدي يا زمشكين صاري و قزل | صاري و يكا قده رنك قزل كوزده عبر

عفت الصبر عنها حين عاوقني
الام انكرما بالليل اقلقني

والشوق جاذبني والقلب شوقني
حتام اظهر ما في القلب احرقني

وان تقل مل وفا المحبوب طوقني
الصبر فارقني والوجد فرقني

سرى طيف من اهوى فارقني
والحب يعترض اللذات بالالم

چون خيال دلبرم امد مرا بيخواب كرد
عشق اورد در ميان خرمى درنج والم

کیجه بخواب ایدن کوزدم خیال یار ایمش
عاشقه لذت عشق یارلر قمو درد ودرد والم
ادی بنی وبندردی کلدی که خیال یار
قانعی بودر عشقک حایل ایدر اخراب

[illegible]

کلدی بنی خیالی اتک لدیا ویخومی
لذتلری سوردکیدم دردغصه نکار

کوکلومه کلدی خیال یار کوزدن کیتدی خو
عاشقه عادتدر دهر لذتا بحث الم

یارک خیالی کلدی قومادیکه اویونم
سوکوم مکدر ایدرا وکشدر لو لذتی

كم قد اتى الرسل اللوام منذرة
اني رأيت بعين العشق مبصرة

حتى صحا النفس عن عذر وآمنه
فبصر الله قوم اللوم تبصرة

لكنها لم تجد للرشد معذرة
لا ارتضي بعد عقد العهد معذرة

يا لائمي في الهوى العذري معذرة
مني اليك ولو انصفت لم تلم

اى كه در عشقم ملامت ميكنى معذور دار
گر ترا انصاف باشد عذر دارى اذكرم

عاشق عذرینه بک عاذل قبول ایت عذری
اهل عذر عذر ردد قیلمز صاحب انصاف کرم
ای عاشق نوم ایدن عذری قبول ایله
انصافک اولیدی کر ابیه ایدک اب

[illegible]

ای دوست عشقیله باکه سرزنش قیلمه
انصاف ایت کیم عشقیله جمع اولمیه
وغاز

ای بنی عشق احرم قیلان نسی معذور طوت
طعن قیل انصافه کل عذرم قبول ایت لرم

عذری هواده بنی ملامت قیلن کشی
انصافک اولسه ترک ایدر بیدک
ملامتی

منك الذي شاع في الواشين من خبر
وما هو الحكم بالاسقام من اثر
كفا الملام وخل الخلق عن حذر

الناس ما بين مضطر ومقتدر
والصب في صب دمع غير مضطر
يا من يلوم بحالي غير معتبر

... تك حالي لاسيري بمستتر
عن الوشاة ولا دائي بمنحسم

حال من از تو كذشته سرمن از دشمنان
نيست پنهان درد من زانكه پيدا شد از دلم

حال عاشق اولدی معلوم سرمن مخفی بكا
كوكلم مرذه دن منقطع اولمز نهاد دردیله غم
سنوك حالكه بن دوشدم سنسن ولدین نهاد
كل اعدادن دردكم يوق اوزانه مخفی

[illegible]

حالم بيتشدی سكا وسرم رقيبه فاش
دردمه يوق نهايت غم بجرنه كنار

سا كه ظاهر اولدی حالم طویدی اعدا سرمی
نامهٔ دردمی خطاط ازل یازمدی تم

حالم بيتشدی سكا وسرم دكل نهان
دردم قتی ندر بكا واشی وشايتی

يا مدعيا قوله شيئا فاذ صنعه
خلطت شهد لعصا باكفا جرعه
دع عنك قولك فمن ليس ينفعه

يا عاذلا لا عذل لي ليس ينفعه
يا باذل الجهد فيما منه اسمعه
اخلصتني النصح لكن لست اصنعه

محضتني النصح لكن لست اسمعه
ان المحب عن العذال في صمم

تو نصيحت ميكنى دائم ولى من نشنوم
عاشقان باشند دائم از ملامت در صمم

بنده خالص بلیدك لكن كوكل كوش ايمدی
عاشقك حالی بودر اهل ملامتدن صمم
خوش نصح بلیغ ايتدك دكلرد كلوب ...
حال انكه بو بهتدن شیب ابعد امش حاجب

[illegible]

خوشدر نصيحتك نه قلم جون ايشدمزم
ناصح سوزينه عاشق اولان ايتمز اعتبار

سن بكا قيلدك نصيحت طويمدم بن كوكلمی
اهل عشقه عادت اولمشدر ملامتدن صمم

شيبم نصيحت ايتدی اكا تهمت ايلدم
وجهی ندر كه شيبه كبی قلمه تهمتی

حل الذي لقبول النصح عرض لي | يا صاح إن لم ترَ إقبالَ من قبلي
يسلو بي عن سلمى خاض في الجدل | لسوء ظني بعذالي فلا تبل
لقد أذاك دفينا عذ عن عذلي | إني اتهمت بمن في النصح انصح لي

إني اتهمت نصيح الشيب في عذلي
والشيب أبعد في نصح عن التهم

شیب بندم داد ومن بردم کمان بر بندو | ورجه شیب اندر نصیحت دور باشد از تهم

تهمت ایتدم ناصح پیری ملامتدن بهم
کیم تنلدر بر النحود بندی اولمز متهم
سنلی وسقلک نصحین تهمته حمل ایتدم
حال انکه بقهمتدن شیب بعد انشر جا بجا

[illegible]

شیبم نصیحتنه نه روا تهمت ایلدم | چون بولدم او پند له قلبمده انکسار

تهمت ایتدم بیرلک پندی بنی لوم ایدیجك
دور در عاقل پیر شیبدن گرچه تهم

شیبم نصیحت ایتدی کا تهمت ایلدم | وجهی ندر که کیشی قله تهمتی

نفسي أبت عن هدى في الغي إذ غلطت | نبهت نفسي بأهوال فما يقظت
وكم نهت نهيني عنه وكم وعظت | أريتها أي أهوال فما لحظت
والخيرتا حرمات الله ما حفظت | غلظت في النصح قولي وهي قد غلظت

فإن أمارتي بالسوء ما اتعظت
من جهلها بنذير الشيب والهرم

نفس بد فرمان بندها سکند دیم خراب | وز جهالت پند بند بر ذ پیری و هرم

نفس بد اماره سی جهلندن اولمز متعظ
بلکه موتیله اریشدی پند ز شیب هرم
اماره ولان نفسم وعظ الماديكه
جهلنه اوبان کیسه هیچ اولامی نقوراب

[illegible]

گوردی نذیر شیبی وا اولمادی متعظ | اماره نفس جهلیله قلدی بکا خطا

نفس اماره نصیحت قیلمدی هر گز قبول
بلمدوکندن نجه بی قور قدر شیب و هرم

اماره نفسم اولمدی وعظیله متعظ | شیب وهرم نذیرنی بکدی جهالتی

بناي ما كتبت في اسطر فغرا
من احسن القول يبري بلاء فقري
ولا يعد خوان اطعمت فقرا

ضيف المشيب اتى في الرأس قد وقرا
والنفس ما اذنت بل اذنها وقرا
ما وقرت ضيفها بل صار محتقرا

ولا اعددت من الفعل الجميل قرى
ضيف الم براسي غير محتشم

هم نكردار و كار نيكو بهر مهماني كه او | بر سرم آمد فروز من نكشت و محتشم

فعل صالحدن ضيافت نفس احضار ايتمدى
باشنه مهمان مولا ايندي طوغري محتشم
اشو مهمان نزول ايدن ضيف جليل الوجود نعم
اعماد جميل ايدوب ايلمدي احسان

[illegible]

صالح عمل قونقلوغن اومردي بولمدي | مهمانن كه قوندي باشه سبكبار دوبي ضوار

قوتي عز لامن بحون نرالي ايش اتمدي
قوندي مهمان باشمه اولدي سبدل محتشم

بر غير محتشم قونق ايدي بشا نزول | قيلمادي اكا فعل جميلدن ضيافتي

هذا لعمرك ضيف كنت اذكره
ومن دعى بلقاه صرت اشكره
يا ويلتي كيف انساه فانكره

ضيف غيور بكلمات اعتنيه
نور وقور بظلمات اكدره
وما اوقره بل قد احقره

لو كنت اعلم اني ما اوقره
كتمت سرا بدا لي منه بالكتم

كر بدانستم كه مهمانم ناي دارم عزيز | كردمي تغيير اسفيدي مويم از كتم

كر بلور اولسم اني كلدكده تعظيم ايتميم
سترا ايدردم بن نشان شيبي اوبنكيم
كر بلسه ايدم تعظيم اتمه جكم بشي
حنا ايله صبغ ايدوب كتم ايتمه ايدم ابي

[illegible]

بلسم كه حرمت ايتمزم اول ضيفي ستر ايدم | رنك كتمله اولميادم بويله شرمسار

بلسه ايدم قونغه عزتلرما ياجعم
كتم ايدردم ساقلومك اغنه اوردكم

بلسم كه حرمت ايده مزم باشم اغنه | كتم ايدردم سوادكتم برله شيبتي

فقدت مرشد نفس عن غوايتها — من لي برد صلاح في بدايتها
يعني بعوض في هدايتها — من لي بضبط فلاح في نهايتها
فبت أنشد أشكو من جماحها — من لي بصد طماح في كفايتها

من لي برد جماح من غوايتها
كما يرد جماح الخيل باللجم

نفس سركش را زبي راهي كه مي آرد براه — چون لجام اسب سركش آورد باز راه هم

آسب سركش نفس طغيانينه ضامن دفني
سركش اسب كجيدر ابن صاف لندن لجم

[illegible]

بو ايكيم اولا بحر ونفسو مي اين اصلاح
سبات نيته كيم قو منسر كشلكن اويايه

بو نفسي اتي كه ازغون اوله توسون اتي كبي — كيمدر لجام اوره باشنه بورنته مهار

كيمدر بوله كتوره اشبو ازغون نفسم
نتكيم خيلي ازغونني كتورر بوله لجم

اتك جماحني نته كيم رد ايدر لجام — اي كاشكه رد اوله يدي نفسم غوايتي

17

لا تطمعن في هدى ما عند رغبتها — النفس عاتية في فعل هفوتها
فاعزم على الكف عن بيداء شهوتها — تزيد حظوتها في كل خطوتها
فإن ترم زجرها عن قبح فعلتها — يزيد فعل المناهي أثر سطوتها

فلا ترم بالمعاصي كسر شهوتها
إن الطعام يقوي شهوة النهم

پس مجو بر فعل عصيان كسر شهوتها نفس — زانكه قوت ميدهد شهوت طعام اندر شكم

طالب اولمه شهوت نفسي صمو عصيان ايله
شهوت ازتر كه حريص اولسه طعامنده شكم

[illegible]

اونتاكه معاصيله كسر ايليا سن نفسي
ويردكجه طعام اكه ازتر حد طغياني

سن معصيتله شهوتن انك صنيم ديه — بيلك حريص ايدر ديمكا صيندم مراد

اسمه عصيانله كوا ولا نفساك شهوتي
شهوتي قوي قيلور اولسه يكله شكم

پس معصيتلر له كوكل شهوتن صمه — قوتلنور طعامسله حرص اهلي شهوتي

الزم على النفس تقوى الله والعملا
من نور شيب وقود رأسك اشتعلا
وشمر الذيل في اصلاحها عجلا
والنفس قد صباها قد غلا وعلا
اسمع اخي الى من يضرب المثلا
لكنها تحت حكم العقل ان فعلا

والنفس كالطفل ان تهمله شب على
حب الرضاع وان تفطمه ينفطم

نفس چون طفلست اگر شیرش دهی دائم خورد
ور زنی شیرش باز گیری او نخواهد هیچ دم

نفسی کر طفل کبی اهمال ایدرسك اولور ایبور
شیر سوداسنده منع ایلرسك اولور منقطع
[illegible]
شیر خورده کبی نفسی کر ایلیه‌سن اهمال
کسسن کسلور انی ترك ایتمز بعیوز

طبعنده طفله بکزر امر نفسی قورسك
کسرسك سوددن او کرنور یدرهم اصطبار

طفل کبی در نفس دائم که سود ویرسك امر
لك سددن کسك انی اولور اولدم منقطع

نفسك رضیعه بکزر اکر قورسك امر
سوددن کسرسك انی اوکرنور ایدر قناعتی

ما تشتهي النفس حامدا ان تخيبه
فاحكم الفهم وارغب ان تجليه
فقوّد القلب بالتقوى تحليه
وحكم العقل واطلب ان تخليه
وزوّد النزه ذكرا كي تحليه
واحذر من النفس واجنب ان تدليه

فاصرف هواها وحاذر ان توليه
ان الهوى ما تولى يصم او يصم

باز گیرش از هوا بر خود هوا حاکم مکن
چون هوا حاکم شود دینت ببباید گشت کم

ازدی نفسی ذات ایله حکمندن تحذیر
ایتمه اجرو قلادله هوا ولسه حاکم
[illegible]
منع ایله هواسنی اولمایه صیقی والی
هبا ارکه حاکم اولدر دین وزسا که نقصان

اویه هواسنه صقن اینمه انی امیر
که اندن سکا ایرشمیه عیب و غم بوار

قیل حذر نفسك هواسندن که تا اولمیه
قلدیکم حاکم هوای نفس اولادن اولدکم

نفسك هواسی اوذ کور رساکه بس ایندی
دوندر هواسنی اکا ورمه امارتی

لا تهمل النفس ان النفس طالبة
أمارة بفنون الكيد غالبة
فارعها وهي في الطاعات قائمة

حاسب لها بصيام وهي قائمة
راقب لها بقيام وهي نائمة
وداعها وهي في الطاعات دائمة

وراعها وهي في الأعمال سائمة
وإن هي استحلت المرعى فلا تسم

نفس را مقهور کن چون در هوا جولان کند
ور بچرد انس گیرد باز دارش از ستم

نفسکی مرشده کوت مراعاته سعی ایله
کیم ابره مرغاده حظ سعینی ایله متمم
[illegible]
نفسکی رعایت قیل اولدیغنه صلاح بحره
شعی ایله اومرعادن اکر ایلسه جولانی

اعمال ایچنده سائمه دراني کوت کوزت
اوتلق لذیذ اولسه طوتلمز فجر حمار

نفسکه رفق و رعایت قیل که تا قیله عمل
ایچن حظ اول عبادتدن انکچون جکره غم

کوز صالمه اولمسون انی یختی رعایت
مرعایی طتلو بولدوغی دم قو اسامتی

تبا لها

19

تبا لها من تبت للحق قابلة
ما ودعت غيها للرشد جاهلة
كم فجعت لومة في الله غافلة

كم حببت طاعة للقلب شاغلة
كم قربت قربة للوصل فاصلة
كم زينت حالة للقرب حائلة

كم حسنت لذة للمرء قاتلة
من حيث لم يدر أن السم في الدسم

لذتی کان با مضرت باشد ازانش بتجض
وانچنان گرده دنیا بدانکه زهراست در صمیم

انسانه نفس نیچه قاتل لذتی تزیین ایدر
کیم اولمکی بلدر زهر لو طعام ایچنده بم
[illegible]
چون کبیشه مکر ایندی خبیث ایدر
اوله بیله باغلت زهری اوله بها

کبیشه شربت و برر امانه لکن زهردر
ایچرانی بیلمز واردر سم ایچنده سم

لذتلری که مهلک اوله انی چوق سورر
بلمز که سمی شکر ایله مکر ایتدی وار

ای نیجه نسنه طتلو کلور نفسه عاقبت
معلوم اولورکه زهردر انک دسمی

في العبادة في خوف وفي طمع | اوف النقائص في قلب على ورع
واحذر وقوعك في عجب وفي سمع | وانف الخسائس من طبع على طمع
اياك عن عمل يخليك عن فزع | وانه الهواجس من نفس على ولع

واخش الدسائس من جوع ومن شبع
فرب مخمصة شر من التخم

خوش بترس از حيلها نفس چون جوع وسبع | كه گهى شد گرسنگى بدتر از سيرى وتخم

جوع وشبعك فتنه سى مخفيدر الله حذر
بچه احلق امتلادن كوزر اوزكه الم
[illegible]
جوع وشبعك صاقين ايكى لوجه فسادندن
جوق مخمصه طوقلقدن ارتق وبر خسته ايى

احلق اولوركه شر اولوا اولور طوق وتخمه دن | جوع وشبعدن ايت حذر اولماسون اولمنار

طوقلق احلق فتنه سيدن خوف ايله دائما
غايت احلقدن كهى اولوركه خير اولور تخم

بيل اتمه جوعه وشبعه اوسطى كوزت | اى بچه مخمصه كوزد بچه بطنتى

قدا عهد

قدا عهد النفس في حان الهوى اشتبا | استغفر الله من نفس قد اجترأت
فوادع الذكر ما اوعت وما قرئت | على المعاصي وعين الدين اذ فقئت
فنقها بشراب التوب ما نشأت | ففقها من قذى ما ابصرت ورأت

واستفرغ الدمع من عين قد امتلأت
من المحارم والزم حمية الندم

پس بيا ازديدكان اشك كه چشمت پر شده | از محارم پس ملازم شو بد زكاه ندم

ياشلكى دوك ديده دن طولمش محارمله انها
قلملازمله علاجن توبه وخوف وندم
[illegible]
جرميله طولو كوزدن جبرله اقت ياشى
كندوكه ايدن لازم همپيشه پشيمان

كوزدن ندامتله اقت ياشلر وكيجون | طولمشدى حرامله كوزلرى كلعذار

ايتدوكك عصيا نيچون طولان كوزك ياشنى دو
ربكك دركاهنه ايله تضرع قيل ندم

ياشى حرامله طولو كوزدن اقدب | قلغيل كيجن كناهلر كيچون ندامتى

حارب بنفسك في المحراب متهما
وادفع عن القلب وسواس الهوى شهما
خالف الذكر والذكرى تكن فهما

وكن بحبل من الرحمن معتصما
للاستقامة في الايمان ملتزما
وتابع العقل والبرهان اذ حكما

وخالف النفس والشيطان واعصهما
وان هما محضاك النصح فاتهم

برخلاف نفس وشيطان باش وفرمانشان
وز نصيحت میکنندت دار ازیشان متهم

قل خلاف و معصیت نفسله ابلیسده
بنده ایدرسه صورت نصحده نور اول متهم

[illegible]

بو نفسله شیطانه خلف ایله و اول علم
گر ایلیسلر نصحی بل متهم انلری

شیطانه نفسه اویمه نه دیرلرسه تهمت
انلاردر سلب ایدن قبله حق رحمتن شکا

اول مخالف نفسله شیطانه داخی عاصی اول
گرچه سکا پند داخی اتسه انلری بل متهم

شیطانه نفسه عاصی اولوب قل مخالفت
اوکود و برد لرسه سکا ایله تهمتی

لاتامنن

21

لا تأمنن بهما ان اوثقا ذمما
لا تصغين لهما لو اظهرا حكما
ولا تدع لهما في القلب محتكما

فلا تسائلهما ان اظهرا بكما
ولا تحكمهما ان بينا حكما
ولا تثق بهما في كل ما حكما

ولا تطع منهما خصما ولا حكما
فانت تعرف كيد الخصم والحكم

ترك کن فرمان ایشان خواه خصمند یا حکم
زانکه میدانی تو کید خصم هم مکر حکم

نفس و شیطانه اطاعت قلمغل ایله حذر
نجه کی اولمکر ایله حیله ایدر خصم و حکم

[illegible]

اوله بو ایکسندن خصم و حکمه تابع
چونکه اولا اسعلومك خصم و حکمك شانی

انلر خصم و حکم یوزندن اولما غل مطیع
چوق بیلورسن نیجه اولور حیله خصم و حکم

اوله مطیع انلره خصم اولسه یا حکم
خصم و حکم چو کید ایده مشکلدر حذر

خصم و حکم فسادنی بیلورسن انلره
خصم اولسه لر یا خود حکم اتمه اطاعتی

يا شيبة العمر قد ولّى على عجل ... استغفر الله من قلبٍ بلا وجلِ
ما كنت فيه من الطاعات في شغل ... استغفر الله من نفسٍ بلا وجلِ
وكم شرعت لنصح الناس في جدلِ ... استغفر الله من فعلٍ على زللِ

استغفر الله من قولٍ بلا عملِ
لقد نسبت به نسلا لذي عقم

مبكم استغفر الله از كلام بي عمل ... بچه میخواهم از ان زن كو بود صاحب عقم

بن استغفار ایلدم قلبدن استغفار بن
بی عمل اولان علیدن قلبدم استغفار
انی نسبت ایلدم نسله اوله صاحب عقم
قایل اوله عقم ذی نسبت ولامی اولسل
استغفرم اولسوزدن اولمانسه عمل اندن
هیچ نسل اولامی نسبت ذی عقم اولنه قایل

[illegible]

قولم علسز اولدی انی نسبت ایلدم ... نسل عقمه توبعی قیل یارب استوار

حقه استغفار ایده رم شول علسز قولدن
استرم ذریت اندن کیم اوله صاحب عقم

نسل عقمه نسبت ایدوب قول بی عمل ... چون نسبت ایتدم ابد ردم انده اِنابتی

الام نومة صبح الشيب انتبه ... اخبرتك الحال لكن ما اعتمرت به
كا فضل من الخير فضل الواقف النبه ... ذكرتك الخير لكن ما ذكرت به
اني ابتليت بقلب غير منتبه ... فجرتك الشر لكن ما انزجرت به

امرتك الخير لكن ما ائتمرت به
وما استقمت فما قولي لك استقم

امر تو كردم بخير وخود نكردم هيچ خير ... راستي در دين چه كويم راست شو در كفتنم

الى كندم طوتمدم قیلدم امر خیری که نا
ولدن اول بن سكا دیدكم عجله ولم استقم
بن خیر ایله امر ایتدم لكن انی طوتمادم
طوغرو لمشم داخی بوقد رسوزمك جاب

[illegible]

خیر ایله امر ایلدم انی ولجبن ایتمدم ... بجمه سویلینه بو سوزنه در اهل حكم

خیرات دیدم عجب بوكه بن خیرایدم مدم
طوغرو دیدم اول امره بن ایتمدم ایتماد

خیراشله دیدم اشلمدم طعزو اولمدم ... بس نیجه قل دیدم سكا بن استقامتی

اذ ظل نفسي عن العرفان عاطلة
تمر قافلة الاعمال آفلة

بانت عن الملأ الاعلى مزايلة
وفي الرحيل وجدت النفس غافلة

نما الى اصلها او وصلت كاملة
وما اتخذت من الطاعات كافلة

ولا تزودت قبل الموت نافلة
ولم اصل سوى فرض ولم اصم

سنتي هر گز نكردم بهر زاد آخرت
وزنماز و روزه جز فرضي بنا مدادتم

زاده‌یی ولمزدن اول ترجیحا نوافل قلمدم

فرضنا زائله اودجدن نغیری قیلمادم هم

[illegible]

صوم سبله صلاة تمام فرض ایلمشیم شاید

اولمزدن ایله دور زادهم ایلدم اعداد

فرضندن اوزگه صوم وصلاتدن بن ابدنم
اولمادم نوافل زادیله كار دوار

آخرت زادي بجون بر نافله اشلمدم
قلمدم غير صلوة فرض و غير فرض صوم

اولمزدن اول نوافلله زاد ابدنمدم
صوم و صلاة قلمادم الا فريضتي

نوم الشباب بفجر الشيب اتصلا
اصبحت لا ابتغي ما ينبغي عملا

في غيهب الغي بدر العمر قد افلا
وبت طول الليالي نائما ثملا

سافرت لم يقم ليلا لقطع فلا
وفي عبادة ربي غافلا كسلا

ظلمت سنة من احيى الظلام الى
ان اشتكت قدماه الضر من ورم

بن ستم كردم بسي بر سنت خير الرسل
انكه از احيا اشبها پاي و كردي ورم

سید سادات عالم سنتن ترک ایلدم

رغبته نجه احیا ایسنده ایمسنده دوردم

[illegible]

ظلم ایلدم اولدشاهلر دهنه کی جان

شنبندی مبارک یا انجمن دی جان

اول پاك باقيا سبله دونلر شب شردي
سنتلريني تركله ظلم ايتمشم هزار

ظالم اولدم سنتينه انبيا سلطاننك
صبحه دك قايملغندن ايغي اولدي ورم

اول دونلري دري دوتنك سنتن قودم
كم ايغي ورمدن قلوردي شكايتي

وعند ضر بلاء والدواء سوى
طه وليس هادی من هدی و غوی

وسد باب الهوی مستظهرا بطوی
من الوصال لنوی عند الاله ثوی

وجد فيه الى ان خيف منه دوی
وصد عن عرض الدنيا وعنه لوی

وشد من سغب احشاءه وطوی
تحت الحجارة كشحا مترف الادم

سنك بسنه برشكم ان نازنين از كرسنكی
صرف كردی دردره خون جمله دينار دود
دم

بغلاردی اول ديا استدن مبارك قرنينی
طاشلك التندن دوردردی بو كرفقانينی ادم
دفع ايتدلر جونكه جوع ايله ضعيفينی عباد
نازك تننه بغلاردی احجاری كو اول النبی

[illegible]

جوعندن قات طاشيله طی ايدی بغلدی
ناعم تننی كه اندن ابد دروح افتخار

اجلقدن طاش بغلردی مبارك قرنينه
[illegible] غايت مرتبه نازك ادم

آج اولدو غندن يوركی صاللنما غچون
نازك تننه بغلاردی اول احجارتی

الفقر

الفقر مخافة اذ مال عن نشب
وكان يجهد فی الاحوال من سغب

وصح عنه حديث الفقر عن عرب
ولم يكن عنده فی المال من رغب

لخدمة جاءه الدنيا على رغب
وقد اطاع له الدنيا بلا طلب

وراودته الجبال الشم من ذهب
عن نفسه فاراها ايما شمم

كوه از زركرد خود را عرضه تا كردد قبول
دوی كردانيد از ان زر مصطفی خير الامم

يوجه طاغلر التون اولمغه قيلدی حضرتدن طلب
ايلدی اعراضيله قيلدی نظر كانز كرم
التون اولوب طاغلر عرض ايلدی نفسنی
كوردی همت بالاسنی ايتمادی قبول انی

[illegible]

التوندن اولو طاغلر اكه عرض ايدوب وزدن
اول عالی همتله قيلور فقری اختيار

كلدی التوندن يوجه طغلر قبول ايت ديدلر
ايلدی اعراض اظهار ايتدی غايتده شمم

طاغلر ذهبدن انی قيلوردی مراوده
اول كوستردی الجكوب انلاره رفعتی

من حائن مولع قد طاب سيرته
وقد تكفل معناه وصورته
وطهرت باليد العليا سريرته
وعز مثل كتاب الله سورته
به سرى الزهد معناه وصورته
ابان غدارة الدنيا ذكورته

واكدت زهده فيها ضرورته
الضرورة لا تعدو على العصم

با ضرورتها كه بودش ترك دنيا بشه
از ضرورت خسته نبود انكه بود است برعصم

حاجبا صلبته محكم ايلشدى بندنى
كه ضرابمز ضرورت اولدز اهل عصم

مضطر ايكن استغنا زهدى بدرناكه
معصوم اولنه فقر هيچ ورمز نقصانه

زهدينى محكم ايلدى دنيا ضرورتى
چون عصمتينه اولمدى غالب ولا اضطرار

ترك دنيا قيلدى زهددن ضرورت واز
هرنه دكلو كم ضرورت اولسه غالب ذا عصم

زهددن ضرورتى دخى محكم قلوردى
زيرا ضرورتينه يكلمزدى عصمتى

جدالامام

جد الامام حسين والامام حسن
ولم يكن يشترى الدنيا بنزر ثمن
من سن فى تلك سبل صدور و
فانها تشبه الخضراء فوق دمن
ومن ابى عفة عن حب ام درن
مع الضرورة دام الزهد كل زمن

وكيف تدعوا الى الدنيا ضرورة من
لولاه لم تخرج الدنيا من العدم

چون تواند خواند بر دنيا ضرورانكه او
كر نبودى نامدى برون دنيا از عدم

دعوت دنيا ضرورت قدرى انك ايلمنـ
اولسه انك وجودى عالم اولوردى عدم

دعوت ايدلمى اوله دنيايه ضرورانى
كه اولماسه اول اولمازدى بو صورت ايكان

دنيانه باعث اولمى فقرى وكوهرك
كه اولماسه اولمزايدى يوغيكن بو جمله وار

ميل دنيا نيجه قيلسون كه اولمطفيل ذاتك
اولمسا چقمزدى كتم عدمدن بو يتحد

اولا اولمسيدى اولمزايدى سرتسر جهان
دنيايه انى نيجه دعوت ايده ضرورتى

٥٦

اوفى الورى ذمما ان تراه بلى
نفسي الفداء له وهو الاعز على
جبذ فقد دنى قيل ادن الى

محمد مصطفى من بين ال قصى
محمد مرسل قال البلاغ على
محمد شافع يدعوا الى الى

محمد سيد الكونين والثقلين
والفريقين من عرب ومن عجم

ان محمد سيد كونين فخر انس وجان
مهتر اهل دو عالم بهتر عرب و عجم

اول محمد سید الکونین فخر انس وجن
رحمة للعالمین و مرسل عرب و عجم
سید در اول محمد کونینه بلا اشتباه
نسا نبله جن بین مجموعک اوسلطانی

کونینه انس وجنه قمو کائناته هم
سید در در محمد او سلطان تاجدار

كاتنات اشرف فخري محمد اکمل
سيد ملك عرب سلطان اقليم عجم

عربه قلوبدر عجمه انسه جنه هم
دنیاده اخرتده محمد سیادتی

26

فيه الفضائل جمع وهو منفرد
طوبى له ولواء الحمد منعقد
سلطان رسل كرام سيد سند

فما لنا غيره ردء ومستند
ولا سوى بابه كهف وملتحد
الامر والنهي منه كله رشد

نبينا الآمر الناهي فلا احد
ابر في قول لا منه ولا نعم

امر و ناهی پیغمبر آن رسول راست رو
راست گو تر نیست ز و در گفتن لا و نعم

امر و ناهی پیغمبر صاحب خلق عظیم
افضل خلق اصدق و قول اولدر دخی لا و نعم
ولدر بزه پیغمبرهم امر و هم ناهی
لا و نعمه قائل صدق قدر یوق فراق

اولدر رسول امر ناهی که هیچ احد
لا و نعمده اولدی انک مثالی بار

آمر ایدیجی نهی ایدیجی پیغمبرمز بر احد
یوق کیم اندن کرچک اوله لا دینه یا نعم

اولدر پیغمبرمز امر و ناهی کیمسه نک
لا و نعمده انجلین یوق مقالتی

يوم الحساب اذا قامت قيامته — هو البشير الذي حق اطاعته
يسعى لامته تصغى مقالته — هو النذير الذي تخشى مناعته
هو الحبيب الذي تلغى حمايته — هو الامام الذي تنجو جماعته

هو الحبيب الذي ترجى شفاعته
لكل هول من الاهوال مقتحم

ان حبيبى كو بود اميدگاه مردمان — در شفاعت نزد حق تنها آن بيحد بهم

اول حبيبى مصطفادر كه حجة يوم النشور
جمله قورقولرده اولدر كم شفيع ذى الكرم
[illegible]
درگاه حقده محبوب امید گنهكاران
هر هول مخوف ايچره جمله كرمك كابر

اولدر حبيب حق كه اومرلر شفاعتن — اول كونكه كى قتى اولا هول وغم شرار

اول حبيب اللهدن اومر شفاعت امتى
ديليه عاصيلرى ديلدن اول صاحب كرم

اول بر حبيبدر كه قتى قورقولاريجون — مجموع عالم اندن اومرلر شفاعتى

جلا القلوب بدين جل عن شبه — هدى الى الرشد طاب الناسكون به
سمح اغر مبين غير مشتبه — نهى عن الغى خاب المشركون به
هدى لكل كريم نازه نبه — سعى الى الحق فاز المدركون به

دعى الى الله فالمستمسكون به
مستمسكون بحبل غير منفصم

مردمان خواند بحق و هر كه در او دست زد — دست زد بر حبل محكم كان نبريد ز هم

داعى برهان حقدر اكا استمسك ايدن
دستنى بر حبله اوردى هر كز اولمز منفصم
[illegible]
داعيدر اللهه هر كيم كه انا طوتدى
محكم ياپشوب حبله قطع اولمدى بر هم

اوزلرا ييكيدرانك شرعنى قوتلو طو — حق دعوت بولدن انو كله اشهاد

دعوت ايدى قوللرنى حقه دون امرنى
فى الحقيقه دوتمش اولور حبل غير منفصم

اوزلميه سى ايه يابشدى اكا اوين — زيرا كه طغرى حق يولنه قيلدى دعوتى

محى الظلام بنور منه مؤتلق
كأنه بدر تم لاح من افق
ومن سواه دراري بذي غسق

دل الانام الى البيضاء من طرق
واعجز الكل بالايات من فرق
جاز الصفين في دفق وفي دفق

فاق النبيين في خلق وفي خلق
ولم يدانوه في علم ولا كرم

بهتر پيغمبران بر خلق وبر خلق آمده
كس چو نامد نه در علم نه در وصف كرم

ظاهر وباطن كمالاتنده اعلادر رسل
دنيه سنه كيمسه ايرمز معنادن علم وكرم
خلقنده وخلقنده مرسللره فايقدر
ولمادي كا كيمسه علم وكرمده تابع

[illegible]

مجموع انبيادن انك خلقي خلقي خوب
علم وكرمده اولمز انك دكدشي بجاز

انبيادن فايق اولدي خلقده هم خلقده
انده ختم اولدي نبوت هم دخي علم وكرم

خلقله خلقده قموا انبيادن زياده در
علم وكرمده يوقدر اكا كيمسه قريني

بدينه اثر الاديان منطمس
وكل صاحب شرع منه مقتبس
بروحه روحهم في التر ملتبس

من روحه الان روح الله مقتبس
اليه كالشمس منه النور منعكس
والكل في حوض فيض منه منغمس

وكلهم من رسول الله ملتمس
غرفا من البحر او رشفا من الديم

جمله كيشان از رسول الله كردى التماس
يك كف از درياى علم وشربتى از ابر كرم

حق حبيبي مصطفادن التماس ايلر قمو
درياي علوم اولدر مرسللر اومرادن
بس غرفه سنه تشنه بر قطره يه عطشان
غرفه دريا اوله يا رشحه جود ديمه

[illegible]

درياي فضلي فضله سي كلبسنه كافيدر
اول شاه انبيايه قمودن وار افتقار

انبيا جمله رسول اللهدن ايلر رجا
هر نه اولور بحردن غرق اوله يا رشح ديم

انك بكاري غرفي وباران رشفه
مجموع انبيا ديلراندن شفاعتي

وجوده النكتة الكبرى لمجدهم
ونوره الغاية القصوى لقصدهم
يعظمون نداه يوم وفدهم

الأنبيا جميعا عند عدهم
مع الكمال الذي في مستعدهم
مراجعون له في مستمدهم

وواقفون لديه عند حدهم
من نقطة العلم أو من شكلة الحكم

نزد او استاده جمله هريكى بر حد خوش | نقطه از علم دانديا نصيبى در حكم

انبيانك هر بري حدنده اولشدر مستقيم
يا علمدن نقطه محدود يا شكل حكم
واقف اولنلر انده حدنده قومرسك
نقطه علميدر اول حكمت لقمان

[illegible]

علم وحكمده نقطه واعرابده نصيب | يسا طوردلر انده قوشويله بر قرار

انبيا برلو بريخه قيلدى اوكنده وقوف
علمدن بر نقطه اولا خطى يا صاحب حكم

طوردقلرى هر بري حدنده نقطه دن | يا شكله دن كه قيلدى علم وحكمتى

قل سيه

قل مدح من جاء في القرآن سورته
وزينت بردى لولاك سيرته
ونورت بألم نشرح سريرته

كالشمس أشرق في الدنيا نظورته
فعالم الكون قد زالت كدورته
ما كان إلا لمولاه ضرورته

فهو الذي تم معناه وصورته
ثم اصطفاه حبيبا بارئ النسم

از خلائق او بود در صورت ومعنى تمام | بركزيدش بر محبت خالق روح ونسم

صورت ومعناده اكمل اولدر واصفى انام
اول محبوب ايلدى اول خالق انس وامم
معناده وصورتده اولموجودن اكمل
محبوب ايدنوب خالق ايتدى اكا احسان

[illegible]

معنى وصورتى چو تمام اولدى نقصدن | اندن حبيب ايدندى اكا حق كردكار

اولدر اول كيم صورت ومعناسى قلوب تمام
كندويه محبوب ايدندى صاحب لوح وقلم

انى حبيب ايدندى يرادن خلايقى | ايرشدى چون مقامنه معنى وصورتى

يتيم عقد بباهي في معادنه
ماء الملاحة شجت من مكامنه
موفق الحسن فرد عن معادنه

در بظاهر نور بباطنه
جواهر الحمد ضاءت في خزائنه
مقدس عن مدانٍ في ديادنه

منزه عن شريك في محاسنه
فجوهر الحسن فيه غير منقسم

او منزه آز شريك اندر محاسن آمده
جوهر حسن محمد پاره نامد در قسم

بو محاسننده نظیری جمیع اخلاق وجع
جوهر فرددر جمالده کم قبول اتمز قسم

[illegible]

نفسنده محاسننده بو قدردر کامانند
پس جوهر حسننده قسم و لمادی بل ابد

بو قدر محاسننده شریکی فرید در
ذاتنده بولدی جوهر حسن انک انحصار

کلدی کلمز محاسننده اکا بکزر بشر
جوهر حسن محمد اولدی غیر منقسم

اولدر محاسننده منزه شریکدن
بو قدر بو حسن و جوهرینک آنده قسمی

سلم على الأنبياء طرا وحجتهم
لا سيما مصطفاهم خير حجتهم
هادي الورى للهدى من بعد غيهم

دع ما ادعى اليهود من افراطهم
مقالة خرجت من في غيهم
كافكهم في عزير من عتبتهم

دع ما ادعته النصارى في نبيهم
واحكم بما شئت مدحا فيه واحتكم

انکه ترسایان بگفتند در حق عیسی مگو
پس بگو در حق سید هرچه خواهی از حکم

وصف عیساده نصاری نره آلته سن عیتدیلر
هر نه حمیله دلرسک قل الذی بتعلیم

[illegible]

عیسایه نصارانک دیدوکی گبی ذمه
غیری نه دیلرسک لائق مدحنده قل اذعانه

نصرانیلر نبیسینه دیدکلرین دعه
قل او زکه وجهله اکا مدح وثنا

حضرت عیسایه دیدوکی نصارانک دعه
هرنه دیرسک احمدک مدحنده دی ای باحکم

نصرانیلر نبیلرینه دیدوکی قوسن
قل نیجه دیلرسک سن اکا درلو مدحی

جبينه البدر اشراقا بلا كلف
وثغره يخجل المرجان في صدف
فشه له بردة في المدح من طرف

وكن من العي في الأطراء على طرف
فبعض صفه بالاوصاف من طرف
ووصفه الخير ما في الخير من سرف

وانسب الى ذاته ما شئت من شرف
وانسب الى قدره ما شئت من عظم

نسبتنش بر ذاته وكن هر چه خواهى از شرف
نسبتنش بر قدر را وكن هر چه خواهى از عظم

نسبت ايله نه ديلرسك اول شرف ذاتنه
جمله دن نجون قدر اعلا نسبت اشتغار عظيم
ذاتنه شرف ويرمز ايلوكه قدر منسوبدر
دى قدرنه اعلادن نجسمانى ورود

قدرنه نسبت اته ديلرسك اولنه عظيم
ذاتنه دى شرفلرى كيم قاله يادكار

نسبت ايله ذات پاكنه نكيم اولسه شرف
نسبت ايله قدرنه هر نه قدر اولسه عظم

ذاتنه نسبت ايله نيجه ديلسك شرف
هم نيجه قدرنه ديلرسك جلالتى

لأمة وسط الله ارسله
ختم الرسالة اعطاه فكمله
من معرب جملة مما تجمله

الله كمله الله جمله
فلا ترم كنهه وصف انه بله
للعقل في منتهى تعريفه وله

فان فضل رسول الله ليس له
حد فيعرب عنه ناطق بفم

فضلى وجاه مصطفى حدى ندارد در كمال
تا توانذ كرد شخصى دوستان ازبش وكم

فضلنه بو وجه حد وغايت اكمل رسلدر
وصفى مداح تعبيرا ايلرز يازمز قلم
فضلنه او مجبوبك بو قدر حدوله غايت
كيم اتم بيلور تعريف نطقله اونلطق

تنكرى رسولى فضلنه بولمادى كيمسه حد
انى بيان قلمغه وارميدر اقتدار

فضل وجاه ورتبه وقدرنه حد يوقدر ابد
نيجه دوش ايلى بيله انى بو نطق فم

نا يق رسول فضلنه بر حد يوقدرر
كيم يتشه اكا متكلم عبارتى

32

زلفاه من ربه قد حیر الحکما | احیی اموات قلوب تشبه الرمما
ومعجزات له کما انقذت اُمما | آعاد کالروح فیها العلم والحکما
لکن بینهما بوناً حوی حِکما | قد المسیح به فوق السماء سما

لو ناسبت قدره آیاته عظما
احیی اسمه حین یدعی دارس الرمم

درخور قدر بزرکش کر نبودی معجزات | یاد نامش زنده کردی استخوانهای رمم

اولسه آیاتی مناسب کر عظمت قدره
نامی یاد اولسه دعاده ایلر احیا غرض
الماقل کرانک قدرینه کوره اولسه
دیر کوره ایدی اسمی قبره ایجره که جسمانی

دیرلدیه ایدی ادی چروش سککری | کر معجزاتی قدرینه کوره اولسدی کبار

اولسه ایدی معجزاتی قدرینه کوره عظیم
جان بولوردی نامی یاد اولسه خاک اولمش رمیم

کر معجزاتی اولیدی قدرینه کوره | دیرلدیه ایدی ادی اکلد قده رمتی

اذ جاء من عند من یعلو عن الشبه | یا حبذا کل ما جاء الرسول به
بسمحة سهلة تجلو عن الشبه | مبیناً واضحاً هان الوصول به
قد خففت لاصرعنا من تحببه | من فرط رأفته فیما یقول به

لم یمتحنا بما تعیی العقول به
حرصاً علینا فلم نرتب ولم نهم

اینجه او فرمود عقل از فهم آن عاجز نشد | بر صلاح ما حریصت بی کمان و بی نهم

استحسان ایدوب عقول بیزی تعجیز ایتمدی
شفقته بندن نامت اوزره طوغنه شاد
قیلدی عقل عاجز قلسه قومادی نیند
شرعنده کوج بیورمدی سعفت قلوبنی

عقل ایرمادوکی بیرده اتمادی بزه تکلیف | ریب ایتمیه وز تا کیم محکم طوتوب دایما

عقل عاجز اولدوغی کن بزه تکلیف ایتمدی
راضی اولدق امرینه بز داخی بی ریب و وهم

بویرق بیورمدی بزه کوج کیم براغه وز | ها یملعنله کوکلومزه دلوردتیجی

إنا أي مدى قدر من أن يرى البصرا / ضياء وجه رسول الله قد بهرا
ومجده كسماء فارجع البصرا / فلا تساوي به شمسا ولا قمرا
وإذ رأى الوجه خفاء إذ دقى وسرا / بالوجه يعرف لكن كنهه استترا

أعني الورى فهم معناه فليس يرى
للقرب والبعد منه غير منحجر

عاقلان از فهم معناي محمد عاجزند / اهل عالم جمله در وصفش كنكدستند

قصد معناسي شها بو خلق تعجيز ايتدي
بي عجز ناهن اراقده بيلمز اهل نقد

[illegible]

معناي محمددن عاجز قيلدي مخلوق
اقربدن وابعدده لا ايلدي سحاب

معناسي فهم اولنمادي حيرتده قالدير / امر محال اولاني قوغل قولي اختصار

فهم معناي حبيب اللهده عاجزدر عقول
بر احد يوقدر ايراقدن ياقين كه ايده اني فهم

معناسي فهمي خلق انك عاجز ايلدي / كيمسنه يوق كه اكا بلندي حقيقتي

تعظم شأنه من واحد صمد / تحار في كنهه الأنظار من كمد
ونوره ساطع يغشاك من أمد / تكل في نوره الأبصار من رمد
فلم يكن فهمه بالكنه من أحد / وفهمه مع هذا دار في خلد

كالشمس تظهر [illegible] من بعد
صغيرة وتكل الطرف من أمم

مثل خورشيد است كه حالش كان بود / در برابر چشمهاي مردم انداز دبهم

كون كبي ظاهر ايراقدن كوزلره اول نور حق
عاجز اولور كوز يقيندن محو اولور فكرله هم

[illegible]

خورشيد كبي ايراقدن باقلره كوچك كورد
ياقيندن اولا كوزد ويرمز كيم ايليه امعان

اول شمسه بكزر اولسه ايراق كورنور صغير / عينه كلاذ ابدر يقيندن اولسه بولور

ايراقدن كنش كيچرك كورينور
ديده نك نوردن قمشدر اكا بولسه ام

كونش كبي كه كوزه ايراقدن كچي كلور / كوز باقمز يقيندن اكا شو بله جيتي

من نوره خلق الرحمن خلقته
وبالصفا والوفا حلى خليقته
لن يعلمن في الدنيا قدر سابقته

افهم شريعته والزم طريقته
واعلم سجيته واتبع خليقته
واعرف معارفه تدخل حديقته

وكيف يدرك في الدنيا حقيقته
قوم نيام تسلوا عنه بالحلم

جون بدانندش حقيقت اهل دنيا جون بود
مست خواب بدنش در خواب داننداً مغتنم

قدر عزتن نیجه ادراك ایلیسون قوم نیام
آنلری قانع حقیقتدن قیلوبدر خوابه
[illegible]
[illegible]

[illegible]

دنیاده نیجه بیله او پاك حقیقتن
بر قوم كه اوله خواب غرور ایله خاکسار

خلق دنیا نیجه ادراك ایلیه ماهیتك
اویقوده در ایله هر کیشی اونده و عجم

دنیاده انی نیجه بیله او اویور کیشی
کاندن دوشی کورمش اوله اکه سلوتی

امداحه دررا واوصافه غرر
فمن يرم حصرها وافى به حصر
ان تبتغي الوصف مني وهو مختصر

طابت له سير جلت له غير
دانت له شجر لانت له حجر
في شانه سور زينت له صور

فمبلغ العلم فيه انه بشر
وانه خير خلق الله كلهم

مبلغ معلوم مردم انکه سید آدمست
بهترین مردمان باشد رسول محتشم

صلوا یا کرچه بشردر و مبلغ علم و عقل
معجزده هم جمله دن اکرم حبیب محترم
افضل علم انبیا بوده که بشردر اول
هم بشر وز عالمده فوقانی و تحتانی

[illegible]

بودر کلو بیلو دانی عقل کیم بشردر اول
ممتاز کل کون کرم کانی کانکار

علمن ایرشدوکی بو کیم بشردر اول رسول
کاینات یکرکیدر اول نبي محتشم

بودر کلو بیلنور همین او لکیم بشردر
هم تنکری خلقنك یکی اهل فضلتی

له السماء تحلت من ثواقبها
ومهد الارض فامشوا فى مناكبها
لا تبله خلو كل من عجائبها

فى ليلة قد سرى ذاك الهمام بها
كان طلعته البدر التمام بها
الانبيا تبع وهو الامام بها

وكل اى اتى الرسل الكرام بها
فانما اتصلت من نوره بهم

هر جه اوردند مجموع رسل از معجزات
ان ز نور مصطفى امد بايشان لاجرم

هر نه كلوركلدى بكيم ايات اسرار رسل
مقتبسدر نور ندن اول اى جم

هر ايت وبخت كيم كوستردى اخر رسل
اول نور محمددن تابيدا بيدا انشاى

[illegible]

اياتى استفاده ايدرلردن انبيا
مجموع دائراكه انك نوردر مدار

هر نه كلوكيم كتوردى معجزه رسل كرام
اول محمد نوريدر هپ جمله سنه مقتسم

نوريندن استفاده قلمشدرلر انك
مجموع انبياكه كتورمشدر ايتى

وزمرة الرسل لا تحصى مناقبها
فما اتاه به حقا ثواقبها
بل قد بدا الكل منه وهو صاحبها

له مناقب قد طالت مناكبها
وزمرة الانبيا كل مواكبها
اذ يا نهم نسجت نسجا عناكبها

فانه شمس فضل هم كواكبها
يظهرن انوارها للناس فى الظلم

او بود خورشيد فضل وديكران انبيا
روشن استارة كان بيدا شود اندر ظلم

شمس فضل خو محمد انبيا جمله نجوم
نورين بيدا ايدوب ايلدیلر كتموب ظلم

اول شمس فضا الدر كوكبى درلر
شمس اولماسه ظلمتده هر بيرى نور ايد

[illegible]

اول شمس فضل حقدر انلر كواكبى
ظلمده نورى انلرك اندندر معار

اول رسالت اسمانندر كونش غيرى نجوم
روشناسى انجك ظاهر اولور وقت ظلم

اول فضل كونشيدر انلر كواكبى
خلق اوستنه قومزلر انه شبده ظلمتى

طلق المحيا المستعفي فرق
شموس شرعته ما فاتها افق

كالبدر منه سنا المعروف مو تلق
بدور رفعته ما نالها عنق

اعظم بخلق كريم طيبه عبق
في وجهه طلق في نطقه زلق

اكرم بخلق نبي زانه خلق
بالحسن مشتمل بالبشر متسم

خلق پیغمبر نکو بر خلق خوش آراسته
مشتمل بر حسن باشد بر بشارت متبسم

قل مکرم وصف ذاتن شاید خلق عظیم
مشتمل مجموع حسن بشر بله متبسم

[illegible]

کور خلقی بر انوار خلقله مزین در
حسنیله اولوب مشمول بشری ایدر اعلام

اول خوب خلقنی بزمش حسن خلقیله
خوش خلقی و خلقی اکملکولر یوزلولك شعار

خلقیله خلقی کامل نبی بدل صنعی عجیب
مشتمل حسنی قموا ایکلریله متبسم

حسنیله مشتملدر بشریله متبسم
نه خلق اولور که ویرمش اکا خلق زینتی

النون حاجبه في نور الصحف
في صفوة الصدر مثل الدر في صدف

وصدغه الواو من زلفي على طرف
في رفعة القدر مثل الحور في غرف

بنانه قلم والسه في لطف
جبينه قمر لكن بلا كلف

كالزهر في ترف والبدر في شرف
والبحر في كرم والدهر في همم

چون بهار از نازکی بد همچو بدر اندر شرف
همچو دریا در کرم چون روزکار اندر همم

اول بهار دیر کبی نازك شرفده ماه تابان
هر کرمده بحر وش عالمکبی عالی همم

[illegible]

ورد کبی طراوتده بدر اولدی عطانده
همتده شبیه دهر بحر کبی کرمه کان

بدر زاید شرفده لطافتده چون چچك
دریا کبی کرمده و همتده روزکار

صانکه نازك کلدر و دریا خود شرف برج ماه
بحر وش دائم کرمده دهر وش عالی همم

چچك کبی ترفده شرفده قمر کبی
دریا کبی کرمده زمان کبی همتی

مخمّس بعموم في رسالته
مصدّق وأمين في مقالته
يهابه الخصم فذّاً من بسالته

له جوامع آي في رسالته
له خوارق رأي في بسالته
له جلالة شأن في دلالته

كأنّه وهو فرد من جلالته
في عسكر حين تلقاه وفي حشم

در بزركي هست يكتا مجموعه تابان بدى | چون بديد يدى وزاده لشكر وخيل وحشم

صانكه يكتا در جلالتده سلطان ايده تنها
هيبتندن غيرتندن بيربدي خيل وحشم
[illegible]
تنها يوروسه اولشاه كويا كه تنها ايدي
عسكرله صانوردي هر كيمكه كوردي آني

هيبتندن شويله دركه تنها يورر كزر | صانان لشكر وحشمده در اولشاه سوار

هيبتيله يالكوز طورسه كورن صانوردى
بر يره كلمشدرلر عسكر خيل وحشم

تنها يورودوكنده آني كوستروردى | لشكر چكوب يورور كبي آنك جلالتي

بسّام أندية حلو أذو شرف
بلوى أفئدة بالغمّ في صدف
ينطق بالصفا واللطف متصف

لم يأت من مثله في الحسن من سلف
ولن يجيء لعمر الله في خلف
كالدرّ في نظف والحور في لطف

كأنّما اللؤلؤ المكنون في صدف
من معدني منطق منه ومبتسم

درّ مكنون در صدفده انداو بدكويا | در سخن كويا كمي بار بد مرواربدهم

مر كاومي صانان صدف انجره فدن دريتيم
جانبه تحسين ايلر آنك يوندن قلم

يعني اول حضرت رسول
عليه السلام مبارك فمدن لسا
شريفندن صادر اولان كلام منظومي
ودخي تبسم ايتدكلرنده مبارك شفقه
لرندن ظاهر اولان ديشلري كانه صدف
مكنون ومستور اولان
انجو در

لعلتن صدف انجنده ديذ دركويا
ويردي آنك معدن لطفنده اول

سوز سويلسه يا كلسه صنور انشدن كورن | مكنوندر در صدف انجنده شاهوار

لؤلؤ مكنوندر كويا صدف انجره سوزي
عالمه قلدي نثار اولدر ده اولساچد

مكنوندر در صدف انجنده صانند | آغزنده ديشلري قليچق ابتسامي

تُرْبُ العُرُوضِ اِذا ما الرُّوحُ يمّمه
أَلفى شميمَ انابٍ ما تشمّمه
على النسيم به يأتي فالثمه

أَلله طيّب مثواه وعظّمه
واسعد العبد من ذا النظم نظّمه
بان يعفّر خدّيه ويلثمه

لا طيب يعدل تربا ضمّ أعظمه
طوبى لمنتشق منه وملتثم

هيچ بوچون خوابگاه او نبود (بوى خاك)
نيك بخت آنكس كه بوييد بوسيد بفم (دست)

بسك رحمت خاكنه ضم ايلدي جسمي انك
بختلو اولكمسه كيم اولا اكا اول ملتثم

يعني اول حضرت رسول عليه السلام مبارك قبرندن كه كلري ضم ايدوب احاطه ايليان طپراغك رائحۀ طيبه بولنوردكلدر سعادت اول كيمسنه يه كه حضرت رسولك قبرني زيارت ايده وتوقولسه

حاشا كه عنبر ومسك انك خاك اوله رابنه
دولت ارى بوس ايتسون اول تربه جانانه

بختلو اولكه روضه سني اوبدي بيلدي
نه خوب طيب واردر اول معطر مزار

جسم پاكي طوتدغي يردر زمينك اشرفي
دولت انك كيم اوپه اول آستاني ملتثم

اول تربه كيبكه بولوانده نه طيب اوله
دولت انك كه بيليه اول اري تربتي

مقدم

مقدّم الكلّ خلقا نور جوهره
مؤخّر البعث حتما ختم دفتره
افاد مخبره من حسن منظره

مقدّم جلّ قدرا في تأخّره
وخاتم الرسل لكن في تصدّره
افترّ مقدمه عن حسن اعصره

ابان مولده عن طيب عنصره
يا طيب مبتدأ منه ومختتم

وقت زادن پاكي ذات شريفش چون بديد
پاك بودش مبتدا و پاك بودش مختتم

تولدي اظهار قلدي اصلي پاكين احمدك
انتهاي حسن اولدي اختتامي محترم

يعني اول حضرت رسولك ولادتي جسدي ظاهرندن طهارت حقيقيه اظهار ايلدي ودخي حسن بدايتي ونهايتي اوزرينه دلالت ايدر خوارق عادت اظهار ايلدي معجزات سببيله تا اهل بصيرت فهم ايتمك كركسن

اول عنصر پر صفي پاك ايدي ولادتي
بدنينك وجسمينك پاك ايدي قمو شاني

هم طيب عنصرينه دليل اولدي مولدي
طيب دروكي صوكي مدام اولدي (مختار)

طوغدوغي دم طاهر اولدي عنصر كوكبلي
پاك كلدي اولدي انكا مبتدا و مختتم ٥

بدئي وختمي طيب انك طيب عنصري
اول كوزلو بيشيدي كه اولدي (ولادتي)

ليل به المولد والأملاك ازدحموا
من حول آمنة خفوا ليغتنموا
من انس خدمته والجن قد رجموا

يوم أرى انسها آيا وجنهم
يوم تحقق فيه الهود ظنهم
يوم احس النصارى فيه وهنهم

يوم تفرس فيه الفرس انهم
قد انذروا بحلول البؤس والنقم

اهل فرس اول دوزدن استندیکه ایشانرا / بعد ازین درد وملال وخور یورنج ونقم

تولدندن آکاه اولدی فرس اهلی اول کون یعنی

ظاهر اولدی عاجزلرینه بنجه خوف ایله الم

یعنی حضرت رسولك
تولدی وقتی اول کونده فرس
طائفه سی فراستله اکلیوب بیلدیلرکه دولتلره
ابلاغ خوف اولوب منذرون اولدقلری
عذابیله وغم وغصه مورث ومؤدی
اولان شدتك حلول ومصیبت
وعقوبت دخول ایتدکی

اول کونکه طوغدی شاه اکا دیر اهلیا

یاس ونقمه لایق اولدی همه کفار

اول کونده بیلدی فهم فراستله اهل فرس / بؤس وبلا ایتوب ایدیسر انلری حصار

بیلدیلر فرس اهلی شمدن کرو ایرر انلره
بی نهایت درد ومحنت بی عدد رنج ونقم

هم اول کوندیکه بن بؤس ونقم ایرر / دیو ملوك فرس ایدیدی فراستی

وودعوا ان سيغشى كلهم جزع
وان ما اشفقوا منه غدا يقع
وعاينوا الملك منهم كيف ينقطع

كالشمس وجاء عند الله مجتمع
فاصبح الكون منه وهو ملتمع
والكفر كل سرير منه متضع

وبات ايوان كسرى وهو منصدع
كشمل اصحاب كسرى غير ملتئم

طاق کسری شد خراب وکنکر ایوان فتاد / حال کسری شد تبه با لشکر خیل وحشم

پاره لندی طاق کسری هیبتندن اول کیجه

طاغلوب اتباعی انك مجتمع اولمادیلر هم

ودخی اول حضرت
رسولك مولودی وولادتی
وقتی برکون ایدی که اول کونده فرس
پادشاهلرینك اصحابی وارکان دولتی
وعساکری متفرق اولوب طاغلدوغی
کبی نوشروانك چارداغی وکوشکی
منصدع ومنکسر اولوب کرد عسکری
جمع اولمادی

اول کونن خراب اولدی ایوانی اول کسرانك

طاغلدی نظامی هم انصاری اعوانی

کسرانك اولدی اول کیجه ایوانی منصدع / نیتکیم اولدی جمع جماعاتی تار ومار

طاق کسری اولدی شق طوغدی کیجه اول ولد
عسکرینك نیتکیم احوالی غیر ملتئم

اول کون ایرشدی طاقنه کسرینك انصداع / هم اول کون اولدی مفترق انك جماعتی

وكم له شرف ينقص من شرف
وانقض اكثر من عشر من الشرف

وكم بدا كسر كسرى منه في شرف
وزل كسرى بهذا الكسر من شرف

فكاد من لهف يشفي على تلف
وقال لما تداعى الصرح والهفي

والنار خامدة الانفاس من اسف
عليه والنهر ساهي العين من سدم

اتش كبري بمرد وابنه كبران فرود
جشمه اب دوان شد خشك در جوي (از سدم)

اتش انفاس سونيدي كفري اوزره غصه دن

سونيدي بو حرقتدن اول اتش كبرانلرن

فرد يوردم ساوه بحري حيرتندن اولدي

با كلدي بولبن نهري ازغايت حيرانلدن

يعني حضرت رسولك
ولادتي وقتنده كفره طايفه
سنك بيك ييلدنبرو يانكلموب يانوب
معبود ايدندكلري اودي تاسفندن و
حزندن سونوب يوغ اولدي و دخي كفره
طائفه سنك ايرماقلري حضرت رسولك
ولادتي وقتنده كافرلر حزنلرندنكلري
حزنه كلوب كسلدي

هم اودلرن سونيدي اسفدن نفسلري
هم صولرن صوغلدي كوزي اقمادي بكار

سونيدي ترسالر اودي قلوب تاسف حالنه
لمويني قورتدي ايرماغك سدم يعني ندم

نهره سدمدن ايردي اوتموق بكارني
ناره اسفدن اولدي محصل خمودتي

ضآ

ضاء الذي بنبي وهو خبرتها
وفارس خمدت منه نويرتها

به النبوة اخضلت حفيرتها
فغار غيرتها وازداد حيرتها

طوائف الكفر زادت منه حيرتها
وفي سماوة قد فاضت نهيرتها

وساء ساوة ان غاضت بحيرتها
ورد واردها بالغيظ حين ظمي

ساوه غمكين شد جو كشتش ابده زد دريا جه (خشك)
تشنه كان زان باز كشتند خشمكين با درد (وغم)

اولدي محزون اهل ساوه قورويوب درياري

تشنه دلدوندبلر اندن طالب غيظ و غم

اول بحيره قوروبيره اولساوه ده دريانچه

صوبولمادي غيظله دوندي كرو عطشانلر

يعني اول حضرت
رسولك ولادتي وقتنده
ساوه اهلنك ايچاجك صولري صو (غلوب)
قورودي و داخي غايت صوسزلغي جهتندن
صويه وارنكيمسنه صوبولميوب كرو
دونوب الم وحزن وغصه
ايله مردود اولدلر
ومتالم بولندلر

اولدخراب ساوه صوتي باتدي قوردي (وغم)
غيظ وغمله دوندي واران تشنه خور (وزار)

ساوه غمكين اولدي بيره باتدي وعجي بحيرون (صوني)
صو بيرنه اولدي اهلنك ايچي بر غيظ وغم

قاقمغيله دوندي صوبه صوصايوب (كلن)
يوغ اولدي جونكه ساوه نك اول دم (بحيرتي)

نيرانهم قد خبت والماء لم يسل — وكان كانونهم في شدة الشعل
تورط القوم منه في سلا جمل — مذ الف عام وكان النهر لم يزل
يا ويل موبذهم اذ قال وانجلى — فانها دأبها دهم والنار في وجل

كانت بالنار ما بالماء من بلل
حزنا وبالماء ما بالنار من ضرم

كويا بر جاى آتش آب بودى از ترى — باز غم بر جاى آب آتش بودى كرم از ضرم

صانكه آتش يردن صويله اولان يرلرى
صو يرى جمله حزندن نار آتش اولدى هم

يعنى بو اولولادت
وقتده ساوه اهلنك طاپندوغى
اود محزون اولوب حرارتندن تسكين قالمدى
سويندى كانه صو اولمشدى برودتده و
دخى ساوه اهلنك ايچاجك صولرى محزون
اولوب رطوبتدن و برودتدن اثرى
قالمدى كانه اود اولمشدى
والله الكافى

كويا كه اوجقلردى كوزياشيله صو اولدى
سعير يرلرى نار اولدى از كثرت سوزانى

صانكم اودن حرارتى وار صوده غصه دن — ياخود صونك رطوبتى الدى غيله نار

صانه سن كيم آتشى سو كبى اولدى سرد و تر
حزنيلن كويا كه سو اود كبى اولدى پر ضرم

صونك رطوبتى صانه سن اودده واز ايدى — غمدن يا صووده وار ايدى اودك حرارتى

الله

الله اكبر اى الحق قاطعة — في الصبح جاء كأن الشمس طالعة
وليلة لوجوه الخير جامعة — وطلعة البشر في الآفاق لامعة
ونجم شوكة دين الله طالعة — يبشر الانس والآذان سامعة

والجن تهتف والانوار ساطعة
والحق يظهر من معنى ومن كلم

لشكر شيطان قچقان كرد ندا ز اندم تمام — نور حق تابان ز معنى و كلم شد دم بدم

برق اوردى انوار رحمت حق قرباد ايلدى
ظاهر اولوب لفظ و معنى دن نشان علم و حكم

يعنى ول حضرت
رسولك ولادتى كيجه سنده
جن طائفه سى زياده صوتيله حضرت
رسولك نبوتنده صداقتنه و اصطفاسنه
شهادتنه دال اولوب الفاظيله چاغروب
اواز ايدوب بلكه انوار الهيه صعود و طلوع
ايدوب و ظهور بولدى و غنى و ظاهر
و باطن حق ظهور بولدى

قفانه دوشدى شيطان ساطع اولدى حق نورى
معنى و كلمدن حق خروش ايلدى جولانى

حق ظاهر اولدى صورت معنىدن اندم نور — هاتف نداسى طولدى عينيله هم بسا

نور ذاتى طلوع ايتجك جن دندى بو دم حضور
ظاهر ايتدى لفظى و معناسى حقك دم بدم

جن سويلشورلر ايدى بلكه فردى نور حق — حقى مبين ايلدى معنى و كلمى

أَعْمَاهُمُ اللهُ عَنْ آيِ الْهُدَى وَأَصَمْ
وَأَقْفَلَ الْقَلْبَ مِنْهُمْ مُخْزِنًا وَخَتَمْ
فَلَمْ يَكَدْ أَنْ يَرَوْا أَوْ يَسْمَعُوا الْحِكَمْ

كَمْ مِنْ مَعَالِمِ آيَاتٍ يَرَوْنَ وَكَمْ
يَسْمَعُونَ وَمَا فِيهِمْ عَمًى وَصَمَمْ
مَا أَظْهَرُوا أَنَّهُمْ عُمْيٌ وَصُمٌّ أَمْ

عَمُوا وَصَمُّوا فَإِعْلَانُ الْبَشَائِرِ لَمْ
تُسْمَعْ وَبَارِقَةُ الْإِنْذَارِ لَمْ تُشَمِ

خدای
کور و کر کشتند نشنیدند بشارت از
هم ندیدند برق بیم از غایت دنج و الم

کور و صاغر اهل کفر ایشتدیلر مژده لر
کوردیلر انذار برقنی دخی اهل نفاق
کور اولدی فهم کفار کورمدیلر آیاتی
صاغر اولدیلر نصحی ایشیدی آذانی

یعنی حضرت رسولک
ولادتی کیجه سنده مشرکلر
بو قدر علاماتی کوروب حضرت رسوله
نیجه سی اقرار ایتمدیلر دیو سؤال اولندوغنه
جواب ویروب ایدرکه کفار طائفه سی اعمالی
ودخی صاغر ایدی حضرت رسولک ولادتی
کیجه سنده اولان بشارتی
اکلمادیلر

کورمدیلر ایشتمدیلر کور و کر اولوب
انذار برقی و بشارتلری جهار

کور و صاغر اولدیلر ابشار و انذار ایدیجک
کوروب ایشتدرمکی کفاره عمیله صنم

کورمدیلر ایشتمدیلر کور کر اولوب
انذار بارقی و کلام بشارتی

قَوْلُ السَّطِيحِ وَرُؤْيَا الْمَلِكِ كَاهِنُهُمْ
عَلَامَةٌ ظَهَرَتْ فَأُذِيعَ بَاطِنُهُمْ
جَلَا الْجَلَاءُ فَدَسَّتْهُ طُغَاتُهُمْ

أَفْلَجَ ظَاهِرُهُمْ وَأَعْوَجَ بَاطِنُهُمْ
وَآجَ مِنْ نَارِ إِنْكَارٍ ضَغَائِنُهُمْ
مِنْ بَعْدِ مَا أَطْعَنَ لِلْجُهَّالِ طَاعِنُهُمْ

مِنْ بَعْدِ مَا أَخْبَرَ الْأَقْوَامَ كَاهِنُهُمْ
بِأَنَّ دِينَهُمُ الْمُعْوَجَّ لَمْ يَقُمِ

پیش از آن اخبار ایشان کرده بودند کاهنان
کشت هم
آنکه دینشان کج شد سست نیست خاهد

اهل کفر دیدو کیندن صکره کاهنلر خبر
دینکوز بنیاد طوغرو اولسه باقی نه کم
کاهنلری و منشلکی کفاره نواحادی
امکان یوقدر طوغرلغنه دینکوزک نعیق

یعنی کفره طائفه سی
کورلر اولوب بارقهٔ انذاری
کورمدوکلری و صاغرلر اولوب اعلان
بشائری ایشتمدکلری بونلرک سمحلری
کروکیذ و قوملرینه سزک اکری دینکز
قائم اولوردکلدر دوام و ثباتی
یوقدر دیو خبر ویردکلرندن
صکره ایدی

کاهنلری هم آنلره شمدن کرودیدی
طوغرلمز اکری دینکوز ای قوم سنکار

ویرمشکن آنلره کاهنلری و کیدن خبر
کیم بوزلودر بنز ابر دنیره دنج والم

آندن صوکیدی بوکه دیدکی کاهن آنلره
یوقدر بو اکری دینکوزک هیچ اقامتی

وآثر ما اخبرا الاحبار عن كتب / وبعد ما استفتحوا في الاي من كثب
وقصه القس من اسم ومن نسب / واستيقنوا الدين ابقاها بلا عجب
وشاهدوا في كرى الافلاك من عجب / وبعد ما شاهدوا ما اخر من نصب

وبعد ما عاينوا في الافق من شهب
منقضة وفق ما في الارض من صنم

زآسمان ديدند كاشهابها بدبو افتاده بود / در زمين هم سرنكون از خودي افتاده صنم

كاهر اولوب جون افقا اوزره شهابي كوردبلر
سرنكون اولوب زميندن دوشدي خود لقدر صنم

ودخي حضرت رسولك
نبوتنه اعتراف ايتميوب كفره
طائفه سي اعمي واصم اولدوقلري يرده
اولان صنملري يره دوشدوكنه وبوت خانه
لري يقلدوغنه موافق كوك يوزينك
اطرافنده اولان يلدزلري يره دوكلدوكني
معاينا كوروب بلا شبهه شاهد
اندكلرندن صكره ايدي

بو كوكده كوردكلرين اتلدوغني بيلديلر
بولكده دوشوب اصنام همه بولعدو جسرايلي

بلدزلرك شياطينه كوكدن اتلدوغني / بوتلر يراوزره دوشدوكي كوردكلر اشكار

كوكده يلدزلردن اتش اجلوب شيطانلره
يرده يوز اوستنه دوشدي كوردبلر جمله صنم

هم كوردبلر معاينه كوكدن دوشر شهب / اول دكلو كيم دوزب طوردي بولر بوته

دار الكهانة اودت جنها رجم / وكان يلقى لهم من جنهم كلم
فالاستراق من الاملاك منعدم / فبعد مولد مولانا لقد حرموا
مقاعد السمع منها الكل منهدم / ومن تخطف منهم خطفة رجموا

حتى غدا عن طريق الوحي منهزم
من الشياطين يقفو اثر منهزم

ازطريق وحي ديوان جمله آواره شدند / دل شكسته از پي هم ميدويدند از جرم

استماعدن عسكر شيطان تمرد ود اولديلر
اسماننده هرنه دم قصد ايتسه اوغرو منهزم

يعني حضرت رسولك
ولادتي كيجه سندن تا صباحه
دكين كوك يوزينك اطرافنده اولان
يلدزلر كوكدن يره انديحتي شول مرتبه
وارنجه يه دكين كه شياطين عليهم اللعنة
منكسر الحال اولوب بر بري اردنجه
منهزم اولوب قجرلر
ايدي

حتى كه سمواتدن دور اولدي قوم شيطان
صنديلر اودم دونبدور كوردكلري اونيزه

حتى وحي يولندن آبالسي منهزم / اولوب قيلوردي بربري اوزره دوشر فرار

جون شهب سوردي شياطيني طريق وحيدن
باشلرينه تنك اولدي جنه ابليسك حرم

تا وحي يولي اولدي ايجون بولشكري / كوكدن خبر اليمدي بولدي هزيمتي

صدّوا عن السمع ما راموه من جهة
من السماء بنشّاب موجّهة
فاهلكوا او اصيبوا كل مكرمة

لما ارتقوا بخيالات مموّهة
وصادفوا حرسا اصحاب ابهة
ولّوا فرارا باشكال مشوّهة

كأنهم هربا ابطال ابرهة
او عسكر بالحصا من راحتيه رمي

چون دليران يمن بودند دنيا دركريز | يا چو آن لشكر كه از خاك كفش گشتند خم

قچان شيطان كويا زمرهٔ اصحاب فيل
دست احمددن صاچيلان لشكر كفر وطا
كوياكه هر غزده اتنجاع عاشيدر
يا عسكر بو جهلدن سنكله صيد اولى

يعني حضرت رسولك
ولادتي كيجه سنده شياطين
شول مكه نك خرابي قصدنه كلوب
حق تعالى ندن بلا يتشوب منهزم اولوب قاچيجي
ابرهه عسكرينك بهادرلري كبي قاچديلر
ودخي رسولك ايكي كفندن آتيلان
طشدن قچن عسكر كبي
قاچديلر

بكرز هر بده آنلره ابطال ابرهه | يا جيش كم حصا بله كف نبي آتار

قمقمع كويا من ابطالي ايديلر ويا
شول قوم كيم براوج طپراغيله اولدي عدم

اصحاب فيل ايدي صاندك بونلري | يا اول لشكر كه اتدي قوم اكا محو دكي (حصى)

نفسى

نفسي الفداء لرام قد غدا شهما
واذ رمي قد رمي بالله معتصما
حتى غدا الرمي رمي الله حين رمي

في عام مولد البيت الا له حمي
وفي يديه الحصى للجند صار عمي
وما رمي اذ رمي والله عنه رمي

نبذا به بعد تسبيح ببطنهما
نبذ المسبح من احشاء ملتقم

او فگنده آن زبس تسبيح در دست رسول | مثل تسبيحي كه يونس را بيفكند از شكم

يليوب تسبيح قلدي قبضه سنده جمله طاش
حضرت يونس بالغدن چيقدي يا ديلو ديليم
تحفه مسبحكن اتدي طشره كويا كه
احشاى تمكدن چقدي اتمشايدي ذا النون

يعني او لحضرت
رسولك كفار طرفنه
اندوغي طشلر مبارك اللرك
ايچنده تسبيح ايده كلرندن صكره ايدي
تكم الله تعالى يونس عليه السلام ملتقم
اولان بالغك قرنندن يونس عليه السلام
تسبيح ايده كدن صكره طشره
اندوغي كبي

اولدي حصى مسبح واتدي اوكف پاك | حوت ايله كيم مسبحي رد ايلدي نزار

اتدي تسبيح ايليوب ايكي مبارك كفنه
نته اتدي يونسي حوت اولشكن ملتقم

تسبيحدن صكره ايتدي اني حوت ملتقم | كبي كه اتدي يونسي بوش قالدي حشوي

دلت على بعثه الآثار شاهدة
قامت لبعثته الأكوان شاهدة

أضحت بأخباره الأحبار واردة
دانت لخدمته الدنيا مساعدة

حنت عليه صنوف الأشجار جاهدة
فإذ أتت فرقة الكفار جاحدة

جاءت لدعوته الأشجار ساجدة
تمشي إليه على ساق بلا قدم

هم درخت آمد بفرمانش برو سجده کرد
می دویدی سوی سید او بساق بی قدم

دعوتنه کلدی اغجلر ایدوب حقه سجود
کلدی احمد دن یکا ساق اوزره انلر و جود

یعنی اول حضرت
رسولك علیه الصلوة والسلام
دعوتیله اغجلر ایاقلری یوغ ایکن مجرد
اوزده وکلرنله یوریو یوریو حضرت
رسولك علیه السلام حضور شریفلرینه
کلوب اوکنده سجده ایدیلر
عظیم معجزه اولدوغنه
شك یوقدر

اشجاری ایدوب دعوت کلدی کلا ساجدین
بی ایاغ یوردی بر ساق چون ایلدی فرمانی

اشجاری دعوت ایلسه اول سید رسل
باش اوزره سجده ایدوب ایتی سزا اولدی

دعوتنه کلدی اغجلر اولوب ساجدات
یوریو یوریو ساق اوزره انلر بی قدم

یتمش اغجلری یوریدردی بلا قدم
کل باکه دیدوکنده اجابتلو دعوتی

بیتی

تبین الرشد اذ جاءت و اذ ذهبت
جاءت مهرولة اذ بالها سجدت

وأثرت أثرا في الأرض حيث مشت
قامت على ساق تصديق له انتصبت

اولوا النهى منه آيات الهدى قرأت
تظنها حين ما جاءت وما ذهبت

کأنما سطرت سطرا لما کتبت
فروعها من بدیع الخط فی القلم

باز کشت و بیخ او بنوشت خطی بر زمین
همچنان بر لوح کاتب می نویسد بر قلم

یولك اوزره تا سنده کویا کوکلریله سطر ایله
ز بدیع خط قدرت یازدی که اهل قلم

یعنی اول حضرت
رسولك حضور شریفنه
اول اشجارك کلدوکلرینك آثاری
کاینها یازوب یازمشلردر رسول خطیله
که اول اغجلرك بودقلری یول اوزرنده
آثار عجیبه دن و خطوط غریبه دن
اولان خطلر و یازولر
یازمشلردر

کندی یرینه درختال سطر ایتدی یولنده
کویا کیم یازلمشدر انده خط ریحانی

یولده سطر یازدی صانسن کلن شجر
خط بدیع اولوردی فروعنده اول قفا

دوندی کیرو یرینه یازدی یرده کوکلری
بنکم لوح اوستنه کاتب یازدیغیله قلم

صانایدك بودقلری یولده یازاردی
بر سطر خط کیم بجیدی کتابتی

سلطان رسل له الاملاك ناصرة
ومن عليه سجوف المجد ظاهرة
مظلل تحتها ما قام هاجرة

بيمن فطرته الافلاك دائرة
وحول حجرته الاملاك زائرة
وفي خوارقه الافهام حائرة

مثل الغمامة اني سار سائرة
تقيه حر وطيس للهجير حمي

آبر بودي برسرش با او برفتي هرکجا
تا نکاهش داشتی از کرمای تابستان کرم

يانينه كلدي اغمار سير ايدن بولوت كبي
صفليوب حر تنوردن تموزك غصه سي
هر قنده كه سير ايتسه بر پاره بولوت كبي
اولوردي الكا ظلة تابعه حرارتي

ودخي انده بحرم
شول نسنه يعني حضرت
رسولك حضور شريفنه اول اغلرك
كلسنك مثالي شول بر پاره بولدوك
كلمسي كبيدر كه حضرت رسول انواع كيفيتيله
يوريوب هر قنقي مكانده سير ايلسه
ياز كونلك نصف نهاري وقتنده
حرارت شديده دن حفظ ايدوب

هر قنده وارسه بيله واروردي غمامه تا
نازك تننه قلميه زحمت هواي حار

واردي بولوت كبي هر قدم كشته سايبان
صقلريدي جسمني تا ارميه كوندن الم

هر قنده يورسه بيلسنجه اولوردي
ايستيدن اني بر پاره بولوت حمايتي

اذ في صباه امين الوحي جاء له
شق الفؤاد وما في الصدر غسله
بنجمه بعد صب النور كمله

الله شق له قلبا تقبله
والشق ما شق بل مولاه سهله
كالشمس نوره والبدر كمله

اقسمت بالقمر المنشق ان له
من قلبه نسبة مبرورة القسم

ميخورم سوكند با انكشت او مهيار شد
هست در دل نسبتي كان راست كرد انكا قسم

معجزه ايله شق اولان مهتابه بن قلدم قسم
نسبتي وار قلبنه مبرور اولور اكا قسم
خلفا ايدرم اول ايه كيم اولدي اكي پاره
منسوب ايدي قلبنه شق اولدقده اول ايكي

يعني بن يمين ايدرم
حضرت رسولك مبارك
النك اشارتي ايله منشق اولان ايكه
كه ايكي پاره اولمشدر اول حضرت رسولك
مبارك قلبنه بو ايكي شق اولان ايك
مناسبتي وارد ركه اول مناسبت
اجلندن اشبو قمر ايله قسم ايتمك
مبرور وحسندر

وار قلبي نسبتي كا وله مبرورة القسم
منشق اولان قمر حقي جوق ايدم اختيار

انجرم انده ايكي شق اولان قمر له كيم انك
قلبنه وار نسبتي كيم اولدي مبرور القسم

شول قمر انشقاق ماهه قسم ايلرم كه انك
قلبي شريفي كوكانه وار ايدي نسبتي

وبالذي يجري يعلوه من همم | انظر الى ما جرى من اعظم العصم
وبامتزاز فخاره عن شمم | في ليل هجرته جهرا من الحرم
وبالسكون عقيب الامر من علم | شاهت وجوه بترب من يديه رمي

وما حوى الغار من خير ومن كرم
وكل طرف من الكفار عنه عمي

جمع كرده غار خيرات وكرامتها بسي | با محمد چشم كافر كشت ازيشان كورهم

احمد وصديقه قلدم غار ايچنده بن نظر
ديره كفار اولوب خير وكرمدن كوردوكم

ودخي انده يجرم
شول نسنيه كه اني مغاره
احاطه ايلدي اول نسنه خيردن
وكرمدن اولان حضرت رسولدر وابو
بكر الصديقدر حال بوكه كفار طائفه
سنك كوزلري اعمي اولوب اول نسنه
كه حضرت رسولدر عليه السلام
وصديق رضي الله عنه كورمديلر

نجع ايتمشدي اول غار خير وكرمي جمله
وقيامت ديدي اولدي كوزا كفارك ولي كورمادي

كفارك اولدي كوزلري اعمي وكورمدي | خير وكرملريكه محيط اولدي اني غار

غاره كوره نور اولدي جامع خير وكرم
اولدي كفارك كوزي كور انده اولدقلرى ده

قيلادي خيري وكرمي غار نورلك | كافرلرك كوزنده واردي عمايتي

شر

شر القريش وابليس قد افتتنا | غار به الحجر الحيات قد قدما
تفقدوا وهما في الغار قد اويا | بلدغها قدم الصديق اذ ودما
كانما الروح عن اعيانهم خفيا | بلسع كينه صار الضر منصرما

فالصدق في الغار والصديق لم يرما
وهم يقولون ما بالغار من ادم

صدق وصديق چند در غار وكس ايشانرا | كافران كفتند كس اينجا نباشد مكتتم

غار ايچنده صدقله صديق محزون اولمادي
كيمسه يوقدر ديدي انده زمره اهل ظلم

صدق وصديق
يعني رسول عليه السلام وحضرت
ابو بكر رضي الله عنه مغاره ده اولدوغي
حالده كوردغيلر كفره طائفه سي كور اولوب
كورمديلر حال بوكه كفره طائفه سي مغاره
كيمسه يوقدر ايدوب مغاره ابدا
احد يوقدر و بو مغاره يه
اصلا كيمسه كيرممشدر

غار ايچره ايدي صديق صدقله ولي كفار
انشاديلر كورمديلر كيمسه يوق كي ايديلر

مشركلر ايشيتوب دريكن بونده يوق احد | صديق صدقه اولمشدي يار غمكسار

صدقله صديقي اول غار ايچره كيمسه كورمدي
ديدي كافرلر بو غاره بصمامش كيمسه قدم

اول غار ايچنده صدقله صديق ايدي بولر | دلر ديدي كيمسه قلمدي بونده اقامتي

حتى أتوا باب غار فتشوا السبلا | حامت حمام وباضت حين ما دخلا
كل رأى فيه ما باضت وما غزلا | والسرحة انسرحت لا يبتغي حولا
من مولة وحمام قال ما دخلا | والعنكبوت عليها حاكت الحللا

ظنوا الحمام وظنوا العنكبوت على
خير البرية لم تنسج ولم تحم

خانه بنهاده کبوتر بافت پرده عنکبوت | کافران اندیشه کان کانجا نیا سوده نه کم

احمد اوزرده صاندیلر دوراندکیوش فلیدی

کلدیلر عنکبوت دامی اوزره دیدیهم

یعنی کفره طائفه‌
سی ظن ایدرلردی اول حضرت
رسول مغاره ده اولوب انلر اوزره
کوکرچین کلوب مغارک قپوسنده کاوجوب
دوران ایتمدی و اورمجك دخی مغاره
قپوسنه اغ کرب طوقومدی دیرلردی
ابدی ظن فاسدلری بونلر
اوزرنه ایدی

اورمجلدن اصوب پرده قوشی یایدی بوده دردی

باردده حصار اتیدی کوزاوهن نبایا

ظن ایدیلر حمامه کلوب عنکبوتله | اولمایه فخر عالمه بواب و پرده دار

بیضه قومادن کوکرچین اورمادی تار عنکبوت
صاندی کافرلر او خلقك خیری اوستنه قدم

انلر صنورلر ایدی حمامیله عنکبوت | صقلامغنه کلدی خیر البریتی

كف الإله بغار شر طائفة | أتى سراقة سعيا في مصادفة
أبدى الحمام ونسجا خير صارفة | فساخت الحجر في صلد كخاسفة
وثاني اثنين منه في ملاطفة | كفاية الله صدت عن مسايفة

وقاية الله أغنت عن مضاعفة
من الدروع وعن عال من الأطم

چون خدا اوز ز مکر دشمنان محفوظ داشت | بازره حاجت نبوده نه بقصر و قلعه‌هم

غیری یدن حفظ خدا انك تبنع به کافیدر

قلعه ایله جنه اهن سیر ایلرحق عصمه

یعنی الله تعالی بك
اول حضرت رسول علیه
السلام حفظ ایتمه سی قاط قات زره
کوکلکلردن غنی و مستغنی ویوکرکدر
ودخی یوجه برلر وضرب حصار و قلعه‌لر
حفظنده غالی ومستغنی ویوکرکدر
صلی الله علیه وسلم
واله وصحبه

صقلادی انی الله حفظ ایلدی اعدادن

ابن اولوب ملعون مستغنی در جوشندن و قلعه‌دن

حق حفظی کافیدر کشیه ایستر اکر | قط قط زرهلری اولدیا محکم حصار

حق تعالی صقلادی اعداسی شرندن انی
اولمادی حاجت زره اکا دخی عالی اطم

قط قط زرهلره دخی هم یوجه طغلره | محتاج قلمزادمی حقک وقایتی

يا من شكى خطب دهرٍ في تقلّبه
ويبتغي نيل قصدٍ فوق مطلبه
فافزع اليه وجاهد في تقرّبه

عدمت ضرًّا وضيرًا ما انتصرت به
رأيت يسرًا وخيرًا ما استجرت به
وبتّ في كهف أمنٍ ما استترت به

ما سامني الدهر ضيمًا واستجرت به
الّا ونلت جوارًا منه لم يضم

دنج اردبدم زدهر وخاستم ازوى امان
درجوار او خلاص از هر بلا وى يافتم

دهر بكا كيف ايتمدى ظلم ايستدم آندن مدد
اردم احمددن امانه قلدى ظلمه وال[م]
بو دهر فاذ كم بخش جور ايلدى وجهه بن
صغندم اكا بولدم حق لطفيله احسان

يعنى زمان بكا تكليف
ايلدى ودخى بن اول حضرت
رسولدن عليه السلام مجاورة وامان
ايلدم الا اول حضرت رسولدن عليه السلام
بر امان وخلاصه يتشدم كه اول امانك
واول خلاصك زمان بكا ظلم
وحيف ايلدى صلى الله
عليه وسلم

هردم كه ظلم دهر بله ضم ولدى جانه
قربنده قلبه فتح سرور ولدى انجراز

باكه ظلم ايتدى وجه كردون ايستدم اندن امان
قلدى الاجوار مصطفى دفع ظلم

كمسنه كمسنه دن كوردون كوج صغندى
اكا مكوكه بولدى جوارنده راحتى

دنيا

49

دنيا الفقير أتت من فيض مرفده
وارتجى الفوز في العقبى بمشهده
ولم آخذ من يد الّا بسودده

ما رمت من خير مبعوثٍ واحمده
الّا وقد فزت من سؤلي باسعده
ودمت في السعد من اسعاد سؤدده

ولا التمست غنى الدارين من يده
الّا استلمت الندى من خير مستلم

هرچه كردم التماس از نعمت هر دو سراى
يافتم بروجه بهتر انچه ازوى خواستم

دنيا احمددن طلب قلمادى عالمدن غنى
بوسن قلدم دست حضرتدن عطاى محترم
هر فتحى مرادى بن استدم ايسه اندن
وعدى بكا مستوفى اولكه كرم كاند

يعنى اول حضرت
رسولك عليه الصلوة و
السلام يدندن دنيا واخرت غناسن
طلب ايلدم الا اول حضرت رسولك عليه
السلام جودنه وعطاسنه يتشوب
يابشدم كه اولمش ويابشلمش كمسنه
لرك خيرلوسى وايو سيدر
صلى الله عليه وسلم

بيك بيك عطالر ايتدى هم اول شاه پر كرم
بو بنده امدى جون ايكى عالمده پر سيار

ايكى عالمده يوزى صوينه هرنه ايستدم
هر مرادمدن زياده بولدم احسان وكرم

هم آندن اومدم ايكى اوبا بيلغز مكر
آندن ارشدى بكا عطاى بى نهايتى

بجلة الاصطفا مولاه حمله | بمعجز الوحي رب العرش فضله

وزجر العين مما زاغ كحله | وبالهدى ويدين الحق ارسله

كل المشاعر يقظانا فخوله | وحي على قلبه جبريل نزله

لا تنكروا الوحي من رؤياه ان له

قلبا اذا نامت العينان لم ينم

پس مكن انكار وحي از خواب پيغمبر ازانك | چشم او در خواب رفتی دل بودش بيدار هم

وحی انکار اتمه رؤیاسنده حق ورسن کا

بردل صافی مجلادر اندن بوقدر خوابده هم

یعنی اول حضرت
رسولك دوشنده الهامیله
وحیی الکلامیله اسرار خفیه اعلام
اولندوغنه انکار ایلمکه اول حضرت رسول
ایچون برقلب واردرکه چشمن
ایکی کوزلری انك اویقوده
اولسه مبارك قلبی
اویومزدی

رؤیاده کی وحینه کل ایله انکار

قلبی اویغیدی کرا اویقوده ایسه عینای

رؤیاسی وحیدر کوزی ویورسه قلبك | عینینه نوم غفلتیله کلمز استتار

وحی انکار ایلمه دوشنده کیم قلبی انك

اویانقدی اویقوسنده ایدنه اویندوغی دم

انك دوشنده وحینه انکار قیلمغل | کیم کوکلی ویتیز ایدی کوزی نومنی

ومحبة الله حلت في سريرته | وكان يوحى اليه قبل دعوته

فسره سر منها كل الخطيه | بصالحات من الرؤيا بخلوته

لا تعجبن وحيه في حال نومته | رؤياه جاءت كصبح وقت صفوته

وذاك حين بلوغ من نبوته

فليس ينكر فيه حال محتلم

وحي در خواب اول پيغمبري بودي ورا | خواب ومنكر نبودي مثل حال محتلم

سبب وحی اولوبدر خوابی اخبره احمدك

دوه منکر اولیه خوابی اخره حال محتلم

یعنی اول حضرت
رسوله علیه السلام دوشنده
اولان وحی حضرت رسولك بلوغی
زماننده اولمش ایدی پس اسدی اول
حضرت رسولك دوش کوردوکی حالده
انکار اولنور دکلدر زیرا جمیع انبیا
ورسلك افضلی وکزیده
سیدر

اول دمده بلوغی نبوتلنشدی بونك

انکار ایتمز انك حلمن اهلیته اخوان

ایرشدی نبوت چون اول دمده بلوغنه | کامل ایشنه کیم ایده انکار واحقار

اول وحی نبوت اولدی دوشنده انکا

اولمدی اویخوسی منکر نبنه خواب محتلم

اول اول دمده ایردی نبوت بلوغنه | پس امر منکر اولیه حلمه اهل عادتی

الله ارسله من اشرف النسب
وقد حباه جميع الفضل والحسب
اتى الامين بوحى غير مرتقب

الله اوحى بوحى جل عن ريب
الى حبيب حسيب طاهر النسب
من جاء بالصدق حاشاه من الكذب

تبارك الله ما وحى بمكتسب
ولا نبى على غيب بمتهم

پس بزرك امد خداكن وحى انوكسبى بوده
هم رسول او بند بر علم غيبش متهم

حاشا شأنه انبيا وحيى دكلدر مكتسب
هم نبى اخبار غيبده اولمز متهم

يعنى بارك الله
عجب امر عظيمدر وحى كسب
ايله اولمز بلكه الله تعالىدن عطيه
عظيمدر و عجب غريب امردر كه نبى غيبدن
خبر ويرمكده متهم دكلدر كه الله تعالى
آكا عطيه قلمشدر صلى الله
تعالى عليه وسلم وعلى
اخوانه الانبياء

بلكه اولوردر الله كسبيله دكل وحى
غيب اوزره نبى تعليمسز نسنه بيلمز

حق وحى حق عطاسيدر مكتسب دكل
پس حق رسولى غيبنه طعن ايلمك فساد

زى تعالى الله دكلدر كسبيله وحى رسل
علم غيبله نبى اولمادى هركز متهم

حق وحى اكتسابيله اولمقدن يوقجواز
هم انبيايه غيبجون اتمكده تهمتى

اسى الانام دوا الادواء ساحته
اذا الكليم اتى يوسى جراحته
كما ودت عامرا بالنقل راحته

كم من ظلام ازالته صباحته
وكم جروح ازاحتها ازاحته
وكم اراح لروح راح راحته

كم ابرأت وصبا باللمس راحته
واطلقت اربا من ربقة اللمم

پس كسانرا اوشفا دادى بما الدن بدست
وارها ندى بسى ديوانكانرا از لمم

دست شخص بدن نيجه امراضه ايرشدى شفا
صرع جنوندن نيجه خلاص اولدى نيجه محتاج

يعنى نيجه دردلو
لرى دردندن دردمندن
شفا بولدى مبارك اليله يا شيمسى
و دخى نيجه بيهوش و عقلسزلق حلقه
سيله بغلو و لان كيمسنه لرى اول حضرت
رسول عليه السلام مبارك اليله خلاص
ايدوب بندندن قورتروب
صالى ويردى

جوق خسته شفا بولدى لمسندن رسولك
علتدن سلامت بولدى نيجه مجنون

اى نيجه جن ابر شدوكى اول صحيح ايدوب
دنجورى صاغ ايلدى دنجورى مستنا

نيجه كيمسنه شفا بولدى مبارك ايديى
نيجه مجنون و لمم اهلينى اول قورتاردى هم

انك الى طوقنمغله كتدى نيجه رنج
هم شاشدى نيجه لردن ازاق ايتدى نقى در

أَضَاءَتِ الْأَرْضُ بِالْأَنْوَارِ طَلْعَتُهُ
وَأَقْشَعَتْ بِدُعَا فِي النَّاسِ سُنَّتُهُ
أَمَاتَتِ الْكُفْرَ بِالْإِسْلَامِ شِرْعَتُهُ

أَدَرَّتِ الْغَنَمَ الْعَجْفَاءَ سَحْتُهُ
وَرَدَّتِ الْحَدَقَ الْعَمْيَاءَ لَمْسَتُهُ
وَأَعْذَبَتْ لِأُجَاجِ الْمَاءِ دِبْقَتُهُ

وَأَحْيَتِ السَّنَةَ الشَّهْبَاءَ دَعْوَتُهُ
حَتَّى حَكَتْ غُرَّةً فِي الْأَعْصُرِ الدُّهُمِ

دعوتی اول قحط و تنکی ازجهان بر داشتی
تا جو روی سفید بودی ز سیاه اودهم

دعوتی اول قحط ییلی نعمتله احیا ایلدی
عجب به بکزر نسیمه ییللرده اولیاء النعم

ودخی اول حضرت
رسولك علیه السلام دعاسی
قحط و قزلق اولان ییلی احیا ایدوب
حضرت رسولك نعم ظاهره‌سی ونعم
باطنه سیله جمله انسان غنی اولدیلر
اول قحط ییلی سائر کیجن اوجزلق
ییللر ایچنده غره یه مشابه
اولدی (یعنی غرت اولدی)

قحطیله اولان ییللر دیرلدی دعاسیله
جبهه آنک ماننده اولدی خط نورانی

هر زاوه بی بنانی جو حتی ابتدی دعوتی
کوستردی غره دهرکی تاریکدی و تار

ایلدی زایل دعا قحط ییلن خلقدن
اولدی حتی اول سنه چون غرهٔ خلوهم

انك دعاسی اق ییلی احیا قیلوردی کیم
اولوردی قره ییللرك ایچنده غرتی

فیالها

فَيَا لَهَا دَعْوَةً أَكْرِمْ بِصَاحِبِهَا
لِلْخِصْبِ فَاهَ بِهَا فِي مَحَلِّ طَالِبِهَا
فَأَخْصَبَتْ طَابَةٌ إِذْ فِي سِبَاسِبِهَا

فَيَا لَهَا دَعْوَةً فَازُوا الْفَلَاحَ بِهَا
فَلَاحَ حِينَ دَعَى غَيْثٌ فَسَاحَ بِهَا
غَدَا مُحِيطًا لِأُسْبُوعٍ وَلَاحَ بِهَا

بِعَارِضٍ جَادَ أَوْ خِلْتَ الْبِطَاحَ بِهَا
سَيْبٌ مِنَ الْيَمِّ أَوْ سَيْلٌ مِنَ الْعَرِمِ

برد عایش آمدی باران وادی بر شدی
کویا دریا بودی یا کویا سیل عرم

ظن ایدردك ابر جود ایله قمو وادیلری
موج دریا دریه اقدی وادی سیل عرم

یعنی اول حضرت
رسولك دعوتی قزلق ییلی
احیا ایلدی یغمور یاغدیغی بلوت
و فورا و زره یغمور یاغدردی شول مرتبه
ده که سن ظن ایدردك یوللرده کلن
سیللری کویا که دکزدن سد بوشانوب
کلور ویاخود یاغن یغمورلری
کویا که دره‌لردن کلور

دعوتی بلودلردن یغدردی طولدرنها
نهنک ایله که دریا دریا سیل عرم دار

جودی سحابیله صندوك سن بطاحی
سیل عرمدر دریه دکز فیضیدر دبا

ایلدوکی دم دعا یغدی یره باران خیر (یا اهل)
صانکه وادیلر بحر اولدی و یا سیل عرم

بر یغموریله کیم صندوك سن بطاحی
سیل عرمدر ایلدکزلر عطیتی

ثغر المنى ما نظمت المدح مبتسم
يفتر عن لؤلؤ غالت له قيم
لا غرو إن قصرت عن بعضه كلم

فما لها عوج بل كلها قيم
أوصافه كلآل فاتها قيم
في سلك نظم ومنها نظمت كلم

فالدر يزداد حسنا وهو منتظم
وليس ينقص قدرا غير منتظم

در اگر پیوسته باشد حسن او زائد شود
ورنه پیوسته بود قدرش نباشد هیچ کم

در و جوهر حسنی آرتر منتظم اولسه تنها
ایچنده قدری اکسلمز ینه غیر منتظم

یعنی اول حضرت رسولك علیه السلام آیات ظاهره سی که قرآن عظیمدر حسنده وقدرده دره مشابهدر پس امدی در حسنی زیاده اولور منتظم اولدوغی حالده ودخی درك قدر و مرتبه سی منتظم اولمدوغی حالده ناقص اولوردکلدر

نظم ایلمك دری حسنی ایدر افزون
البته قوسك ویرمز هیچ قدرینه نقصان

انجو دزلمش اولسه اولور حسنی بر کمال
قدری کم اولمز ایرسه اگا نثر ایتسار

حسنی درك منتظم اولماغله اولور مزید
اولمسه گر منتظم اولمایه انك قدری کم

انجو دزیلدم حسنی آرتدقجه گوستر ز
هم اول دزلمش اولمسه یوق قدری نقصانی

جلا له المصطفى بين الورى اشتهرت
وشأنه في النهى كالبدر ما خفيت
ما لم أقل آية من وصفه انتشرت

فهذه بعض آيات له اشتهرت
إذ معجزات رسول الله ما انحصرت
طوبى لنفس بتعريفاتها افتخرت

دعني ووصفي آيات له ظهرت
ظهور نار القرى ليلا على علم

گوش کن تا معجزش گویم که او روشن شود
همچو آتش در شب تاریك بر فوق علم

بنی ترك ایت وصفنا بدیم ظاهر اولان آیاتی
کیجه ده نار مهمانلره یاقیلور علمه

یعنی صاحب قصیده ایدرکه اول حضرت رسول بو قدر معجزه ظاهره سیله وصف ایتدکمله و بو قدر مدح ایلدکمله بنی ترك ایله انك معجزاتنك ظهوری طاغ قله سنده یانان آتشك ظهوری کبیدر صلی الله علیه وسلم

هم وصف ایلمكدن غنیدر انك آیاتی و برهانی
طغلرده کیجه یانان آتش کبی اعلانی

طغلرده کیجه قونولدی کبیدر عیان
آیاتی بس نه وصف ایده انی سخن گزار

طوت قلمه غك معجزاتن دیمه بن روشن اوله
ظلمت شبده نته آتش یانه فوق علم

قونلدی ظهوری کبی کیم بینا زایدی
طغلر باشنده ظاهر اولوبدر درآیی

ذكر الحبيب مدام لذ لي وحلا
تجلو صدا القلب والاحزان والكلا
فامدح وان عجزت امداحه الفضلا

جميل خلق رسول الله كان علا
ما يرتضيه كلام الله مشتملا
احصاء نعت علاه ليس محتملا

فما تطاول آمال المديح الى
ما فيه من كرم الاخلاق والشيم

هرچه گويم در مديح مصطفى بسيار نيست
كو مزين شد بخلق نيك واحسان وشيم

هر مدیحك مدحیله اولمادی امالی ورار
حضرت سلطان کونین معددن خلق وشیم

یعنی اول حضرت
رسولك مدحی رجالری
وامیدلری نه وجهیله تطاولت
اولوب یتشه بیلور رسول مرتبه یه که
اول مرتبه حضرت رسولك اخلاق
حمیده سنه یتشمشدر امدی کیمسنه
رجا ایتمسون که ذرا اول ذات
شریفك کمالنه یتشور دکلدر

فضله اوقدر معدن خلق وشیم کاید
مدحنده بید طولی قاصردر او سلطانك

مدحن اوزتمغانه اوزنمق گرك كاغا
لطف كرم ايو خلق انكله اوله يار

هر نه دكلو مدح اولنسه حق مدحی اولمیه
انده كی فضل وحكم جود وكرم خلق وشيم

مدح ادن وسنه نه دل اوزتمقدر كا
كيم لطفله گمدر اخلاق وشيمی

كتابه فيه احكام وموعظة
تشفي الصدور واخبار محدثة
ما اول بعضه والبعض محكمة

لا ريب في قصص منها محدثة
فيها مواعيد للجنات سودثة
وعيدها فيه للاهوال منجثة

آيات حق من الرحمن محدثة
قديمة صفة الموصوف بالقدم

اينهاء حق كه از رحمان برو امد فرو
آن قديمست بود آن وصف موصوف قدم

لفظ وحرفیله ثنیا حادثدر آیات حق
لیك معنیده اولور آیات حق وصفی قدیم

یعنی اول قرآن
عظیم که آیات ظاهره در ف
حقدر یعنی حق اوزرنه آیاتدر وصدق
اوزرنه معجز اندر نزولی وصدوری من
عند الله الرحمندر و اول قرآن عظیم
نظمی والفاظ وکلمات مرکبه سی اعتبارله
حادثدر مقاصد ومعناسی قدیمدر
اولان صفتدر
قدم ایله موصوف

آیات خدادر کلم الذی عزه اول نادر
لیك اول موصوفه قدمله وصف قدیم

آيات حق قديم صفتی هم قديم اولور
بنس قل حروف ونظمی حدوثنه اقتصار

نازل اولدی جمع آیات حق رحماندن
وصف الفاظ حدوث وصف معناسی قدم

موصوف بالقدم صفتی هم قديم اولور
اولورسه حادث ايسه قرآن قرآنی

لكل شيء بها التفصيل تخبرنا
بجوهر الوعد اسلاه كانت نورنا
قد نجمت ايدي الحكم تذكرنا

فيها اوامر بالمعروف تأمرنا
فيها نواه عن الفحشاء تزجرنا
ضروب امثالها المثلى تبصرنا

لو تشترون بزمان وهي تخبرنا
عن المعاد وعن عاد وعن ارم

مقترن امد بو فتی دائما ثابت بود
او خبر داد از معاد وحشر از عاد وارم

بر زمانه مقترن اولمز بو کون آیات حق
وبردی خبر محشردن خبر دخی اولوب عاد وارم

یعنی اول کلام قدیم
موصوف بالقدم ملک صفتی
اولدوغی ملاحظه سیله بر زمانه
وبر وقته مقارن اولمشدر اول قرآن
عظیم بزه حشر ونجید دمعاددن
ودخی عاد قومنک وارم شهرنک
غریب قصه لرندن
والله اعلم

سوروزدن کلدی زمانه حال بویله اوده غیر
کچمشده اولان حالهم مشتهر جسمانی

عاد ومعادی غیب وارمدن خبر ویرر
یوق اقتران دهره دکل اول زمانه جا

بر زمانه مقترن اولمادی ویردی خبر
نیجه اولسون معاد ونولدی عاد ایله ارم

قوشلمدی زمانه وبولاره بلدردی
عادی وارمی دخی ناری وجنتی

سبحان من سورة تتلى معززة
تلقى المعارض من اعجازها بمعجزة
من مثله سورة عززت على عزة

اعظم بآي لكنز العرش مبرزة
بشرعها الدائم الباقي مبرزة
في رقة النظم لاعجاز محرزة

دامت لدينا ففاقت كل معجزة
من النبيين اذ جاءت ولم تدم

نزد ما باقی بمانده بهتر از هر معجزات
معجز پیغمبران جز او نماند بر امم

صفحهٔ عالمده دائم معجز باقیدرر
انبیانك معجزاتی فوت اولوب کتدی همه

یعنی اول آیات حق
جمیع امکنه وازمنه ده بزم
قاتمزده هدایتمز ایچون دوام وبقا
اوزرنه در سائر انبیانک معجزاتی کبی
منسوخ اولوب کلوب کتدی وبو اجلدندر
که جمیع انبیادن صادر اولان معجزه لردن
فایق واعلا اولدی زیرا انبیانک
معجزه لری کلدی ومنسوخ اولدی

اعجاز نبلدی بر جهت بو معجزه فایقدر
نیتکه اول کتب کلدی قالدی بر برهان

ختم اولدی هر بیندن کلد بسه معجزات
فایقدرر بو معجزه باقی وپایدار

قالدی باقی یا بزده معجزاتك بكرکی
بر نبیدن معجزه اولمادی بویله مستدم

اوزکه رسل نشانلرینی یکدی بو نشان
کیم دایما اولدی یروغی ترک ایتدی صحیحی

فياله من كتاب جل عن شبه | فما لها بكلام الخلق من شبه
حفظ الحفيظ عن التحريف عن به | هي النظير لنظر وهو كالشبه
لا ريب فيه هدى للمتقي النبه | من بينها محكمات عند ذي نبه

محكمات فما يبقين من شبه
لذي شقاق ولا يبغين من حكم

محكم است آيات قرآن شبهت كس را نماند | وز همه الفاظ او تابان بود نور حكم

شبهه ايلاتمدي بو منكرين حاكمدر و
علم و عرفاندن مجمعدر مطلع نور حكم

يعني اول قرآن
عظيم الله تعالى جانبندن
حصله باطل بيننده حاكم قلنمشدر
ودخي محكمدر تغيير وتبديل اولنوردكلدر
بس امدي اول آيات حق اهل مخالفت
وصاحب عداوتك شبهه لرين باقي قومز
ودخي اول آيات حق فنون حكمدن
كيمسنه ظلم ايلمز

آيات محكمدر طاش شبهاتدن ابلر
با معدر احكامي باقي فوعيه مي انبا

آيات محكمانه حاجت دكل حكم | اهل شقاقه قومدي شبهه بوادكار

اولدي آيات محكم فالمدي صاحب شقاق
شبهه ارادنه واولمادي محتاج حكم

محكمدر لرا كلدي بجلر مسائلي | اهل شقاقه قومدبلر هيچ شبهتي

كم مصقع للتحدي جال في خطب | آيات ذكر حكيم محكم عرب
ألقى شرا شره سعيا الى غلب | مفخمات وجوه العجم والعرب
فغيره الله ما جار في عجز وفي عجب | ولى معارضها بالرهب والهرب

ما حوربت قط الا عاد من حرب
أعدى الأعادي اليها ملقى السلم

هر كه با قرآن بجنك آمد در آخر باز كشت | آنكه دشمن تر بودي نزد شن بفكندي سلم

قلدي آياتي معارض يعني صحبيدن رجوع
بر اعدا اولوب سست ايلدي صلح وسلم

يعني اول قرآن
عظيمه البته جميع اوقاتده
محاربه ومعارضه اولنمادي الا مكر
شول حالده معارضه اولندي كه اشد
عداوتله عدوا ولان كيمسنه لر محاربه
ومعارضه ايتمكدن رجوع ايدوب اولد
آيات حقه ميل ايدوب صلح
وانقيادلرين اظهار ايلديلر

هر كم كه جدال ايلدي قرآنله باصلدي
فهدي اوعداوتدن صلحي بكنوب بابا

عجز ايله جنكي قودبلر واولدبلر حقير | كفر اهلنك كباري كادلردي كارزار

جنك ايدن قرآن ايله آخرنده مست ايلدي
غايتيله دشمن اولانه براق ولدي سلم

هركز بولا ركيله صواشلمدي مكر | كوستردي عجز ودشمن قودي عداوتي

شرح الصدور وسری من سر غامضها | حسناء ترفل في حسنى معارضها
نور العيون نمی من شمس عارضها | آيدی الخواطر لم تمسس بعارضها
زادت فصاحتها بلوی مناقضها | نور الفصاحة يبدو ومن عوارضها

ردت بلاغتها دعوى معارضها
رد الغيور يد الجاني عن الحرم

از بلاغت دعوی جمله معارض رد کرد | چون غیوری کو کند رد دست جانی از حرم

اول بلاغتله معارض دعوه سن رد ایلدی

صی یدی جانی رد ایدی غیور دخی حرمه

یعنی اول قرآن
عظیمک بلاغتی وفصاحتی
شول معارضه ومقابله ایدن کیمسنه
لرک دعواسنی منع ایلدی اول قرآن عظیمک
رد ایتمسی ومنع ایتمسی شول زیاده غیرت
ایدیجی کیمسنه نک تعرضی وتعدیسی
النی رد ایتمسی ومنع ایلدیکی
کبیدر

رد ایتدی بلاغتله دعوای فصحانی

کویا که حرملرده رد اولدی ایدی جانی

جانیلری حرمدن ایدر کبی رد غیور | قلدی بلاغتی قمو فکر اهلنی فکار

ایتدی رد قرآن بلاغتله معارضلرنی
رد ایدر جانی صقلرینه غیرتلو حرم

رد ایلدوکی کبی حرمدن غیورلر | رد ایلدی معارضی وجهن بلاغتی

مقال

من الحاء بها روح لذی كمد | هدت عباراتها الحسنى الى رشد
وسورة النور والرحمن خير يد | فيها مزايا بلا حصر ولا عدد
كروضة البان والازهار في عند | في دركها العقل لم يبلغ الى امد

لها معان كموج البحر في مدد
وفوق جوهره في الحسن والقيم

معنی بسیار مثل موج دریا دار دان | بهتر است از در دریا جمله در حسن وقیم

موج دریا کبی معناسی مدد له هر نفس

جوهری دریادن اعلا فقط معنی کلمه

یعنی اول آیات حق
ایچون معانی کثیره واردر
که زیاده دکز موجلری کبیدر متناهی
اولوردکلدر ودخی انک ایچون معانیسه
معتبره فاذدر که دکزدکی
انجولر فوقنده در کرک
حسن وکرک قیمتده مشرفه
الله تعالی

کلدی معانیسی موجی کبی زخار

دریاده در دانه دن لیک عالیدر اثمانی

موج بحار کبی معانیسی بی عدد | لیکن بونک جواهری اندندرا بدار

موج دریا کبی معناسنه یوق پایان وحد
دوریله مرجاندن ارتق اولدی حسن وقیمت

موج بحار کبی درانک معانیسی | هم فوق جوهرنده در حسن وقیمتی

كأنها فلك لاحت ثوابتها
بروجها كلم نقط كواكبها
كظهرها بطنها جمت غرائبها

على السموات قد فاقت مراتبها
نجوم آياتها الكبرى كواكبها
زادت على الشمس إشراقا ثوابتها

فما تعد ولا تحصى عجائبها
ولا تسام على الإكثار بالسأم

پس عجائب آندران وکس نتواند شمرد
ورچه از بسیار خواند کس نبیند زان سآم

بی عدد بیل جوق کلامندن کیم آشنار عجب

هر ند کلو جوق اوقینسه بوق اوصنعلنه منده

يعني فجن سن قرآن كريم
عظيمك معناسي حالن بيلدو
بيل سن انك عجايبي حالني صايعق ممكن دكلدر
لا تعد ولا تحصى رود حتى اولو قرآن
عظيم تلاوتنده واستماع انده اكثار ايله
وتكرار له ملالت ويعز وبرلت
اولنمز زاده الله شرفا
وتعظيما

اندن الغيبي عذا ايليا من كيمسه

آكاربله اوصنمز بكيم اوقيسه قرآن

قلمز قراء انی جوغی قاریسنی ملول
حیران اولور عجایبی حدندن دستکار

شول عجایب کانه اولمایه انتها وعدد
هرند کلو اوقوسن تکراری ویرمز سآم

انک عجایبن درسک حدی حصری یوق
انی جوق اوقین کیشی بولمز ملالتی

يا حبذا الروح فيه الروح فصله
فيا سعادة من بالحفظ بجله
وفي القراءة بالتعظيم رتله

حبل متين إله العرش أرسله
وللترقي إلى الجنات نزله
طوبى لمن قام يتلوه ورتله

قرت بها عين قاريها فقلت له
لقد ظفرت بحبل الله فاعتصم

چشم خوننده بدو روشن شود من کفتمش
یا فتی حبل خدا محکم بکیر ای معتصم

قیلاندن اوقیانه روشنای چشم دل

عصمت حبل خدادر طوت اول الانی معتصم

يعني اول آيات
كريمه نك واسطه سيله
آني تلاوت ايدن كيمسه نك كوزي
نورلندي پس اول قرآن شريفي تلاوت
ايدن كيمسه ايچون بن ديدم تحقيق سن
محكم آيتله يعني قرآن عظيم ايله
ظفر بولدك پس ايمدي سن اعتصام
ايله كل امه تعالى حضرتنه

قلتم اوقیدی چشمی نور اولدیغه بدم کم

اکاکه ظفر بولدی حبل الله طوتانی

قاریسنه که قلبی منیر اولدی عین قار
بولدک ظفر جو حبل خدایه یاپش دیدم

کوزی ایدن اوله اوقیانک کیشینک بن دیدم
جون حقک حبلینی بولدک بک طوت اول اعلم

انی اوقیانک کوزی روشن اکا دیدم
حبل متین بولدک اکا کی یاپش فتی

نور مبين به الذكرى لمن حفظا
فنور القلب من ذكراه متعظا
وحم على النظم والمعنى وكن يقظا

يقال للقارئ اقرء وارق فوق ذرى
قم فاتلها زلفا في الليل حين سجى
فان تاليها مما يسوء نجا

ان تتلها خيفة من حر نار لظى
اطفأت حر لظى من وردها الشبم

کر بخوانی آن ز ترس دوزخ کنی
سرد بر خود گرمه آتش بدامن ضامنم

نار دوزخ قورقوسندن اوقیانه نجاته
ورد بارددن سوینور اوقیانک سوزکه
الی خوف جهنمدن انی اوقیان بونده
سوینیدرن سنی آنده وردیله اوقیرانی

يعني قچن سن جهنم
اودينك حرارتندن خوف
ايدوب قرآني شريفي تلاوت ايديجك
اولورايسك اول قرآن عظيمك صوق
صويندن جهنم اودني سويندرر يعني اول
قرآن كريم وفرقان عظيم صوق
صو كبيدر آتشي سويندرمده
وجونه سبب اولمغه

انی جهنم آتشی خوفندن اوقوسك
جنت قلور جهنمی بر آل خرم غزار

قورقوبن نار جهنمدن اوقورسك کر انی
ایلیه نار جحیمی انی ورد ایتمك شبم

انی لظی حرارتنی دفع ایچون اوقسك
دفع ایدر اول حرارتی ویرر برودتی

من يستغث نال منه خير مطلبه
لمعشر يوم حشر نور غيهبه
سحم الاوجه انارت من تسببه

شذى قرآنها من طاب فوه به
يصير في القبر نورا فرجوه به
وفي القيمة تاجا توجوه به

كانها الحوض تبيض الوجوه به
من العصاة وقد جاؤه كالحمم

انچو حوضی دان که دارد روی خوانده سفید
کرچه عاصی مدست روی سیه همچون حمم

مانه سنی اول حوض تخت یوزلرینی ابلق باض
چون نسیه اخشی کبی کاره اهل جرم
کویا کم او حوضده یوزلر اغرانده
کلدکده عصات اکا کمر کبی ایدی

يعني اول آيات حق
قرآن عظيم وفرقان كريمدر
كانها جنتده اولان حوض كوثر كبيدر
كه عاصي قوللرك يوزلري اول كوثر
سبيله آق اولور حال بوكه اول عاصي
قوللر حوض كنارينه كلدكلرنده
يوزلري قاره كمر
كبيدر

برحوضه بکزر اولکه یونن یوزلر اغرد
اولسه کهنله فحم کبی قاره قیر وقارد

اوقیانك یوزنی اق ایلر اول بر حوضدر
کرچه کیم اولسه یوزی قاره عصیانجون حمم

اول حوضه بکزر انوکله اغرد یوزی
عاصیلرك کیم اولدی کمر کبی صورتی

قد أنزل الذكر أحكاماً مفصّلةً — غداً تجي إلى الجنّات موصلةً
نهار شرعٍ بها قد فاق منزلةً — على رؤوس أهاليها مظلّلةً
كأنها فلكٌ دارت معدّلةً — كالعرش قدراً وكالكرسيّ منزلةً

وكالصراط وكالميزان معدلةً
فالقسط من غيرها في الناس لم يقم

چون صراطست ونچون میزانست بود ددرا — راستی از غیر اینها کس ندیده بشر وکه

یعنی بول کبی ترازوی عدالت عالمه
داره حقه نزلکی انسه نصیحه اصلا قده
کو یا که صراطده هم عدالله میزاندر
نبد یعد ورسن خلقه خوش عدالله عفو

یعنی اول قرآن عظیم
واقعاتدن خلاص
ایتمکده ومطلوبه ایرشدرمکده
صراط مستقیم کبیدر ودخی عدالت
جهتندن میزان کبیدر بس امدی
آدم اوغللرنك امور دنیویه سنك
واخرویه سنك عدالله وحصله
قرآندن غیری ناصر یوقدر

هم بکزر اول عدلده صراط وترازو — یوقدر داخی انك کبی نقصانی یوق عیار

معدلتده اولدی اول کویا که میزان وصراط
طغرو بول یوق خلقه اندن غیر اصلا ایشته کر

هم بکزر اول صراطه ومیزانه عدلله — خلق ایچره یوق انك کبی کمسنه عدالی

إعجب بها كما للناس تظهرها — تدوم جدّتها فيما تكرّرها
مدادها عين قاريها ينوّرها — لا ينقضي سرّها فيما تفسّرها
يا من أقرّ بها مهما يكرّرها — سبحان من هو للذكرى ميسّرها

لا تعجبنّ لحسودٍ راح ينكرها
تجاهلاً وهو عين الحاذق الفهم

گر حسود انکار آن کرده مدان از عجب — گر تجاهل کرده ورنه نیك کرداست او فهم

سلیده وکافرانی انکار ایدر نسبه مثل دکل
هم تجاهلدن معاندکوردی خوش قلدی ثم

یعنی البته سن عجب کله
اول آیات حقه انکار ایدر
حسود که انك انکاری تجاهلدر یعنی
حقیقتده قرآن شریفك معجز ایدوکین
بیلورلر وبلزلنورلر زیاده حسدندندر
وحال بوکه اول حسود کامل ومدرکدر
زیاده فهمی واردر لکن
انصافی یوقدر

انه عجبا بانه حاسدی انکار ایده ر انکار د
نیاشس ایدن اکر کیدن خوش بلیشکن انی

بلمزلنوب نه طن اکر انکار ایده حسود — گرچه کیم اوله عارف فهم ایتی هوشیار

گر حسود انکار ایدر انی تجاهل ایلیوب
سن عجب قیلمه ایدرانی حذاقله فهم

پس طکلمه حسودی که انکار ایدر اکا — جاهل اولنور واربکز انك حذاقتی

تعسا لمنكرها المحروم عن رشد
وويل لحاسدها من شدة الحسد

كما لب الحسن عن حسناء من حسد
كأن في جيده حبل من المسد

يا جاحدا عن قصور الفهم او عند
لا تعجبن لجحود الخصم ذي اللدد

قد تنكر العين ضوء الشمس من رمد
وينكر الفم طعم الماء من سقم

كه كهي چشم از رمد منكر بود خورشيدرا
هم دهن منكر بود طعم خوش ما از سقم

اغرسنه كوزبل ايدر انكار شمسك نورني

صو صفاسن خسته لكن نفي ايدر انكاري

يعني كاه اولور
شول اغمى كيمسنه لر كوزلري
كور اولدوغي اجلدن شمسك ضيا
سنى انكار ايدر ضياسي يوق صنور و دخي
اغزنك لذتني اوليان كيمسنه لر اغزنك
لذتي اولدوغي اجلدن صويك لذتنه
انكار ايدر صويك لذتي
يوق صنور

اكوزده رمد اولسه انكار ايدر اول شمسي

دوقانده طعمنه صو قصد ايدر اولسه سقيم

بلمز صو لذتن اول اغزكيم اوله سقيم
كور مز رمدلو كوز كونشي ادسه اعورار

كور اولان كيشى كنش ايدنلغن انكار ايدر
نته كيم صو لذتن انكار ايدر صاحب سقم

اولور كه كوزه كونشي كوسترمز اغرسي
يا اغزه صو دادني ويرمزسه قامتي

يا من لعمر له تاج زان هامته
وشرفت خلع الاسراء قامته

انت الحبيب الذي ارجو شفاعته
يا من ارى راحة الارواح راحته

يا فخر من لثم الراجون راحته
يا ذخر من طوف الساعون باحته

يا خير من يمم العافون ساحته
سعيا وفوق متون الاينق الرسم

اي خوش آن مردم كه آنان قصد دركاه هش كنند
يا پياده يا بپشت اشتران باد دم

آستانك ملجاي خير و سخا طالبلرنده

كه پياده كاهي جابوك ناقه لر اوستنده هم

يا شول كيمسنه كه
خيرلوسي كه انك قابوسي
اوكنده طالب وسائل تيز تيز يوريجي
اولدقلري حالده و دخي سريع يورود
رك ارقاسي اوستنده اولدقلري حالده
اندن شفاعت وميل ورجا وطلب
ايتمه سني قصد ايدوب
سعي ايدرلر

اي ساحه بسطندن سائللر اولي

فوقاني راكب كيم آنده اوله راجل كيم

اي يوكركي انك كه جنابينه قصد ايدوب
محتاجلر كلور كيمي راجل كيمي سوار

ايشكي حلقه مطاف اولدلر بن يكرك
ساعي و راكب سكا قيلور توجه دم بدم

اي خير اندرك كه قيلور قصد انده
يا يا لري دخي سورن الننده ناقتي

أفخر بشانك يا من خير مفتخر
على الخصوص بمعراج على اكبر
وشق همتك الصغرى يدا قمر

يا من هو المطلب الأعلى لمفتخر
ومن هو المقصد الأقصى لمدخر
ومن هو العروة الوثقى لمعتذر

ومن هو الآية الكبرى لمعتبر
ومن هو النعمة العظمى لمغتنم

اى كه هستى آيت كبرى كه باشد معتبر
واى كه هستى نعمت عظمى كه باشد مغتنم

آيت كبرى كه سنسن اهل عبرت چشمنه
نعمت عظمى كه سنسن خلق سنكله مغتنم

يعنى اى شول كيمسه
نك خيرلوسى كه اول علامت
كرادر اعتبار ايدبيلر قنده ودخى
اى شول كيمسه نك خيرلوسى
كه اول نعمت عظما در غنيمت
بلنلر قنده صلى الله عليك
صلوة ترضيك وتجزيك
عنا حقك

اى آيت كبرى سن عبرت الله سندن
واى نعمت عظما سن فهم ايدنه سن ثنا

اى اولو نعمتى حقك اولانه مغتنم
نجه اولو آيتى حقك ايدانه اعتبار

اعتبار اهلى اولانه آيت كبرى اوزك
نعمت عظمى وجودك خلق عالمه مغتنم

هم اولكه معتبرلرك اعلا نشانه سى
هم اولكه مغتنملرك اولو غنيمتى

الله اكبر

الله اكبر فاض الدهر من كرم
وافى اليك امين الوحى فى حشم
دعى الى العرش كى تختال فى نعم

يا من له قد جرى جبريل كالخدم
وخلقه وصف الرحمن بالعظم
كالبرق فوق براق لاعلى قدم

سريت من حرم ليلا الى حرم
كما سرى البدر فى داج من الظلم

در شب دفتى زمكه تا باقصاى شريف
چونكه ماه چارده كرد در دوران اندر ظلم

سير قلدك كيجه سن تا مكه دن قدسه دكين
سير ايدوب چون ماه تابان ايلدوكى قطع ظلم

يعنى اى شول قللوسى
اوكنده طالب وراغب و
سائل اولان كيمسنه لرك خيرلوسى
وآيت كبرى ونعمت عظما اولان كيمسنه
لرك خيرلوسى سن سير ايلدك بعض كيجه لرده
مسجد حرامدن مسجد اقصايه دكين
شول اون دردنجى كيجه سنده
بدر اولان اى قرانلق كيجه ده

اى كيجه ده سير ايدوب تا مكه دن اقصايه
شول بدر مكمل وش در ليلة ظلمانى

ظلمتده نيجه كيم كيجه بدر اى سير ايدر
اقصايه مكه دن واروبن بولدك انتصار

بو كيجه قلدك حرمدن مسجد اقصايه سير
نتكيم سير ايليه بدر اولسه كيجه بر ظلم

اقصايه مكه دن كيجه سير ايلدك قمر
قلدوغى كبى قاره كيجه ده سير وسفرى

أعطيت تاجا وأثوابا مزينة
سيرت منه الى الأفلاك راحلة
فقر يا سيدي عينا مكحلة
يسرت سبلا الى الرحمن موصلة
علوت متن براق سرت مرحلة
حتى رأيت الطباق السبع سافلة

وبت ترقى الى ان نلت منزلة
من قاب قوسين لم تدرك ولم ترم

مى شدى بالا وكردى قاب قوسينت مقام
وان ندبدنت وبجستت هيچ كس ديدهج دم

عالم اعلاده ابتدك قاب قوسين منزلت
كيجه فالذايه مطلب ادنيه اذ الدنو

يعني اي جمله انبيانك
خيرلوسي معراج كيجه سنده
سن كيجه ايله جقدك سمواته يتشجه
بر منزله كه انك حضرت حقه قربي يايك
ايكي باشنك بربرنه يقنلوغي مقدارنجه در
اويله منزل هيچ بلنمشدر وطلب
اولنمشدر يعني حضرت رسولدن
غيري براحد كورمشدر

اولبيره كيمسنه وارمدك وارمادي كامله
سن ايلدوكك بيرده كيمسنه اتمدي جولان

ياي قبضه سنجه بنزله بردمده بركيجه
جقدك كيمسنه جقمدي بو قدر دخي جقادم

منزلك اولدي بو جه دركاه حقدن اول كيجه
بر بيره اردك كه انده بصمدي كيمسنه قدم

جقدك سمواته ياپيلوكز عز وناز ايله
بولمادي كيمسه انجلين هيچ دتبتي

استقبلتك

استقبلتك بتقديس في مواكبها
وفتحت لك أبواب السماء بها
جماعة الأصفيا حيوا بأطيبها
ورحبت بك أهل الأصطفاء بها
فصدرتك إماما صدر منصبها
وأممتك صفوف الأصفياء بها

وقدمتك جميع الأنبياء بها
والرسل تقديم مخدوم على خدم

انبياء ومرسلينت بيشوا كردند دران
همچو مخدوم وميكه كرد دبيشوا بر هر خدم

منزلتله ابتدي تقديم سني رسل وانبيا
سيد مخدوم تقديم ايدوكي خدمه

يعني اي جمله انبيانك
خيرلوسي معراج كيجه سي
سنيله جميع انبيا ورسل كندو
نفسلرينك اوزرنه سني تقديم ايتديلر
مخدوملك خادملري اوزرنه تقديمي
كبي اولشدر بو امامت حضرت
صلى الله عليه وسلم افضل
اولدوغنه ظاهر للدلالر

اوزكيجه رسل ايتدي صد قبله سني تقديم
نعل وجمله كيم خادم مخدومه ايدر اني

تقديم قلدي اندم سني جمله انبيا
انلردن اولدي مرتبتك اعلا هزار بار

انبياء ومرسلين اول كيجه تقديم ايتديلر
سن رسولي نته تقديم ايده مخدوم خدم

مجموع انبيا سني تقديم قلدي بكر
هم قلدي سكا جمله سي مخدوم وخدمتي

فاز والذيك بقرب حسب مشربهم
جاؤا اليك سوا الاين مطلبهم
نالوا المنى اذ تراهم قصد مذهبهم

سبقتهم حين ما دمت التسباق بهم
وفقتهم حيث سيرت البراق بهم
لاقيتهم في احترام كيف لاق بهم

وانت تخترق السبع الطباق بهم
في موكب كنت فيه صاحب العلم

زاسما نهادن كذشتي برجميع انبيا
دذكروهي كاندرا بشاذ تو بودي صاحب علم

قدرا علاو به ايرشدك كوكلري قطع ايليغ
زمرهٔ انبيا ذاتك احجنده سن اولدك صاحب علم

يعني يا رسول الله
سن يدى قات اولان سموات
خلق ايليوب وقطع ايليوب جميع انبيا و
رسلك آد واجلكه مصاحب ايدوب
وملكلر جمعيتنده جمع اولوب هم
انلرك ايجنده صاحب علم اولدك
صلى الله تعالى عليه
وسلم

يتشه زمره آملاوكك صاحب علم ثانى
اولدكجه سموات جهندك كجوب انلردن

كيجدك بو يدى قات كوكى بر لشكر بله كيم
صاحب علم سن ايدك وهم صاحب الوفا

يدى چرخي انبيا وپيرشلكه كيجوب
انلرك ايچره سنيدك اول كيم صاحب علم

خرق ايلدك يدى كوكى بر لشكر بله كيم
نسبت سكا ايدرلر ابدي آنده رايتي

عن سدرة

64

عن سدرة جزت حتى منتهى طرق
وليس ثمة جبريل بملتحق
غادرته واقفا كالبدر من افق

في سدرة المنتهى جبريل لم يطق
بان يسير عليها غير محترق
وانت سرت عليها غير محترق

حتى اذا لم تدع شأوا لمستبق
من الدنو ولا مرقى لمستنم

زتبت درقرب بهر هيچكس نكذاشتي
جاي بالا تر نهشتي ديكر براه ررقم

قطع قلدك قالمدى بر رتبه هر كز طالبه
ارتفاع فوقن كچدك ارتبه عالى همم

يعني صاحب قصيده
ايدركه حتى يا رسول الله
سموات ده بر نهايته ايرشدك كه
سنده نسبقت ايده بيلر ايجون تقربدن
اولان بر نهايت ترك ايتمدك وارتفاع
قصدا ايده بيلر ايجون مكان ترقى ترك
ايتمدك صلى الله عليه
وسلم وآله وصحبه

تحتهٔ قودك انلرده نيايعقلره رفعت
رتبه عالى مقامدن سن العدك اوصاف

قرتده بولدك اويله مراتب كه سنا بقى
بولمادي انى هركز آكا ايرمدي جبار

يدرده ن كيجدك اوته وارودك جناب حق
آنده نا ايلرو ملاوتك افتلى بعمر فيه م

مرقاتي مستنملره قرتده قومدك
هم مستبقلره قومدك شأو وغايه

يا من تجلى له الرحمن حيث أخذ
دفعت أبعاد غايات المسافة إذ

بجذبه فوق طور العرش حين جبذ
نصبت رايات آيات الشرافة إذ

إلى مقام الفنا والجسم ليس نبذ
جررت أذيال أثواب النظافة إذ

خفضت كل مقام بالإضافة إذ
نوديت بالرفع مثل المفرد العلم

پست كردي پيش قربت هر مقامي ديكري
چون ترا بر خوانند بالا واندران كشتي علم

مثر مقامك صدرنه كجيد انسكا حمله مضاف
راهم مطلوب اولدك صاكه بكدانه علم
خفض اولدي قمو رتبت قربكه اضافتله
نعرايله بولوب شهرت طوتدك زه ورد ان

يعني صاحب
قصين ايدركه يا رسول الله
ارتقاعده اولدك هر مقاعد سائر
انبيايه اضافتله زيرا سن ندا اولندك رفعيله
سنك ايچون رفع المنزله دنلدي شو رفعيله
ندا اولندك كه كما لا اتله منفرد اولوب
مشار اليه بالبنان ... اولمشسن

نسبتله هر مقامي كيجوب الحق آيلدك
مفرد علم كبي چوطيك قلدي حق مشار

منزلوكه كوره الحق اولدي عز عالي مقام
بريره ايردك كه يكتا اولدك آنده چون علم

قودك اضافتله مقاماتي شعته
سن مفرد علم كبي بولدك قده رفعتي

في حالك صبغ فما اسود من بصر
أراك ربك من آياته الكبر

قرت المنى نظرا ناهيك من نظر
دعا الحضرته بالرفرف الخضر

في طرفة العين جئت البيت من سفر
أتاك فضل شهود القلب والبصر

كيما تفوز بوصل أي مستتر
عن العيون وسر أي مكتتم

تا مقام وصل پنهان يافتي از چشم خلق
سر پنهاني بداني زاوصاف قدم

تا مقام وصله ايردك كورنمدي كوزلرينه
اسر خاصه محرم اولدك جمله دن اولدك ...
تاكوره سني اولدي وجهكم كوزلرك كوزدن
... ابلشدك سني سريكله ولتيدي اوفيهان

يعني يا رسول الله
سن يتشدوكدن اول وصل
مقامنه كه كوزلردن مستتر دروحي
رسته يتشدوكدن اوتروكه اول سر جميع
احددن مكتتمدر يعني اول سر كتم اولنماسي
نهايتده در هيچ براحدك اول سري ادراكنه
والاحاطه سنه اقتداري
يوقدر

تا ايرم سن شو وصله كه كوز كورمزاني هيچ
هم بيله سن شو سركه يوق اكا انحصار

كوروب ايشتدوكي منزله بولدك وصول
سكا كشف اولدي عطايي سرباب مكتتم

تا سيرلره ايرشه ايدك هم بولا ايدك
كوزلردن اختفاسي ولا ذكرلو وصلكي

٥ حاكل

مُلْكَ الْوَرَى سُدْتَ فِي اِنْسٍ وَفِي مَلَكٍ
تُتْلَى لَكَ الْخُطْبَةُ الْغَرَّاءُ فِي فَلَكٍ
اِلَى السِّمَاكِ مُنِحْتَ الْمُلْكَ مِنْ سَمَكٍ

اَعْطَاكَ رَبُّكَ تَعْظِيمًا عَلَى الْفَلَكِ
مَا لَمْ يُفِضْهُ عَلَى اِنْسٍ وَلَا مَلَكٍ
فَفُزْتَ مِنْهُ بِعِزٍّ غَيْرِ مُنْتَهَكِ

فَحُزْتَ كُلَّ فَخَارٍ غَيْرِ مُشْتَرَكٍ
وَجُزْتَ كُلَّ مَقَامٍ غَيْرِ مُزْدَحَمٍ

جمع کردی هر بزرکی کان نبوده مشترک | رسیدی از هر مقامی کان نبوده مزدحم

جمله فخری جمع سن ایتدک تنها بی مشترک
هم مقامی قطع قلدک سن تنها بی مزدحم

یعنی صاحب قصیده ایدر که یا رسول الله سن جمیع ایلدک کلیا ما نفتخر به اولان اشیاء که فضائلدن و خواصدندر خالی بو که بر احد سنکله بیله مشترک اولمامشدر و دخی معراج کیجه سنده جمیع مقام انبیای کیجدک خالی بو که مزاحمه اولمادی سکا

جمع ایلدک ای سرور هر فخری بی انباز
کچدک ای ذو رتبه تنها حقک اولمه مهیاب

زحمتسز اولدی سکا قمو میسر مقام | شرکتسز اولدی سکا مسخر قمو فخار

سکا و یرلدن سعادت کیمسه و یرلمدی
لطف ایله احسان و فضلن حق سکا قلدی اتم

همه فخر بی مشارکت الدک مقاملری | کیجدک کیمسنه و یرمدی هم سکا زحمتی

کَانَ الْكَلِيمُ مُرِيدًا تَابَ عَنْ طَلَبٍ
اَنْتَ الْحَبِيبُ مُرَادًا جُلْتَ فِي اَرَبٍ
بِرُؤْيَةٍ فُزْتَ اِذْ نُودِيتَ مِنْ كَثَبٍ

نَاجَيْتَ مَوْلَاكَ بِالْحُسْنَى مِنَ الْخُطَبِ
اَزْكَى مِنَ الْمِسْكِ بَلْ اَحْلَى مِنَ الرُّطَبِ
فَتَمَّ اَطْوَارُ مَا اُعْطِيتَ مِنْ قُرَبٍ

وَجَلَّ مِقْدَارُ مَا وُلِّيتَ مِنْ رُتَبٍ
وَعَزَّ اِدْرَاكُ مَا اُولِيتَ مِنْ نِعَمٍ

پس بزرکست آنچه دادندت ز فضل و رتبت | پس عزیزاست آنچه بخشیدت خدا و نداز نعم

وبرلدن فضلیله رتبت سکا که متعددات جلیل
وفهم ادراک رتبه اوتکا حقیقی بخشایش

یعنی صاحب قصیده ایدر که یا رسول الله سنک والی حوخا کم قلندی وغل اشیالک که مراتبدن و منازلدندر مقداری عظیم واولو اولدی و دخی سکا اعطا اولنان اشیالک که انواع نعمدر ادراکی عزیز وقوی اولدی که هیچ بر احده قادر اولوب بیشور دکلدر

ادراکدن اولور دراو لسکا و یرلدن زینت
احسان اولان سکا آنده اولور اولمی نعمی

نعمت که ویردی حق سکا درکنده یوز قصیر | عزت که قلدی حق سکا فهمنده یوز قصار

اولدی مقداری یوجه رتبک مقالی کیلند
وصف اولنمز حق سکا ویردوکی اولو نعم

رتبک عظیم کیمسه تصور هم ایدمز | سکا جناب حقدن اولان اولو نعمی

حمدا لمن بختام الرسل كملنا   حمدا لمولى بان رقاك كملنا
وبانتظام عقود الشرع جملنا   وبالصلوة الى المعراج اوصلنا
في كعبة المجد من صد واه انزلنا   بالرفق عاملنا بالفضل جاملنا

بشرى لنا معشر الاسلام ان لنا
من العناية ركنا غير منهدم

مژدكاني باد مارا اي مسلمانان كه ان   از عنايت هست ركني كان بود دور از هدم

خوش بشارت زمرهٔ اسلامه واردر كه بزم
عون حقدن بر ركن محكم اولميه هيچ منهدم

يعني صاحب قصيده
ايدركه بشارت وشادلق
بزم ايچوندر يا اسلام بلوكي بزم ايچون
عنايت حقدن اولان ركن واردركه ركن
اسلام ودين مستقيمدر ايلو ركن اسلام
ودين مستقيم كه منهدم اولوردكلدر
يعني بوزلماسي يوقدر
مستحكمدر

اسلامه بشارت چونكه يا يلدي عنايتدن
فيه كه يا معشر سقلمه اركانه

اسلام اهلنه بو بشارتدر عظيم   كه اولدي حقك عنايتي محكم ركنلودار

ذي سعادت ذي بشارت بزلره اي مسلمين
قلدي حق بزه عنايت ركن غير منهدم

بشرى بزه ديدر بز اسلام معشري   ركن شديددر بزه حقك عنايتي

اذ زمرة

اذ زمرة الرسل تجثو تحت رايته   طوبى لنا نحن كل من جماعته
من بينهم دام فردا في شفاعته   وباذلون قوانا في اطاعته
نلنا الكرامة من حسنى اطاعته   وسائلون غدا عظمى شفاعته

لما دعى الله داعينا لطاعته
باكرم الرسل كنا اكرم الامم

چون خدا مارا بطاعت خوانده بفرستاده او   بهتر پيغمبران گشت وما خير الامم

داعيمز چون طاعته حقه بزم اكرم اوله
اكرم جمله رسل هم امتي اكرم امم

يعني صاحب قصيده
ايدركه وقتاكه الله تعالى كندي
طاعته ايچوندر بزم داعيمز اولان حضرت
رسوله اكرم رسل ديو تسميه ويروب ادلد
ويردكده بز دخي اكرم امم اولدق
تا كه امم ايچنده زيرا امتك شرفي
پيغمبرينك شرفنه كوره
اولور

چون احمده اول الله اكرم ديدي عزيز ديدي
خير الامم اولدق بز دي خير رسلادر

چون بزه اكرم الرسل اولدي دليل دين   پس قلدق اكرم الامم اولماغي ادعا

انبيانك اكرمن حق بزه كوندردي رسول
قلدي انك يوزي صوينه بزي خير الامم

چون حق بو اكرم رسلله اوقودي بزي   بولدق امم ايچنده بزا علا كرامتي

یدعو بموعظة ینبوع حكمته
ومن لسان الظبی فی نكد عقبته
كرفقة شاع فیهم بأس سطوته

دعی فریق الهدی من فرط رأفته
دعی رفیق الردی رحما لأمته
هدی مسیرة شهر من مهابته

راعت قلوب العدی أنباء بعثته
كنبأة أجفلت غفلا من الغنم

دشمنا رادل بترسابنده اخبار رسول
هم چوا وازی كه ناگه برچها بندی غنم

دوشمنك قورقدی كوكلنی دعوت اخبار رسول
صوت ناگه ایشدوب نصادن یوردی غافل غنم

یعنی صاحب قصیده
ایدر كه اول حضرت رسولك
بعثتی و برلدوكی خبرلری اعدانك قلوبنه
بتشدوكنده ایله قورقدی كه اول اعدای
شول صوت خفی قویون سورسندن غافل
اولمش بولكی اوركدوب قاچوردوغی
كبی خوف ایدروب
اوركدی

حتی خبری الدی اعدا یوردی كبی كوربا
بعث اسد اوركدی شول كله غفلا

قورقدی بعثی سوزلری اعدا قلوبنی
اكسزدن اوندن اوركه غنم نیجه كه اول

دلكلرین قورقوتدی اعدانك صدای بعثتی
ناگهان اوازه دن شول دنمه كیم اوركر غنم

غافل غنم كه اوركودن اوزكرانك كبی
قورقدی دشمن ایچنی اخبار بعثتی

فما الهدی قد دهم یعلی علی فلك
إن بالسیوف فیلقیهم الی درك
فكم له من جنی بجیش ومن ملك

من شركهم وقعوا كالصید فی شرك
كأنما كان فیهم قط من حرك
ما زال یلقیهم فی أسفل الدرك

ما زال یلقاهم فی كل معترك
حتی حكوا بالقنا لحما علی وضم

چون بجنك دشمنان رفتی بوده درجنك گاه
ان بدنها بر سر نیزه چو لحم اند ر وضم

فخر عالم جنك برنده سیف حقدن عدو ده قیمه
باره دیلر بنزه اوزده شول انه دوندی وضم

یعنی اول حضرت
رسول علیه السلام واصحاب
كبار وهر جنك ایتدوكلری یرده اعدایه
ملاقی اولوب جنك ایتكدن زائل اولمادی
حتی اعدای اول حضرت رسولك سكو سیله
شول قضایه ارك سیخ اوزرنده
سیخدوغی اتهٔ تشریبه
تشریه ایدرلر

هر نازكه غزا ابتسه كویا كه مغادكه
جمله عدو لحمن زبنا ایلدی دكاب

یاغرقده ات دوكر كبی قلدی عدو واتی
اوغراشده رمح وسیفله شویله كه ذو الفقار

كوندرمكن قلدی اعداسی بنزهر جنكده
نته قصاب اولان اصر لحمی طوغرادوغی دم

دوشمنلر ایله معركده اوغراشور ایدی
قلوردی انلری تنكیم یلمز غلك آنی

فالهدی

آين المفر لهم من بطش موكبه
واحدقت ملك كل بذهبه
بما له طعن ابطال بمهربه

خانوا فخابوا فكادوا يغبطون به
كادوا فكيدوا بكيد يسخطون به
كخبط عشواء ضلوا يخبطون به

ودوا الفرار فكادوا يغبطون به
اشلاء شالت مع العقبان والرخم

ادزوشان بر كر بغبطه بردندي بران
عضوهاي كان زبودي با عقاب وبا رخم

ايني اول كافرلر
قاچمقلغي سورلر حضرت
رسول انلري قتل ايلدكده ويقين
اولورلركه بو قچمه لري كه غبطه ايدوب
تمنا وطلب ايليوب تولدى عقاب ورخمه
ادلو قوشلر ايله هوايه مرتفع
اولان اعضا اوليدق ددلر
ايدي

سوردي دشمنلر فراري هم انكله امديلر
انلر اعضا اوله لر فالدردي عقبان ورخم
كه تاره لحم اولوب قوشل الله قچه ابي
فاتغه اولوب طالب اندبلركا غبطه

قوشلر يدوكي لحمه ايدوب غبطه قاچدبلر
شول دشمه ايردي دوشمنه اندن غم

بجدي جنكدن اول عدولر غبطه ايلركن اكا
اولدبلر اعضاسي همه پرواز عقاب ورخم

انلك الينه كيرمسون نولدي ديوب
قوشلريدوكي لحمه قلولرى غبطتي

عقولهم

عقولهم اذهب الاحوال حدتها
قلوبهم مزق الاوجال عمدتها
كنسوة عفن عند الحرب عدتها

ناقوا حتوفا وهم يأبون شدتها
لاقوا سيوفا وهم يخشون حدتها
تأبى الشهور ولا يدرون حدتها

تمضي الليالي ولا يدرون عدتها
ما لم تكن من ليالي الاشهر الحرم

پس شبي بكذشت كان زاكس ندانستي عدد
در غزاها چون نبودي از شب ماه حرم

يعني شول حاله يدي
كه اول كفره نك اوزرنه
نيجه نيجه لر وكوندزلر كيجردي اولك
نيجه ارلك وكوندزلرك عددني بلمزلردي
شدت غمولرندن ما دامكه اشهر
حرم كيجه لري وكوندزلري اولميجه كه
ذي القعده وذي الحجه ومحرم ورجب ايكندر
بو ايلري انتهاكا حيدنه ايلردي

نيجه لر كيجكده انلر بيليوب تعدادينى
الكره تا اول نيجه اولنسه ماه حرم
كيجسه نيجه ماه اياما اعدادي بلمزدي
كه سيدي لياليء حرم كيجدردي او حيرانه

هم آشهر حرم كيجيك خوف ووهمله
بلمزلريدي نيجه كيجر ليلله نهار

شول كيجه كيم جنكله انك هراسنده عدو
بلمدي تعدادني غير شب ماه حرم

كونلر كيجردي صايمزدلر مكر اولدي
ايا منيكه وارددر انك قدر وحرمتي

إذ غالبوا غلبت أي فصاحتهم — ما استأثروا بالتزام الدين ذاحتهم
وحاربوا حرباً أيدي فصاحتهم — بل جادلوا الحق فاختاروا اجراحتهم
لمطعم السيف ظل الحتف ساقتهم — أيدوا فصاحتهم أفشوا وقاحتهم

كأنما الدين ضيف حل ساحتهم
بكل قرم إلى لحم العدى قرم

کویا دین بود مهمانی که اوامد فرو — در سرای آنکه بد مشتاق لحم دشمنم

استان دشمنه کویا که مهمان ایدی دین
هر دلاور لرکه دردی دشمنك لحمی نیم

یعنی صاحب قصیده
ایدر که کویا دین اسلام
بر قونقدر که اول کفره طائفه سنك
اوزرنه نازل اولدی هر سید اعظمك
مصاحبیله که اول سیدلر کفره
طائفه سندن اولان دشمنك
اتنه مشتهیلر وحریصلر
در

کویا که بو دین نحو کادة قونق اولدی
شول جمعیله کیم طالب اعدا اتنه جایع

کویا که دین ضیفا یدی هر برینه کیم — اعدا اتنه حرصله دراز دها وبار

اولدی دین ساداتله کویا که مهمان عدو
دشمنی قانینه عطشان لحمنه اولوب قرم

کویا که قوندی دین بولره قونق اولون — هر قومیله که دشمن ایدینه دشی انی

ما اشركوا

ما أشركوا الطفل يأبى عن مسامحة — من زمرة في سبيل الله سائحة
بجيشهم ليث غاب في مكافحة — لله غادية في الله رائحة
بهمة في مغازي الله سابحة — للدين مظهرة في الحرب رابحة

يجر بحر خميس فوق سابحة
ترمي بموج من الأبطال ملتطم

می کشیدی بحر لشکر جمله بر اسبان سوار — موج میزد از دلیرانی که بی رفتن بهم

آتلر اوزره دین اسلامك عسکری بحر نیجه
اولدیلر اوزره آتلو رضانکه موج ملتطم

یعنی اعدانك اتنه
مشتهی وحریص اولان سید
مجاهدین وجراتده بحر کبی اولان
عسکری چکر بر حالده که اول عسکر
ییکت اتلر اوزرنده راکبلردر ایله عسکر
که بهادرلردن اولان اتلری دریاده
اولان امواج کبی بربرینه
طقوغلردرلکه بربرنه ار

دریای محبتناه چکلشدی بسوخ اوزره
نعج ایدی کا اشبا کرایلسه جولانی

خاص اتلر اوزره لشکری دریا کبی چکر — امواج اولوب اتلرا قردی نامدار

عسکری تدریاسنی چکسه سوار ایدب قبول
پهلوانلر اجلرنده اولدی موج ملتطم

لشکر چکردی اتا وزرنده دکز کبی — کیم موجنك بهادرا رندندی زمینی

من الكماة سراة القوم من عرب
صادى دم القرم راى القرن في حرب
الناهب الروح ملجى الثبت في هرب

من كل مقترب للخير مكتسب
في السلم مستلم في الحرب مقتضب
للفضل راج الى الرضوان منتسب

من كل منتدب لله محتسب
يسطو بمستأصل للكفر مصطلم

جمله أز بهر خدا دركار بودن درغزا
پيخ كفر از بن بكند نه بنست كرد نداز ستم

هر دم خالص هر بري كيم حسبة لله ايچون
أعرق كفري قمع ايچون ايليوب عزم وهمم

يعني بحر كبي عسكرلك
بهادرلري الله تعالينك
امرني ايشديجي وقبول ايديجي واشني
بي ريا خالصا لله ايچون ايديجي كمسنه لردن
اولدقلري حالده دراويله كمسنه لرك هر بري
كفاره حمله ايدركفرك اصلني قطع وقمع
ايديجك استغاثتيله كه اول
قوءان عظيمه كما نطق

هر دم عونيله قاتللر اعواضنه ما تللر
اصلني قوپاروركفرك با عتبرت شمشير تيز

ايشلري حق ايچون ايدي مطيع امر حقك
كفر اهلنه ايدي قهر وقهر واژدرها

شوكت دين ورضاي حق ايچون چالشدیلر
قلعه كفاري مستأصل سراسر مصطلم

هر بري منتدب حقه هر بري محتسب
هر بري كوستردي كفاره سطوتي

طوبى لهم بذلوا جهدا لمذهبهم
واخلصوا نية في ضرب كوكبهم
ونصرة الدين طالت قصد توكبهم

ما جاهدوا الينا لو افضل مكسبهم
بل جاهدوا اليعزوا اصل مذهبهم
بقلبهم رابطوا حقا وقالبهم

حتى غدت ملة الاسلام وهي بهم
من بعد غربتها موصولة الرحم

تا قوي شد ملة اسلام از سعي همه
دين در اول بد غريب وزان شد هم محترم

انلر ايله ملة اسلام اولدي منتصر
كه ايلديلر موصول اولدي دين محترم

يعني اول عسكرك
بهادرلرندن هر بريسي كفره يه دكن
حمله ايلرلردي حتى شول مرتبيه وارنجيه
كه ملت اسلام ظاهر اولدي حال بوكه اول
ملت اسلام عسكره ملاصق ايدي غربتده
اولدقدن صكره موصولة الرحم اولدقلري
حالده يعني اول ملت اسلامك قريبي اولمق
اولدو حالده غريب ولدقدن صكره ايكن

غيرتيله ايردي دين رحمه رفع ايلدي هم
تا ملة دين اسلام انلر ايله بولدي قوت

دين اولدي انلر ايله موصولة الرحم
كند وغريب اهلنه ايرمش كبي صغار

ملت اسلام ودين حق غريب وخوار ايكن
بولدي قوت اقربا اولدي مكرم محترم

قالمدي دولو واكسوز ازوانه قلدي
اسلام ملتنه كمال كفايتي

بعزة عزة الإسلام في قبب | فأصبحت بعد أن أمست على غرب
مضروبة في مغازي جحفل لجب | مكفولة يا بالي أنسب النسب
موفودة الحرس من سمر ومن قضب | موصولة بنبي طاهر النسب

مكفولة أبدا منهم بخير أب
وخير بعل فلم ييتم ولم تئم

دين ازيشان يافته هنر شوهر و هنر پدر | زان نماند در پس كى وهم نماند در يتم

خيبر زوج وآبله آنلر اولوب مكفول دين
حيره ده قالدى اولدى يتيم نه بيوه زن مرده هم

يعني اول عسكركه
بهادرلرندن هر بيري كفره
حمله ايدرلردي حتى بر مرتبه وار بخيده
ذكن كه ملت اسلام ظاهر اولدى حال بوكه
اول ملت اسلام ابدى كفيل النمش اولدى خير ايله
كه اول حضرت رسولدر ودخى اول ملت اسلام
ابدى كفيل النمش خير بعل ايله كه اول
حضرت رسولدر عليه السلام

چونكه كفيل اولدى خير اب و بعل ايله
نه كوردى هيچ يتيمى همده بيوه خذلان

خير اب اولدى بلر چون آكا هم خير بعل | ايتم يتيم اولوب باشنه قونمدى غبار

بر سعادتلو آنادر ولتلو آز بولدى بن
ابر ميه ناحشر اولنجه آكا الام يتم

قالمدى دول و واكسوز آزواتنه قلدى چون | اسلام ملتنه كامل كفالتي

ماض

ما ض مهند هم يحكي عزائمهم | هم الرماة فسل عنهم مساهمهم
شقوا المرائر لو سلوا صوارمهم | هم الكماة فسل عنهم مخاصمهم
أسد القتال فما قرن مقاومهم | ما للمحارب إلا أن يسالمهم

هم الجبال فسل عنهم مصادمهم
ماذا رأى منهم في كل مصطدم

كوهها بود ندازان كوه در نبرد امد بر | تا بكوييد آنچه ديد ستند ازيشان در صدم

طغلر در اول دلاورلركه صو ورجبال بيرلينى
طغنى بونه كوردى بتلر صوبرينه كوردي

يعني اول عسكر اسلام
طغلر كيبي در قوتده وثباتده
بس امدى كفره دن سوال ايله بو عسكر
اسلامك طوقشلرينك مصادمه سن و
مقابله سن كه نلر كورمشلردر بو عسكرك
قوتلرندن و جرائتلرندن حين
مراضه ده و مقابله ده
والله اعلم

طغلر كبيدر اصحاب صور خصمنه انلردن
كوردكلرينى دوشمن هر معركه ده ثبات

طغلردر بولاري نه در اوغراشن بلور | كيم كوره نك طوتردي باشن خوفله دوام

عسكر اسلامك اولدى هر بري كويا كه كوه
خصمنه صور انلرك نه كوردكلر هر مصطدم

طغلر ايدبلر انلره صور طوقشا نلره | نيجه كوردي انلرك انلرده هيبتي

استفسر السفر كم اسفارهم عددا
كم حاربوا اسدا كم راقبوا رصدا
واستخبر واخبرا للهود ملتحدا

اتاهم الله ايدا يغلب الاسدا
وطول ايد تنال القرب والبعدا
سل المشاهد عنهم اذ ترم شهدا

وسل حنينا وسل بدرا وسل احدا
فصول حتف لهم ادهى من الوخم

از حنين وبدر دبكر از احد ميكن سؤال
تا بجويند فصلهاء مرك بسختر از وخم

صور حنینی اول نه کوردی داخی بدر ایله احد
درلو موتیله هلاکی کوردی اهل وخم

یعنی سؤال ایله بو
عسکر اسلامك شدت شجاعتنی
اهل حنینه کیم سکا خبر ویررلر که خاطرکه
سرور ویرر ودخی سؤال ایله اهل بدره واحد
اهلنه دخی سؤال ایله حنین غزاسنده
وبدر واحد غزاسنده بو کفاره نیجه وقایع
اولان هلاکت فصولنی وانواعنی
که طاعوندن اشددر

صور غزا احده بدره هم اهل حنینه سوینی
بولوردی فصول موتیهم بدتر از زمانی

کفار بدره واحده او حنینه صور
خوف ایله نیجه وقتلری اولدی وخم وباد

صور حنین ایله احد بدرا اهلنه احوالنی
نیجه کوردیلر وبادات فارق موت والم

صور بدر ایله حنینی احد وقعه سنی
کیم نیجه اولدی انده فصولك وخامتی

عرمرم فی بلاد الله انتشرت
آسیا فهم شهرت بالغزو واشتهرت
تلقی الوجوه بهم یوم اللقا سهمت

واستل مشاهد اخری کلها شهدت
لهؤلاء باعجوبات اطردت
الکاسری البیض بالصفر التی ضردت

المصدري البيض حمرا بعد ما وردت
من العدى كل مسود من اللمم

سرخ كردندی بخون دشمنان شمشیرها
چون فروشد در سیاهی نزد موی اندر لمم

اق قلجلر کیم قزل قانه بویانوب دوندیلر
قاره صچلو دشمنه چون ایلدی عزم لمم

یعنی اول عسکر
اسلامك بهادرلری اق
مصیقل قلجلری قزل رنکه دوندیررلردی
عدونك قانندن اول قلجلر وارد اولدقدن صکره
عدونك عضو مسودنه باشنك جوانبی در
یعنی کفارلرك باشلری قانیله اول
مصیقل قلجلری قزل
ایلرلر

شمشیر یا ضحی خون سرخیله بویارلردی
شعر اسود اعدایه اوردقجه اوروبلر

روی سیاهه سیف سیدی که جاله لر
اعدا قانندن الوردی دنك احمرار

اغ الکن سرخ اتدی شمشیر غزای خون کفر
دوشن اولدی شیم دن محو اولدی کفر ظلم

قزل قانه بویارلردی اق قلجلری
جانلسالردی قلجله قاره لمتی

والغالبين اذا نار الحراب ذكت | والغالبين على احزاب اشتبكت

والسالبين دروعا طالما انحبكت | والضاربين ببيض طالما سفكت

والناهبين نفوسا بالظبا فتكت | والله فطن كلا ما للكلام حكت

والكاتبين بسمر الخط ما تركت

اقلامهم حرف جسم غير منعجم

مى نوشتندى بنيزه خط سرخى بر بدن | حرف جسمى بى نقطه هم نه نوشته بودى قلم

بندرلر هم نيزه كلككله دشمن جسمنى

يازدى حسن اهل فن ايدرلر قوماردى جسمنه

ودخى اول عسكر اسلامك

كاتبلرد صحبوب دوتيجيلردر

كفارك دربى خط ولايتنك رعنا سكوبلر

وعسكر اسلامك قلملرى احشام كفاردن

ودخى جسمك طرفنى ترك ايلمز كفارك منقوط اولدى

حالده يعنى اول قلملر كفارك جسمنه اوغراديغى

هر برينى ازلك اولوردر قائيله نقطه

مخلوط اولمش حالنده

يازدلردى خطى قلم رماحيله

سقوط ايدى حرف جسم فوقانى وتحتانى

برحرف جسم قومادلر منخمه ايتدن | بولدى رماح خطله دم عين انفجار

خط سرخى يازدلر اولدى قلم سيف وسنان

قالمدى جسم عدودن جسم غير منعجم

يازدلردى خط قلمك يازمدوغنى | خط سكوسيله جسمى كه يوغيدى نقطه سى

عال لدى

عال لدى الحق فى الزلفى تميزهم | ماضى الجناح لهم حسنى تميزهم

نور السجود بسيماهم تعززهم | ماضى الرماح لهم بشرى تعززهم

اثارهم فى سبيل الله تبرزهم | كالفى الكفاح فلا هيجا تعجزهم

شاكى السلاح لهم سيما تميزهم

والورد يمتاز بالسيما من السلم

ان كمان سخنانكه سيما بدين ممتاز بود | كل بويى ورنك خود ممتاز كردد از سلم

اول سلاحلو نام آورلر نور حق سيمالرى

كلكوكوندن نخود وسيمايله ممتاز ايدى سلم

يعنى اول عسكر اسلامك

سلاحلرى شوكتلو ايدى وحضرت

اوزرنده ايدى انلرى سيمالرنده نور اسلام

ووضاءت وعلامت وار ايدى انلرى

تميز وتعيين ايدردى ممتازلرى انلر كفار

طائفه سندن انجنده تكيم كل سيماسى

وطيب رائحه سيله سلمدن

انا جندن ممتاز اولديغى كبى

هر برى سلاحيله سيما صلاح خنده

ممتاز ايدى اعدادن ورد بله معيارده

كامل سلاحلولردر وسيماسى بللولر | زيرا كه بللودر عسل ونيش وورد وخار

بهلوانلقلار نه سيمالرى اولدى نشان

بويى ورنكى برله ممتاز اوله ورد يله سلم

سيما بله مميز ايدلر سلاحلولر | ورد وسلملر ايتدى مميز علامتى

اكرم بهم انزل الرحمن ذكرهم
طوبى لهم كان مدح الله فخرهم
انظر اذا جاء نصر الله بشرهم

وكان خير القرون الزهر عصرهم
اذ كان نصر رسول الله نصرهم
يهدي اليك قداح الخير ذكرهم

يهدي اليك رياح النصر نشرهم
فتحسب الزهر في الاكمام كل كم

مژده نادباد نصرت بر تو بوی خوشنان
چون بهاراند سر غنچه شده ثابت قدم

مژده لر اوردن قوقوسنی شمیم ایدر باد صبا
ظن ایدرسن کیم شکوفه غنچه لردن اچیلور

یعنی صاحب قصیده
ایدر که الله تعالی نصرتی و
یاردمی ییللری سکا هدایا وارسال ایدر
بو عسکر اسلامك رائحهٔ طیبه سنی که اول
بهادرلرك هر بریسی شول طراوتلی غنچه لرك
ایچنده مستتر وکزلو اولان چیچکلر طن
ایدیك بویله مبارك
قوقولری واردر

نصرت یلی وردی خوش بوی ناله ردن
کل غنچه سی صانیدك دنیا یکیره کی مردانه

خوش بولورین الیتسه صبا صانکه صانند
اکمام ایچنده هر بر دوری دی مستعار

وقت هیجاندن ظهوری ایلرلر اندر چون سلاح
اوده اولورلر کل اکمام ایچنده کبی مکتتم

نصرت یلی ایلتسه سکا قوقولاری
اکمام ایچنده صاندك انلاری زهری

اضحوا

اضحوا اشداء فمن جاءهم حربا
وبينهم رحماء اسعفوا اربا
فرسان معركة ابدوا بها عجبا

فكم كمي اغار العجم والعربا
وسار في كل دار مثل ريح صبا
وداروا في كل واد مثل سيل ربى

كانهم في ظهور الخيل نبت ربى
من شدة الحزم لا من شدة الحزم

پشت کوه
کویا در پشت اسبان چون درخت در
زاستواری بود ه دردن ز سختی در حزم

انلر ار فاسنده اصلی ثابت اولوب اوکیبی
لکن مضطر غمندن کمیم دکل حزم

یعنی اول عسکر اسلام
حینی قتالده اتلری اوزرنده اول
آرض مرتفعده بتمش ثابت ومحکم اغاج
کبی ایدی بونلرك ثابت ومحکم اولدوقلری
شدتله زیرکلر اولوب عقلنا ملری واستحکاملری
اولدوغندن اتلرینك قولانی استحکامندن
دکلدر
والله اعلم

انسب اوزره قومرده انظار
شده صلابتنده اولماسنده قوالی

ات ارقاسنده هر بری ثابتلر اولدیلر
شول اوت کبی که صقلر انی ظهر کوهسار

صانان درخت کوه در هر بری اولدقده سوار
ایر امز بر یرسنده بیك ادم بر قدم

ات ارقاسنده ربوه اوتین قلدی انلری
حزمك دکل حزاملرینك شد شدی

سارت خيول الهدى في الملتقى عنقا
من جاشهم الجمت جيش العدى عرقا

ايدي الظبا والقنا كم فرقت فرقا
في بحر حربهم قد ادركت غرقا

صارت اسود الوغى في لجة غرقا
صارت دؤوس العدى من بأسهم فرقا

طارت قلوب العدى من بأسهم فرقا
فما تفرق بين البهم والبهم

لرزه دردلهاي دشمن اوفتاد از ترس شاذ
جا زباني آزادمي نشناختند از ترس وغم

اعدا بوركي قوبدي دن لشكري خوفدن

بحر حيوان وانسان طولوخوفله غم

يعني صاحب قصيده
ايدركه عدولرك قلوبي
لرزه ده وتوب دترردي عساكر اسلامك
شدت حربندن خوف ايدوب قورقودن
كه غايت مرتبه ده خوفلرندن ونهايت
درجه لرزه دن عساكرك بزاغوسيدر
ديو فرق ايده مزلر ايدي
والله اعلم

كوكلري دردن دشمنك نيتلرندن قورقوب

فرق ايتميه بلر اصلا او انسانيله حيوانى

دترردي دشمنلرك كوكلي بولردن قورقوبن
ايتمدبلر فرقن انسانيله حيوان ودهم

بحر بهم نه بهم نه باسنده انلرك
دشمن كه دوشدي خوفله بكزنه اصقر

قورقولرندن انلرك اعدا اوكي كبدر
فرق ايده مزاولورلر انامدن بهيمي

طابت به غلب الكفار عترته
هم اسرة المصطفى الهادي وعترته

نعم المهاجر والانصار اسرته
اليهم وبهم قد كان هجرته

اذ ايقنوا نصر من وافته نصرته
طوبى لهم سعيهم قد طاب عشرته

ومن يكن برسول الله نصرته
ان تلقه الاسد في آجامها تجم

هر كه اوزا از رسول الله يارى امده
شير اكر بروي رسد از ترس وا يدبهم

يولدن رسول اكرمك نصرت ايدب لر كيمسنه

اره اوضالرين ياتاغنده اكا اجابه دده

ودخي شول كمسنك
نصرتي و فرصتي حضرت رسول
سبيله اوله اول كمسنه ارسلانلر
كندولرينك منازلنده كورسلر ايدي قادر
اولمزلر ايدي اعضالرين حركت ايتدرمكه ونيزه
كورمكه اول كمسنه اشجع واشنع اولدوغيدن
اوتري صلى الله على سيدنا
محمد صلوة ترضيه

كيمسنه كم نصرت ايرشنه محمد دن

كورنشه ده كي شيرلان كورنسه اوله ترسانك

الله رسولي كيمه سعين اولسه شيرلره
كورنسه اني فزعله قلوبقشه دن نفار

هر كيمك يار دمجيسى اوله رسول الله اكر
اوغراسه شير اوستنه شير آيليه عزم اجم

بيشه لرا بجدم اسدلر فزع قلوب
اوغراسه لرا اكا كه رسوليله نصرتي

خير البرية مولى الخلق من مضر
نفع الاحبة ضر الخصم في ذمر
من يمنه اصبح الاصحاب في ظفر

عمت غيوث عطاه كل مفتقر
امت ليوث سطاه كل محتقر
ولن ترى من ولي غير مفتخر

ولن ترى من ولي غير منتصر
به ولا من عدو غير منقصم

دوستانش را ببيني غير منصور وعزيز
هم ببيني دشمنش خرخوار وبكسته زهم

بجمله منصور ومؤيد كوردنين سروزلرى

دوشمنلر كورد حد وصفدن بجمله برخوف والم

ودخى بن كوردمز
مبين بر ولي كه منتصر به
اولميه يعني محفوظ ومستغنا اولميه
ودخى اعدادن بر عدوي كورمز مبين كه
منكسر ومقهور اولميه پس مدى حضرت
رسولك اصدقاسندن اولان ولى
منصور ومحفوظ كوردين
والحمد لله

كوردلدى اجبابى كاولمامش اوله منصور

بوقدر دخى اعداسى بولمايه اوخسران

دشمنلري ودوستلري بولور على الدوام
انكله انكسارهم انكله انجبار

برصديقي يوقدر اولمايه نصرت اكا يار
بر عدوسي يوقدر اولمامش اوله منتقم

يوقدر ولايت اهلى انك غير منتصر
هم غير منتقم انك اهل عدا وتى

في المندى مثل بدر وسط حلته
هم حاله احدقوا انوار طلعته
اجل اسرته من حكم شرعته

اجل همته من اجل امته
ما حل ذمته من اهل قبلته
هداهم وحماهم تحت ظلته

احل امته في حرز ملته
كالليث حل مع الاشبال في اجم

امت خود را نشانده در حصار ملتش
همچو شيري كو كود بابچه كان اندر اجم

امتن ايلدردى احمد كم پناه ملتنه

شيركويا ايلدى اولاده عزم اجد

ودخى حضرت رسولدن
منقول اولان حديث شريف
كه لا اله الا الله حصني ومن دخل حصني
امن من عذابي ده اشارت قصد ايدوب دركه
اول حضرت رسول امتينه اجل واشفق و
احفظ در ملتي وشريعتي حصاننده تمكين
ايدر اسلان انكلريني اينجاينده اشفق
اولوب حفظ ايلدوكي كبي

ابنائى قوندردى اول حصن حصيننه

زولادى ايله كويا درميشه هزبر

نيته كه قور انكلريني شير مبشده
قور حرز ملتنده بزي هم او شهريار

ملتنى حرزنده قلدى امتني اسوده حال
ياورولارين نيجه صقلر شير ادب ومسكن اجم

ارصلوني كبي قور مشده اول انكلرين
حرزي ايچنده ملتنك قودي امتي

ويل لجاحد دين جل عن خلل — يا فوز قوم لامر القوم ممتثل
كيف الجحود بنور غير منتقل — يا ويل قوم عن التصديق معتزل
كم صرعت آيه بالخزي من بطل — قل لامرئ في جدال الحق منجدل

كم جدلت كلمات الله من جدل
فيه وكم خصم البرهان من خصم

هر كه با قرآن بحث ايد بيفكندش بخاك — كفت وكوی منكر از برهان او بی كشت كم

اوردی طپراغه جدال اهلين مدام آيات حق

سيفنجه دن قطع اولوبدر نيجه برهان خصم

ودخی صاحب قصيده
ايدركه يعنی حضرت رسولك
عليه السلام حقنده مجادله ايدنلرك
اوزرنه غالب كلمشدر وحضرت رسولك
عليه السلام برهانی ومعجزاتی چوق كره
واقع اولمشدركه خصومت
ايدنلرك اوزرنه غالب
كلمشدر

چوق بيره جدال اهلين صلسدی كلام الله

چوق خصم جحی هم عاجز قودی برهانی

آيات حقی نيجه معارض اولنلری — دوشردی سنك ونجاكه عزيز ايكن ايدی خار

كيم جدل قلدی كلام حقله دوشدی يره
اولدی برهانله ملزم شول كيشی كا ولدی خصم

دوشدی يره نيجه دوشرن تنكری سوزلرن — هر كيم انوكله قلدی جدال وخصومتی

يا حاسدا انمر الاضغان معجزة — جاءت لبعثته التوراة مبرزة
انظر اليه فكم عزا وكم عزة — لنعته الصحف والانجيل محرزة
ولن ترى فيه عين العقل معجزة — اعطاه موليه آيات مميزة

كفاك بالعلم في الامي معجزة
في الجاهلية والتأديب في اليتم

ابن قدر زار معجزه كافی كه بيش از وحی او — امی بر علم بودی بر هنر اندر يتيم

شاكه امیلكنده كافی معجزه علمك تمام

جاهليتده دخی تأديب يتيمده محترم

يعنی حضرت رسولك
اوقومدن ويازمدن امیلكی
حالنده اولان علم معجزه بولنمدن شاكه تمام
كفايت ايدر خصوصا عالم جاهليتده اولان اول
زمانده اوقيه وعلم كسب اولنميه ودخی
يتيملكی حالنده اولان مؤدبلكی معجزه
بولنمدن سكا تمام
كفايت ايدر

بو معجزه بسنده در كم امی ايكن اعلمدی

اول زمان جهالتده تهذيب ايدوب اخلاقی

امی اوله علم ويتيم اوله پر ادب — كافی اوله بو معجزه انواره دخی سند

معجزه يتر كمال علم وفضل امی ايكن
وجاهليده اول يتيم ايكن مؤدب اولمه

معجز يتيم واميده علم وادب يتر — قومك سرايت ايلمدی اكا جهالتی

بقاؤه اقسم الرب الجليل به | في ذكره اقسم الرب الجليل به

لقاؤه مبهج سر الخليل به | مديحه لا يفي الذهن الكليل به

ابو الورى مشفقا شاء الجميل به | قصدت ان يحسن النعت الجميل به

خدمته بمديح استقل به
ذنوب عمر مضى في الشعر والخدم

خدمتش کردم بمدحی تا ببخشند م گناه | زانکه عمرم صرف شد در گفتن شعر و خدم

خدمت ایتدم مدحیله اکا عفو ایده و بکا

ذنبمی عمرم حرجمی شعر احره خدمت عمره هم

ودخی صاحب قصیده
ایدر که یعنی اول حضرت رسوله
خدمت ایلدم بو قصیده ده واقع اولان
مدحیله که بنا اول مدح واسطه سیله ملوکك
و امرانك حقنده دیدوکم شعرده و ایتدوکم
خدمتده گیچن عمرمك گناهلری عفونی
و مغفرتن طلب ایلدم
والله اعلم

مدحمی ایدوب اول شاهك عفو و مرحمتنا

فانی خدم و شعر ایتدی تلف عمری نعم

خدمت ایتدم مدحیله اکا که عفو اوله | نفسانی شغل شعر ایله کسب ایتدوکم عثار

خدمت ایتدم اکا بو مدحیله امید ایلیوب
ذنب عمرم عفو اوله دیدم شعر ایتدم خدم

بن خدمت ایتدم اکا بو مدحیله کیم بولا | شعر و خدمده کی عثراتم اقالتی

حب التغزل

حب التغزل والغزل لان صاحبه | یا ضیعة العمر قد مرت اطایبه

عند النهی والتقی تبدو معایبه | بالمدح والذم مکشوفا معایبه

من ذا وذا القلب وافته نوائبه | عرضت نفسی لما ضاقت مذاهبه

اذ قلدانی ما تخشی عواقبه
کانی بهما هدی من النعم

کرده ام در گردنم عصیان مسترسم از آن | گویا بر شعر او خدمت مثل هدیم از نعم

بوینمه شعر و خدمت قیلوبدر بندی و قولر

انلر ایله بن نعمدن رضا نکه قربانه حرم

ودخی ایدر که زیرا
اول دیدوکم شعر و ایتدوکم
خدمت بنم بوینمه قلاده یعنی بوینجق
ایتمشدر شول عاقبه سندن خوف اولنان
نسنه که شیطانك رضاسیدر کویا که
اول شعر و خدمت سببیله شول
حیواندن اولان قربانه بکزرکه
ذبحیچون تعیین اولنمشدر

بوینومه طقلندی رسوللر کرده خوف ایله

کعبا که شعر هدیه انده دوکلمدر فانی

اول شغل شعر ایله بکا هدی نعم کبی | قلدی قلاده انی که صوکنده وار عثار

غیر حقه ایتدوکم خدمت هوا ده سودیکم
اولدی بوینمده علامت نتکیم هدی نعم

تقلید قلدی چون بکا اول شعر ایله خدم | هدی نعم کبی بغلو قلاده تی

وَلّٰى الشَّبَابُ وَشَيْبِي اَشْعَلَ اللِّمَمَا | اَضَعْتُ عُمْرِي فِيمَا يُورِثُ النَّدَمَا
نَفْسِي اَبَتْ فَهِمْنَا اَنْ تَسْمَعَ الْحِكَمَا | وَمَا وَضَعْتُ عَلٰى نَهْجِ الرِّضٰى قَدَمَا
فَبِغْتُ عَنْ رُشْدِي اَبْكِي دَمًا نَدَمَا | مَضَى الشَّبَابُ وَوَقْتُ الشَّيْبِ قَدْ قَدِمَا

اَطَعْتُ غَيَّ الصِّبَا فِي الْحَالَتَيْنِ وَمَا
حَصَلْتُ اِلَّا عَلَى الْاٰثَامِ وَالنَّدَمِ

بردە ام فرمان غيِ كوردە كى دهر دو حال | هيچ آزان حاصل ندارم جز كناهان و ندم

شعره خدمت ايره اويدم نفسمك طغيانه

حاصلم قالدى الا جمله عصيان و ندم

اونلره نغمه اويدم بن شعر ايله خدمتدن ايكي

دنيا اولدي هم حاصل سود كيدي بندن مانى

يعني صاحب قصيده
ايدركه صبلق وجهله
مايل اولمغله ضلالتنه مطيع اولدم
شعر دعلت وخدمت ايتمك حالتلرندكي
خال بوكه هيچ بر شي تحصيل ايتمدم الا انجه
معصيتلر وندامتلر وعقوبتلر و
كدورتلر تحصيل ايتدم
والله الغفار

عجب صبايه اويدم و عمرمده ايتمدم | حاصل كهندن اوزكه نيجه قلم اعتذار

ايكي حالتده صبا غيبنه اويدم حاصلم
اولمدي الا كه ذنب ومعصيت غم ندم

عمر مدده حاصل ايتمدم الا كناهكري | جون ايلدم ضلال صبايه اطاعتي

اِنَّ الَّذِي خَدَعَتْنِي مِنْ نَضَارَتِهَا | تَبًّا لِدُنْيَا تَجَلَّتْ فِي نَضَارَتِهَا
اَعْمَالُ نَفْسِي حَوَرٌ فِي مَحَارَتِهَا | فَنِلْتُ سَهْوًا وَلَهْوًا فِي نَضَارَتِهَا
اِنْ لَمْ تَكُنْ فِي تَلَافٍ مِنْ خَسَارَتِهَا | ضَاعَتْ بَضَايِعُ مَالِي فِي تِجَارَتِهَا

فَيَا خَسَارَةَ نَفْسٍ فِي تِجَارَتِهَا
لَوْ تَشْتَرِي الدِّينَ بِالدُّنْيَا وَلَمْ تَهِمِ

پس زيانكاري كه نفس اندر تجارت يافته | كو بدنيا دين نخريد ونه كفتي خرم

بو تجارتنا جره كوردنفسنه خسارت ايلدي

دين دنيا ايله المزنه بها اولورقلدي هم

سنوا نفسنه خسارت كيم ايا م تجارتده

دنيا ايله دين المزحسرت وحسرانلري

يعني نحن امريت
سابقده اولندوغي كبي اولدي
ابسه يا قوم نظر ايلك بنم نفسمك
تجارتنده خسرانه كه ديني
دنيا ايله صاتون الدي وبازار ايتمدي
يعني دنياي ترك ايدوب آخرت
ايچون ثواب تحصيل
ايتمدي

نفسك تجارتنده عجب دخسارتي | دنياي دينه صاتمدي كورنه ايتدي اعتراز

كه خسارت ايردي نفسه كيم تجارت ايلدي
دين دنيا ايله صاتون الدي اولدي نادم

اي نفسمك تجارت ايچنده خساراتي | دنياي دينه دكشدردن بيع ايتمدم

من يشتري المدح الدنيا بنائله
ولم يرد ذخره من آجل آجله

يذهل عن الحق اذ يلهو بباطله
يا ربح من كان مشغوفا بآجله

ويجعل المال في تحصيل نائله
واخسر من حاد عن حق بباطله

ومن يبع عاجلا منه بآجله
يبن له الغبن في بيع وفي سلم

هركه عقبى ز ابد دنيا ميفروشد خاسر است
غبن او روشن شود البته در بيع و سلم

عالم باقيي كيم صاتدي فنا دنيايه كيم

لذا نوبر خسرانه وجهندي بجمله بازارده

ودخي صاحب قصيده
ملا عصام قوملك الدنيا
نقد والآخرة نسيئة واعطاء النقد
لها غير منقود ديدكلري قولني دداتمك
ايستيوب ايدركه يعني شول كمسنه ثواب
اخروي دنيايه بيع اتسه اول كمسنه
ايچون بيعده وسلمده مغبون
وحقد وغبن ظاهر اولور

هركه صاتردي دنيايه انك غبني

فاحشندر داكلرسات خسر اولدي بزركان

باقي نفيسي فاني خسيسه عوض قيلن
بيع وسلمده اولدي زياننه انتظاد

عاجل دنيايه هركيم صاتدي عقبى آجلن
غبني فاحش اولور ايدوكي هم بيع وسلم

مغبوندر زا ولا جغني ولمشه صاتن
بيع وسلمده باطل انك عقد وصفقتي

امراض

امراض ذنبي اذا ادت الى حرض
ولم اداوي بنفل اثره مفترض

استشفع المصطفى بالمدح عن مرض
وضعت وزدي بظهر منه منتقض

فصرت في امر ذنبي غير منتهض
ومن مهاوي الهوى نفسي بمنخفض

ان ات ذنبا فما عهدي بمنتقض
من النبي ولا حبلي بمنصرم

كركنه كردم بسي من عهد او نشكسته ام
از پيمبر حبل دين مصطفى نبريده ام

كركنهكار اولدم ونيسه صيندي عهدم بنم

حبل شرعم اولدي بندن منقطع اولمايه هم

ودخي صاحب قصيده
ايدركه يعني اكر بن كناه
ايتلر ايسم بنم عهدم حضرت رسوله
وكتوره وكي شرعي بندرم حضرت رسول
جانبندن منتقض ونقض اولنور ديدكلري
ودخي بنم حبلم وتمسكم اولان ايمان
وقرآن منقطع اولور
ديدكلرد

كرعاصيسم ثناها عهدم صمدي اندن

نقض اولدي حبل الله يك طوتمشم ايماني

ازاد
ايسم بندن ذا اوزمدم ايتدمسه جوق كناه
هم عهدي بوزمدم طوردر اول عقدله

هرند كلو كيم كناه ايتدمسه عهدم بوزمادم
طوتمشم حبل رسولي محكم الدن قومزم

بن كسمدم بندن عهدم ايبن صيمدم
نوله قرندوسه بو جرم وجنايتي

يا صاحبي ندم من شكر معصيتي | اشفع لسعد ابي من منه تربيتي
إن لم يغد يوم نشر الضعف مغفرتي | محمد اسمه في اصل تسميتي
فمن يديه يدا عفو ومرحمتي | اقول عنه بتسليم وتصليتي

فان لي ذمة منه بتسميتي
محمدا وهو اوفى الخلق بالذمم

عهد از و داره كه نام من محمد كرده اند | كس وفا چون او نكرده در همه عهد و ذمم

حمد لله دن تيم نامم محمد در بنم

خلقدن او وفا جمله عهدينى شفيع ذى كرم

يعني صاحب قصيده
ايدركه زيرا بنم ايچون ذمت
وعهد واردر حضرت رسولدن بني
محمد اسميله تسميه اولنماسيله حال بوكه
اول حضرت رسول مخلوقاتك اوفاسي واعلاسي
ايدي ايدوكي عهده وعده ده در
وعد الشفاعة لمن سمي محمد واحمد
ديو نقل اولنان اوزره

عهدين طوتدم انك اسمنه تسميم چون

بو عهدن اول اوفادر بو عهد بله بيان

وارد محمد ادي بله عهد ذمتم | اولدر وفا ايدجي عهد ايدن يا قرار

اسمم انك اسمي اولدر عهدن احسان اوزرم
اولدر دراز باب فضلك سروري صاحب كرم

وارد محمد ادي دنلمكله ذمتم | اولخوش رعايت ايدجيدر اهل ذمتي

هوالذ

هو الذي ظل ذخري سيدي سندي | هو الحبيب الذي في الحشر مستندي
منه الشفاعة لي سؤلي وملتحدي | في يوم لا ظل الا ظله مددي
فوزي بها يوم بعث الناس معتقدي | فيه مداحض شتى وهو معتمدي

ان لم يكن في معادي آخذا بيدي
فضلا والا فقل يا زلة القدم

كر ز فضلش در قيامت دست كيرد خرم | ور نگيرد واي بر من چون بلغزاند قدم

فضل و عهد بله ياردن كر دستگير اولميه

واي بني دي حشر ايچون زلت بوله قدم

يعني اكر اول حضرت
رسول آخرتده يوم جزاده
احسان اجلي ايچون وقرابت دينيه ايچون
بنم اليمي اخذ اولميوب بنم ايچون شفيع
اولميجق اولورسه كندو نفسم ايچون
ديكل سن يا ايغي سور چمشي وخسرانده
قلمش ومغبون اولمش
كيمسنه

طوتمزسه الكر دستم فضليله قيامتده

طاينسه كركدر يابنم حسرت و افغاني

زلتم بو قدم الم زسه فضل ايدوب | اول دم كه حشر اوله اره كوكلره انفطار

دست فضلي دوز محشرده الم طوتمازسه
بن صراط مستقيم اوزره ايق نجه بصم

طوتمازسه الوني معادمده فضل ايدوب | يا زلة القدم ديكه ارشدي ذلتي

سمح کریم لمن یرجو غنا ئمه | کنا عصینا و رخصنا عزائمه
بر شفوق لمن یخشی جرائمه | فالان تبنا و حامینا محارمه
حاشاه ان یمنع الجانی مراحمه | جئنا الی بابه نرجوا مراحمه

حاشاه ان یحرم الراجی مکارمه
او یرجع الجار منه غیر محترم

دور باد اگر بود نو میدهر امید وار | تا که از وی باز گرددجار غیر محترم

حاشا که محروم اوله الطافندن ركا
ياخود رجوع ایلیه اندن قوسوتي دخي محترم

یعنی حاشا اول حضرت رسولدن مکارمی، وایلوکنی رجا ایدن کیمسنه محروم قیلنه، ودخی حاشا که اول حضرت رسولدن مجیر، اولوب امن طلب ایدن کیمسنه رد اولنه، محترم ومعزز اولمدوغی حالده زیرا، اول حضرت رسول علیه السلام، معدن الکرامتدر

حاشا کرمندن ایتمم محروم ابن محتاج
یا خیبت ایله اندن راجع اوله جبراً

حاشا که دوشه خور امیدنه ادمیه | اول خلق ولطف ایاسی کیمه که اوله مستجار

مجرم و محتاجه حاشا کیم شفاعت ایتمیه
یا جوارنده اولنلر اوله غیر محترم

حاشا اکا صیغنن اوله غیر محترم | یاخود مکارمندن اومم بوله خیبتی

83

اضحی الفؤاد اذا ما کنت مادحه | قد کان فی النفس ما اخفی قبایحه
بحر الوداد تری داد سوانحه | وکان فی القلب ما اخشی فضایحه
من یخدم احمد یستوجب منایحه | فمنذ اخطرت فی بالی لوایحه

ومنذ الزمت افکاری مدائحه
وجدته لخلاصی خیر ملتزم

زانکه من مشغول کردم فکر خود در مدح او | بر خلاص خود وراخوش ملتزم می یافتم

اول زمانکیم مدحنه افکارم التزام ایلدم
بولدیم بن بوخلاصه انی خير ملتزم

یعنی صاحب قصیده، ایدرکه بن فکرلرومی اول، حضرت رسولك صلی الله علیه وسلم مدایح، شریفنه ملازم قلدلدن برو اول فکرلرومی، بلیه شدیده دن بی خلاص ایچون خیر ملتزم، بولدم صلی الله علیه وسلم، صلوة ترضیه ویرضی بها، عنا رب العالمین

سوندن بری کیم قلدم فکرو محمد مدحنه
بولدم بن انی بتمی باخصلت رحمان

بکرك عمل خلاصمه بلدم چو مدح حید | در ثنا سین ایتدی کو کل کوش کو شواد

عقل وفکر و طبعی مدحنه مشغول ایلدم
او یرمم اندن مدد دهر کس مدد اومدوغدم

بولدم انی خلاصم ایچون خیر ملتزم | صرف ایدالی مدایحنه کل فکرتی

ما فاتني فيضه المطال إذ ضرعت — خيام أوصافه في القلب إذ ضربت

نفسي إليه بآثام بها ثقلت — لا غرو فالكنز في الدار التي خربت

ولا الذي من مدحت يد حرمت — نفسي متى كربت من نعته طربت

ولن يفوت الغنى منه يدا تربت

إن الحيا ينبت الأزهار في الأكم

دست درويش از غناي نعمتش خالي نشد — زانكه باران جمله رويانده ها را اندر اكم

دستنه المدن غنا فوت اولميه اندن ابد

يغمور ازهار يغمور اچيلور زهر غنچه ده

يعني صاحب قصيده
ايدركه حضرت رسولك جودي
وسخادمي عمومدن يغمور كبيدر البته
اول حضرت رسولدن غنا وعطا فوت اولمز
شول كمسنه حضرت رسوله شفقت ومفتقر
اوله شكيم يغمور چيچكلر بتورور
مونفع اولوب اصوا ركليان
پرلرده

محتاج اولان ايدن اولادي غنا

طفلانه بيتنه يغمور كلكلر بيتر ابي

طيرا قدن خور اولان انكله بولور غنا — لابد ايدر دقود وري باران لاله زار

هرند كلو كيم فقير اولسه قيلور لطفي غني

بيتورور نيكن چچكلر او بيتي يغمور كم

طيراغه دوشمش اد بولور اندن نوا — يغمور چيچكلرك ديه جكلر ده بيتي

في مدح خير الورى كم فكرتي لطفت — أعنة النعت في أشعاري انعطفت

وسجعها بمعان رقت انسجمت — على ذواهر أوصاف له لطفت

أردت منه نجاتي عن لظى النقمت — أريد منه سعادات وفت وكفت

ولم أرد زهرة الدنيا التي اقتطفت

يدا زهير بما أثنى على هرم

من غنجواهم بهار مال دنيا جون زهير — كان بريده دست وجون گفت در مدح هرم

ايلدم دنيا ثنا عن مدحه جون زهير

حاصل دنيا ايچون وودي ايلبوب مدح هرم

ودخي صاحب قصيده
ايدركه يعني حضرت رسولي
عليه السلام مدحمله بن مراد ايدعندم
شول دنيا زينتي كه شاعر زهير مطمح نظر
ايدنوب اني جمع ايلدي هرم بن حيالك وزر
ديدوكي مدائحك وقصايدك وايدوكي
ثنالك واشعارك سببي
ايله

بن ده بلده زهره كه دنيا زهرني مدحيه

سلطان خيردن ديدي زهيرا كه ديدي

بن سومزم زهير كبي زهره جهان — كيم الدي مدح ايدوب هرمدن سيم وزر عطا

قيلمدم اول يادي شاهك مدحيني دنيا ايچون

بنده كيم قيلدي زهير انگيچون مدح هرم

الدي زهير الجي هرمدن اوكيكله مال — بن قيلدم انك كبي بونده ازا دتي

یا من غدا جاهه نعم المعوذ به
ومن یفوز بعز من یلوذ به
ان لا وقیت فقل لی من اعوذ به

فانت یا سیدی نعم الملوذ به
من کل هول غدا نعم المعوذ به
ان لم تغثنی فقل لی من اعوذ به

یا اکرم الخلق ما لی من الوذ به
سواك عند حلول الحادث العمم

ای کرامی ترز خلقان من ندا دم ملجائی
جز تو چون اید قیامت یا بود مرلی تنم

سندن ای و یا حبیب الله کیم طوتم پناه
ازل اولادقده بلاء کیم تجلیه و برز الم

یعنی صاحب قصیده
ایدرکه یا مخلوقاتك اکرمی اولان
محمد حادث عمیك حلولی قتنده یعنی عند
آخر المهاجرة عن الدنیا واول النزول الی المنازل
الآخرة والعقبی سندن غیری التجا ایده جك
وصغنجق کیمسه یوقدر جناب
شریفکده دنیم ملجأ وملاذ مدر
صلی الله علیك وسلم

الکرم خلق الله غیری پناهم یوق
ما حادثه ده سن سنا متید دل و جانم

یوق سندن اوزکه ملجام ای خلقك اکرمی
اندن که اته بلا واوله روز اعیاد

ملجام یوقدر قبوکدن غیری ای خلق اکرم
ایکی عالمده طیکدن اومرم خیر و کرم

یوقدرنیم صغنجغم سندن اوزکه ای
خلق اکرمی اودمده بلا قیله نزلتی

یا واسع الجاه اشفع واکشفن کربی
لا ترض لی خیبة من قبح مکتسبی
حسبی الوسائل اسمی شهرتی نسبی

وسعتنا رحمة یا فخر کل نبی
ارجو شفاعتك العظمی فداك ابی
فرج غدا کربا یا منتهی اربی

ولن یضیق رسول الله جاهك بی
اذ الکریم تجلی باسم منتقم

یا رسول الله سنك مجا بد بمن
(جاهب)
چونکه کریمی انتقام ادذ باذ بنقم

یا رسول الله جاهك باکه شاملدر و سنك
انتقام ایله تجلی قیله چونکیم ذی کرم

ودخی صاحب قصیده
ایدرکه یا رسول الله سنك
جاهك ومرتبك الته ناقص اولمز سکا
بنم نسبتمله وسکا التجا ایتمله الله کریم علیك
اسم منتقمله تجلیسی وقتنده یعنی تجلیسی
حینئذ علی السالکین باللطف والاکرام
وعلی الظالمین بالقهر
والانتقام

جو یاکه شفیع اولسك سنك ولی هم جاهك
بعد کیم اول اکرم انتقام ایدن بعزلیاد

چون اسم منتقمله تجلی قیله کریم
جاهك بنده ایتدره خوضوده انعماد

انتقامیله تجلی ایده جك رب کریم
ایلسك بکا شفاعت مرتبك اولمایه کم

ای حق رسولی جاهکه یوقدرنیله صنق
اولدم که اول کریم ایدن مخلوقه نقمتی

عوذا نفسي قد ابدت معرتها
ومسها الضر ان اخفت مبرتها
جدها باشفية وادفع مضرتها

اذهب من النفس ما يبدي معرتها
وجد لها كلما يجدي مبرتها
اجلب مسرتها واسلب مضرتها

فان من جودك الدنيا وضرتها
ومن علومك علم اللوح والقلم

ثمه از جود تو دنيا بود با آخرت
واز علومت دردو عالم علم لوحست وقلم

ایکی عالم سرورا اول کان جود کدر سنك

هم علومك معدننده ن علم لوح ایله قلم

یعنی صاحب قصیده
ایدر که یا رسول الله سنك
جود کدن و کرمکدن حصولی و حضوری
و وصولی و ظهوری یرلرك و کوکلرك
دنیانك و آخرتك لوحك و قلمك علمی
سنك بعض علومکیدر زادك
الله علما و شرفا و مهابة
و غزا و تکرما

دنیا بیله اولعقبی جودن عینه قطره

لوح ایله قلم علمی بزیجه یارادن

بعض علومك اولدی قلم علمی لوح ایله

جود کدن اولدی هر دو جهان عنصر جهاد

بعض جود کدندر دنیا بله هم آخرت
بعض علمکدندر لوحه نه یازدیسه قلم

علمکدن اولدی لوح و قلم علم وهم وجو

جود کله حاصل اولدی بو دنیا و ضرتی

حوبای اذ ندمت من سوء ما صنعت
واصبحت في دموع بالدما مزجت
ناديتها حين اوعت للهدى ووعت

يا ويح امارتي بالسوء قد لومت
لكن اخلاق مولانا لقد كرمت
اوصافه حلمت الطافه جسمت

يا نفس لا تقنطي من زلة عظمت
ان الكبائر في الغفران كاللمم

ای دل از رحمت مشو نومید با جرم بزرگ
جون کبائر نزد غفران خدا باشد لمم

تا امید اوله کوکلك کیم جرمی بیایان ایله

کم ایکا مغفرت فائده اولور جون لکم

یعنی صاحب قصیده
ایدر که یا نفس حقك لطفندن
یأس اتمه و امیدك قطع اتمه معصیت
کبیره اتسلد و کله تحقیقا معاصی کبائر
الله سبحانه و تعالینك عفوینه و غفراننده
معصیة صغیره کبیدر لا صغیرة
اذا قابلك عدله و لا کبیرة اذا
واجهك فضله

بو جرم و خطا بیله قطع ایته رجا و عفو

دنیا الدیکی معوا ایدن بر قطره غفرانی

ای نفس امید کسمه کناهك عظیم ایسه
غفران قتنده اولور بو کبائر قمو صغائر

کسمه رحمتدن امید ایدل کناهك اولسه جوق
مغفرت بحرنده ذنبی عالمك بر قطره یه

ای نفس سن اسیدك کسمه کناهك ایجون
غفران قتنده لمه کبی در کبیرتی

جوباد

نفس الشريف وان جمت مآثمها
حسن الرجاء من الرحمن يعصمها
بعترة الفخر للكونين يرحمها

نفسي ظلوم جهول كم اندمها
وكل ما لمتها زادت مظالمها
لكن ربي رحيم ليس يحرمها

لعل رحمة ربي حين يقسمها
تأتي على حسب العصيان في القسم

رحمتش رحمن مكر اندم كه قسمت ميكند
بر من ايدر در خور جرم وگناه اندر قسم

كيم بوليدي رحمتك حق ايدي بحك تقسيمي
معصيتت قدر رحمة كلسه انده با شده قسم

يعني صاحب قصيده
ايدر كه بن رجا ايدرم ديمك
رحمتي تقسيم اولندوغي وقتده مقادير
معاصي اوزرنه كلوب عاصيلرك عصيانته
كوره قسمت ايليه فان ذنبي كثير لا يحيط
به الاحصاء لكن رحمتك وسعت
كل شيء يا ارحم
الراحمين

قدر رحمة كله جرميم اول رحمت سبحاني
اميدم او در يارب نجه رحمتي بولدقده

ديم اودم كه رحمتي قسمت ايده جك
عصيان قدر اوله اومرز عفو مستطاب

اومرم تقسيم رحمت قيلجق ديم قسله
فضل واحسانني جرم وذنبه كوره تقسيم

اولدم كه خدا رحمتني خلقه قسم ايدر
اومارزاني كم اوله عصيانجه رحمتي

يا معطيا

يا معطيا كل مسئول لملتمس
اجعل لواء متابي غير منتكس
ونقني عيبة العفو عن دنس

قلوبنا لا تزغ في آخر النفس
بمكر ابليس بالتلبيس ملتبس
يا رب فاجعل رجائي غير منتكس

يا رب فاجعل رجائي غير منعكس
لديك واجعل حسابي غير منخرم

يا رب اميدم بر اور وان مكرد از بازكون
در قيامت نزد او وانكه حساب اسان كنم

يا الهي رحمتكدن بو اميدم قلمه رد
فضلكله هم حسابم قيل خطردن ذي كرم

يعني صاحب قصيده
ايدر كه يا رب رحمتكله
رجامي قصد وعكس قيلمه حسابمي منخرم
ومنقطع ايلمه حسابم سهلا يسيرا
اوله ومنه قيل اللهم اني ارجوك ان
تغفر لي غفرانا كثيرا واجعل
حسابي حسابا يسيرا
امين

آسوده حساب ايله وير ايشه آسان
يا رب رجا ايلدكدن اميدمي عكس ايتمه

عكس ايليه رجامي قيلدقدن حسابمي
كوج ايلمه الهي بني قلمه شرمسار

ايلمه يا رب رجا ايلدكدن رجامي منعكس
هم عنايت قيل سهولتله حسابومي ورم

يا رب قيل رجامي بنم غير منعكس
هم قيل حسابمي اوله بي خرم وخفي

يا كاشف الضر ممن جاء آمله
الفى المودة فى القربى توسله
فاكشف بهم غمه مما تحمله

العبد أسعد وزر الذنب أثقله
فامنن عليه أمن للعفو أهله
وعافه إن مس الضر أنحله

والطف بعبدك فى الدارين إن له
صبرا متى تدعه الأهوال ينهزم

لطف كن با بنده خود دار دنيا وآخرت
زانكه صبرش نزد سختيها شود آواره هم

لطف والطف فضلكله قولوكه ايكى عالمده
صبر و اردر قوت قول لر اجندده اولمز منهزم
نوبتكه لطف ايله دنياده و عقباده
قورتارايده منزاهواله وزيرمه كه خذلانه

يعنى صاحب قصيده
ايدركه يارب لطفك واحسانك
ايله دار دنياده و دار آخرتده بو
مجرم قولوكه كرچه اول قولك صبرى و طاقتى
واردر اما جنن معصيتلره و قورقولره
اوغراسه اول صبر و طاقت يوغ
اولوب منقطع و زايل اولور
والله اعلم

اهواله دوغين قولكه بونده ايلك ايت
هم انده قل مقامنى جنات سبزه زار

ايكى عالمده اجره قل بن قولكه يارب لطف
يوقدر اهواله صبر و طاقتم سن قل كرم

لطف ايله قولوكه ايكى اوده كى و ارانك
صبر يكه قود قولر و برزاكاه زيمى

وامنن

وامنن له بنعما من حسن خاتمة
وتوبة من شرور النفس عاصمة
وصحة بنعماء القلب قائمة

سلمه من كيد نفس غير سالمة
بعصمة من يد الشيطان عاصمة
واجعل له يا الهى حسن خاتمة

وأذن لسحب صلوة منك دائمة
على النبى بمنهل و منسجم

يس درود نى كران با دا زابر رحمت
بر پيمبر تا شود دزان و باشان ابن نعم

ابر رحمندن نصيبك اوستنه يا غدر دائما
بزجود كدن اولان اوستينه فيضك منسجم
هر دم منده بلوطلردن يغدر صلوة جوق
شغل اكرم خلق اوزره كنم سو منسدن الى ابد

يعنى صاحب قصيده
ايدركه يارب اذن وير قبول
ايله حضرتكدن حاصل اولان صلواتى
كه دائم اولا حضرت نبينك اوزرنه انهمال
ايله وانسجام ايله اوليوغى خالده يعنى يغمور
كيبى آقوب سيلان ايده وكى خالده
صلى الله عليه وسلم
افضل صلوة وسلام

سندن رسولك اوزره صلوتك سحابى
دائم يبوركه دوكه مطر چون سه بهار

رحمتك انعامك ابرينه امرايت دائما
يا غدورم بارانى افضالك رسوله دم بدم

دستور وير صلوة و سحابيله دائمى
سندن نبينك اوستنه يغدوره ديمى

وللنبيين منها وفي تابلهم
هم لي وسائل اكرمهم وسائلهم
روح بها روحهم وارفع منازلهم

الله فضل بالتصديق ولهم
وبعد جعل الفاروق اعدلهم
وفي الخلافة بالترتيب فضلهم

والال والصحب ثم التابعين لهم
اهل التقى والنقى والحلم والكرم

بعد ازان بر ال واصحاب كرام وتابعين
اهل علم وحلم وفضل وعقل وتقوى وكرم

هم انك آلنه واصحابنه با تابعين
اهل علم وحلم عقل وفضل وتقوى وكرم

يعني صاحب قصيده
ايدركه ودخي حضرت رسولك
آلنه واصحابنه صلوات دائم اولسون
اندن صكره تابع اولنلره اهل تقوى
واهل نظافت واهل حلم واهل
كرملرد رصلوات دائم اولسون
رضوان الله تعالى عليهم
اجمعين

هم ايله اصحابنه اتباعنه اتباعه
هم انتسابدن ايلر تقوى ايله احسانى

داخي سلام آلنه اصحاب وتابعه
بونلر تقي نقي كرم وعلم وحلم وداد

آلنه اصحابنه اتباعنه داخي سلام
اهل علم وحلم وتقوى باكلر اهل كرم

هم ال وصحبنه او رسولك مصطفى خدا
هم تابعنه دخي فيض ايله رحمتي

ما هيج العيس سجع الورق فوق ربا
ونفحة الانس انست من شج كربا
ما هب شمال برء اقشعت وصبا

فسح سحب صلوة والسلام على
مشرف القبة الخضراء سيدنا
ما اخضر من قطرات الغيث نبت ربا

ما رنحت عذبات البان ريح صبا
واطرب العيس حادي العيس بالنغم

تا بجنبش ورد باد صبا اوراق بان
تا برقص ددشتر انكسكه راندانغم

تا انك اغصاننى تا كيم دردده باد صبا
تا هجين شاد اين عيسى سوردن اهل نغم

يعني صاحب قصيده
ايدركه يا رب قبول ايله
حضرت رسولك اوزرينه صلوات دائمة
ما دام كه صبا يلي بانك اغجلرينك
بوداقلرين صالدقجه ودخي دوه لري
نغمه ايله سورجي كيمسنه نك
نغمه سي دوه لره سرور
ويروب ترغيله يورتدكجه

تا ايل كل كلشنده اينجكه صبا حركتلر
عندليبكه اطرب عيشه خوش نغمه دو كلار

اغصان باني دبردده نيجه كه اسب صبا
ساز بان ايده نغمي اشترا وله ساز

بوستان دهرده ما دام اسه باد صبا
حادي عيش ايليه اطراب عيسيجون نغم

ما دانكه صبا بوداغن بانك اوتدو
ياخود سوند دورد وي حادي نغمتي

ماهم

Süleymaniye U. Kütüphanesi
Fatih
Eski Kayıt No 3713